

Nguyệt San

NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

THÁNG 11, 2021 - SỐ 452

thông tin

văn hóa

sinh hoạt

cộng đồng



Giving
Thanks

VIETNAMESE COMMUNITY MAGAZINE

NOVEMBER 2021 - ISSUE 452

chuyên giải quyết các vấn đề trở ngại về thuế với IRS

Phan Ngo
Consulting



Phan Ngo

Enrolled Agent (E.A.)
since 2003

Chartered Life Underwriter (CLU)
since 1996

Chartered Financial Consultant (ChFC)
since 1997

Consulting Services

- Business Startup
- Business Management
- Financial Management
- Life Insurance Plan
- Long Term Care Insurance Plan
- Retirement Plan
- Tax Advisory Service
- IRS Tax Audit Representation

Dịch Vụ Tư Vấn

- Khởi nghiệp kinh doanh
- Quản lý kinh doanh
- Quản lý tài chính
- Kế hoạch bảo hiểm nhân thọ
- Kế hoạch bảo hiểm chăm sóc dài hạn
- Kế hoạch nghỉ hưu
- Kế hoạch giảm thuế
- Đại diện thân chủ trong sự kiện IRS kiểm xét thuế

5105M Backlick Road
Annandale, VA 22003

(703) 382-2202

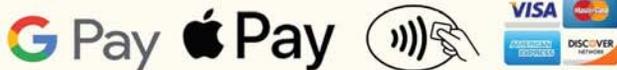
www.phanngo.com



Công ty Blue Jay Payment Systems
cung cấp dịch vụ máy cà thẻ với chi phí thấp,
doanh nghiệp với sự trung thực từ năm 2002



- ✓ **Low Rate**
- ✓ **Interchange Plus Pricing**
- ✓ **No Long Term Contract**
- ✓ **No Cancellation Penalty**



Salon POS
Management Software



Online Appointment
Scheduling System



Restaurant POS
Management Software



Restaurant Online Ordering
System for Carry-out and Delivery

30-day Free Trial - Cancel Any Time
Call for Software Demo Today

www.bluejaypay.com
(703) 750-0008

Có Chương Trình Xử Lý
Thẻ Tín Dụng Miễn Tra Phí
0%
Credit Card Processing Fee
Program Available
*Shift credit card processing cost to your customers
and keep 100% of your revenue with 0% lost to fees*

Blue Jay is a registered trade mark of Blue Jay Payment Systems, Inc.
Blue Jay Payment Systems, Inc. is a registered ISO of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA

Người Việt ILLINOIS

Nguyệt San THÔNG TIN . VĂN HÓA
SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG
do
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
Chủ trương

Chủ Nhiệm/ Chairman
Chủ Tịch HĐQT: Thảo (Duckie)Huỳnh

Chủ Bút/ Editor-in-Chief
Francis C. Khuc

Cộng tác thường trực/ Contributions
Phạm Thành Châu, Trần Trung Đạo,
Trọng Đạt, Bs.Nguyễn Ý Đức,
Phan Nhật Nam, Huy Phương,
Đỗ Văn Phúc, Phó tế Ng. Mạnh San,
Tina Trần, Tưởng Năng Tiến,
Việt Tiến, Huy Vũ và một số thân hữu,
với sự đóng góp của toàn thể Nhân viên.

Điểm Tin Tức/ News Compilers
Châu Văn, Hưng Lê

Quảng cáo/ Ads
Shara Châu

Thư từ, bài vở, ngân phiếu xin gửi:
Letters, Articles, Contributions, Checks can be sent to:
Vietnamese Association of Illinois
5110 N. Broadway, Chicago, Illinois 60640
Tel: (773) 728- 3700 - Fax: (773) 728-0497
Email: infovai@hnvi.org
or shara.chau@hnvi.org
website: www.hnvi.org

**BÀI VỞ, QUẢNG CÁO HỖ TRỢ
XIN VUI LÒNG GỬI VỀ
TRƯỚC
NGÀY 15 MỖI THÁNG**

TRONG SỔ NÀY

Số 452 - Tháng 11 , Năm 2021

• Chương trình của HNV phục vụ cộng đồng	2
• Tin Thế Giới (Việt Tiến)	12
• Tin Hoa Kỳ (Hưng Lê)	21
• Tin Việt Nam (Hưng Lê)	28
• Tin Chicago (Châu Văn)	38
• Trang Tạp Ghi của Huy Phương	42
• Một bà Mai nữa (Tưởng Năng Tiến)	44
• Cái hèn của giới lãnh đạo(Trọng Đạt)	47
• Trang báo của Hội Cao Niên Chicago	50
• Bầu cử Ban Chấp Hành Hội CCS/VNCH	52
• Hệ thống xử án tại Hoa Kỳ (Pt. Mạnh San)	55
• Con Gà Chết (Truyện vui Phạm Thành Châu)	60
• Đau thắt lưng (Bs. Nguyễn Ý Đức)	63
• Nỗi buồn mùa Thu (Phạm Tín An Ninh)	65
• Truyện ngắn của Thái Bá Tân	69
• Phỏng vấn của Sở Di Trú ...(Francis Khuc)	74
• Các Dấu trong câu (Đỗ Văn Phúc)	76
• Bài văn bắt đầu...(Lê Học Lãnh Vân)	80
• Tiếng vọng của những chiếc rổ (ThiH)	82
• Trang Cáo Phó/Phân Ưu/Cảm Tạ	84
• Người Saigon xưa và nay	96
• VAI Newsletter	102
• Hỗ trợ Quảng cáo	106



HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

CUNG ỨNG NHỮNG DỊCH VỤ:

BỔ TÚC KHẢ NĂNG NGƯỜI LỚN

- ANH NGỮ CĂN BẢN
- VI TÍNH CĂN BẢN
- LUYỆN THI NHẬP TỊCH

CHƯƠNG TRÌNH HỘI NHẬP

- NHẬP TỊCH, DI TRÚ
- THỰC TẬP PHÒNG VẤN
- TƯ VẤN, HUẤN LUYỆN
- THÔNG TIN, BÁO CHÍ
- PHIÊN DỊCH/THÔNG DỊCH
- THỊ THỰC CÔNG CHỨNG

DỊCH VỤ XÃ HỘI

- GIÚP XIN TRỢ CẤP XÃ HỘI
- CHĂM SÓC CAO NIÊN TẠI GIA
- GIÚP XIN MEDICAID
- GIÚP XIN PHIẾU THỰC PHẨM
- BẢO HIỂM Y TẾ TRẺ EM
- HỖ TRỢ VỀ LUẬT PHÁP

THANH THIẾU NIÊN

- KÈM SAU GIỜ HỌC
- SINH HOẠT TRẺ
- TRẠI HÈ...

Vietnamese Association of Illinois

ADULT EDUCATION

- ENGLISH AS SEC. LANGUAGE
- COMPUTER LITERACY
- CITIZENSHIP CLASSES

ADJUSTMENT PROGRAM

- NATURALIZATION, IMMIGRATION
- MOCK INTERVIEW
- COUNSELING, TRAINING
- INFORMATION, MAGAZINES
- TRANSLATIONS/INTERPRETATION
- NOTARY PUBLIC

SOCIAL SERVICES

- HELP WITH SOCIAL SERV.
- HOMEMAKERS/ SENIOR SERVICES
- APPLYING FOR MEDICAID
- APPLYING FOR SNAP
- IL ALLKIDS INSURANCE
- EMP. LEGAL CLINIC

YOUTH PROGRAM

- AFTER SCHOOL TUTORING
- YOUTH ACTIVITIES
- SUMMER CAMP

TRỤ SỞ: Hai văn phòng của Hội tại Chicago và Dupage

Điện Thoại: 773 728 3700 - 630 580 9438

Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu - Mở cửa từ 9:00am đến 5:00pm



5110 North Broadway, Chicago, IL 60640

Phone: (773) 728-3700

Fax: (773) 728-0497

www.hnvi.org

Youth Program Manager Job Description

The Vietnamese Association of Illinois (VAI) is a state-wide organization serving thousands of diverse ethnic refugee and immigrant communities in the Chicagoland and DuPage county. Our mission is to foster unity and solidarity among Vietnamese people in Illinois. VAI has assisted in the resettlement of families, to apply for citizenship, build community, and increase civic engagement.

In that spirit, the Youth Program Manager will lead on the development and implementation of the Youth Program's objectives. The Youth Program Manager must be grounded in and committed to community work and the mission of VAI. The Youth Program Manager works directly with students to ensure their well-being by supervising and nurturing positive relationships with the youth, their parents/guardians, and volunteers and interns.

RESPONSIBILITIES:

- Plan and organize recreational and educational activities for participants of the youth program;
- Build relationships with youth, parents/guardians, and school personnel;
- Recruit volunteers to be mentors for the youth;
- Develop materials and collect resources for distribution to parents and youth;
- Supervise the Youth interns to ensure a positive experience throughout the internship program;
- Contribute to fundraising efforts and to grant proposals and required reporting;
- Conduct community outreach and build collaborative partnerships with community members/organizations.

QUALIFICATION:

- Experience in cultivating healthy emotional and intellectual development in students from diverse ethnic backgrounds;
- Experience with group facilitation and designing youth curriculum through interactive workshops;
- Strong project management, organizational, and problem-solving skills;
- Strong oral and written communication skills;
- Supervisory and/or leadership experience are a plus.
- *Strongly preferred:* Proficiency in English and Vietnamese (oral and written)

Job Type: Full-time salaried position with benefits package.

If interested, please submit a cover letter, writing sample, resume, and three references to InfoVAI@hnvi.org with "Youth Program Manager Candidate" in the email subject line.

VAI is an equal opportunity employer committed to fostering a diverse and equitable environment. VAI does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, gender identity, religion, sexual orientation, age, disability, parental status, veteran status, or any other protected status under applicable laws. We encourage individuals of all backgrounds to apply.

COMMUNITY EMPOWERMENT LEGAL CLINIC

OPEN
TO **ALL** 

Monday through Friday
9:00am - 5:00pm
VIETNAMESE ASSN. OF IL
5110 N. Broadway St.
Chicago, IL 60640

DO YOU NEED LEGAL AID?

We offer free or low-cost legal representative and assistance for a wide range of issues including:



- Immigration
- Family law
- Housing
- Employment
- Education
- Consumer rights
- Criminal records

For more information or to schedule an appointment, contact:

THUY MERSEREAU - 773.728.3700 x 109

thuy.mersereau@hnvi.org



COMMUNITY EMPOWERMENT LEGAL CLINIC

Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu
9:00am - 5:00pm
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
5110 N. Broadway St.
Chicago, IL 60640

OPEN
TO **ALL** 

QUÝ VỊ CẦN TRỢ GIÚP VỀ PHÁP LÝ?

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ pháp lý
MIỄN PHÍ hoặc CHI PHÍ THẤP, bao gồm:

- Định cư
- Luật Gia đình
- Nhà cửa
- Việc làm
- Giáo dục
- Quyền của người tiêu dùng
- Hồ sơ tội phạm



Cần biết thêm chi tiết hay đặt lịch hẹn, xin liên lạc:

THUY MERSEREAU - 773.728.3700 x 109

thuy.mersereau@hnvi.org



Nếu Quý vị đã:

- Là THƯỜNG TRÚ NHÂN ít nhất là 4 năm 9 tháng?
- KẾT HÔN VỚI CÔNG DÂN MỸ, và là THƯỜNG TRÚ NHÂN ít nhất là 2 năm 9 tháng?

Quý vị đã hội đủ điều kiện tối thiểu để NỘP ĐƠN XIN NHẬP TỊCH MỸ!



If you...

- have been a Legal Permanent Resident for at least 4 years and 9 months?
- married to a US Citizen, and have been a Legal Permanent Resident for at least 2 years and 9 months?

You are eligible for US CITIZENSHIP!

Hội Người Việt sẽ giúp Quý vị thiết lập mọi thủ tục cần thiết từ điền đơn đến các dịch vụ dịch thuật với Sở Di Trú (USCIS).

• *VAI will guide you through the Naturalization process, assist paperwork and translation services with USCIS.*



Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc:

For more information, please contact:

CHICAGO OFFICE

(815) 770-5261

DUPAGE OFFICE

(779) 601-4368

Immigration Program

CHƯƠNG TRÌNH DI TRÚ
PHỤC VỤ TẠI VĂN PHÒNG
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS - DUPAGE



- NHẬP TỊCH (Naturalization)
- ĐỔI THẺ XANH (Renew Green Card)
- THAY ĐỔI ĐIỀU KIỆN THƯỜNG TRÚ (Remove Condition)
 - XIN CẤP HỒ SƠ TÁI NHẬP CẢNH (Re-Entry Permit)
 - ĐIỀU CHỈNH TÌNH TRẠNG DI TRÚ (Adjustment Status)
- THIẾT LẬP HỒ SƠ BẢO LÃNH THÂN NHÂN (Alien Petition)
 - GIA HẠN VISA CÁC DIỆN KHÔNG ĐỊNH CƯ (Extend Non-Immigration Visa)
 - DỊCH TÀI LIỆU – THỊ THỰC CÔNG CHỨNG (Translation Services - Notary Public)



QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÓ NHU CẦU
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

Mrs. CINDY NHAN NGUYEN, BIA

Email: nhan.nguyen@hnvi.org



7 7 3 . 7 2 8 . 3 7 0 0 x 1 1 0

Hội Người Việt Illinois - Văn Phòng DUPAGE
640 E. St. Charles Rd., Suite 200
Carol Stream, IL 60188



**FREE
ENGLISH
and
CITIZENSHIP
CLASSES
FOR ADULTS**

**CLASSES ARE REMOTE
UNTIL FURTHER NOTICE**

**Các lớp học trực tuyến
đến khi có thông báo mới.**

**ĐANG TIẾP NHẬN
THIỆN NGUYỆN VIÊN
VÀ TUYỂN SINH**

**Seeking Students
and Volunteers**

**DẠY HỌC
TIẾNG ANH
VÀ
LUYỆN THI
NHẬP TỊCH
DÀNH CHO
NGƯỜI LỚN**

**MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT,
XIN LIÊN LẠC:**

(773) 728-3700

QUÝ VỊ CẦN XIN, GIA HẠN HAY BÁO CÁO NHỮNG THAY ĐỔI VỀ TRỢ CẤP XÃ HỘI



Chương trình
trợ cấp về
thực phẩm



Hỗ trợ y tế
cho các gia đình
có lợi tức thấp



Bảo hiểm
sức khỏe
cho trẻ em



IMMIGRANT
FAMILY RESOURCE
PROGRAM®

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI
ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ XIN TRỢ CẤP
VỀ THỰC PHẨM
VÀ CÁC DỊCH VỤ Y TẾ

Tuoi Vu

HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
5110 N. BROADWAY St., CHICAGO, IL60640
Điện thoại: (815) 900-9019
Email: tuoi.vu@hnvi.org

Nhan Nguyen

HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS - DuPage
640 E.St. Charles, Suite 200
Carol Stream, IL 60188
Điện thoại: (779)601-4368
Email: nhan.nguyen@hnvi.org



**VIETNAMESE
ASSOCIATION OF ILLINOIS**



Lễ Tạ Ơn Tại Hoa Kỳ

Vì nước Mỹ là một quốc gia mới được thành lập bởi những di dân từ khắp nơi trên thế giới tới, nên ngày lễ Tạ Ơn (Thanksgiving), lễ của di dân mang một tính chất trang trọng, nó gọi lại cho tất cả mọi di dân một tâm trạng hết sức đặc biệt, một phần nhớ lại nguồn gốc tổ tiên của mình, một phần nhớ lại sự khó khăn của những ngày đầu tiên trên mảnh đất mới này và nhớ lại những ân sủng đã được Thượng Đế đã ban cho từ trước tới nay.

Lễ Tạ Ơn không phải là ngày lễ riêng biệt của một tôn giáo nào, nó cũng không có tính chất chính trị để tưởng niệm một cá nhân, một biến cố lịch sử của dân tộc nào, vì những lý do đó chúng ta nên tìm hiểu sự tích của ngày lễ này chung cho tất cả mọi di dân.



Ngày lễ Tạ Ơn đầu tiên trong lịch sử nước Mỹ đã được cử hành vào tháng chạp năm 1621 khi nhóm di dân Pilgrims từ con tàu Mayflower. Sau khi đặt chân lên vùng đất thuộc tiểu bang Massachusetts đã xây dựng thành công cộng đồng Plymouth của họ. Sau một năm tranh đấu gian khổ với thiên nhiên, sau khi hơn nửa dân số đã

chết vì bệnh tật và đói khát, họ đã tồn tại một phần là nhờ sự giúp đỡ của thổ dân da đỏ cung cấp lương thực và dạy họ trồng bắp và săn thú rừng.

Các di dân đó đã làm lễ Tạ Ơn Thượng Đế đã ban cho họ một mùa gặt hái thành công khiến họ và con cái họ có thể tồn tại được trên vùng đất mới này, và từ đó sinh sôi nảy nở phát triển cho đến ngày nay.

Lễ Tạ Ơn đã được cử hành trên khắp nước Mỹ, nhưng mỗi nơi cử hành theo phong tục tập quán riêng biệt của các dân tộc đem theo từ cựu lục địa Âu, Á không vào một ngày nào nhất định, và hình thức cũng khác nhau tùy theo dân tộc tính của mỗi nơi.

Nhưng khi các di dân Mỹ bắt đầu phát động cuộc chiến cách mạng để giải phóng dân tộc khỏi sự đô hộ của đế quốc Anh thì tính chất đặc thù dân tộc của ngày lễ Tạ Ơn bắt đầu được xác định. Tướng Washington sau khi thoát khỏi cuộc bao vây ở Valley Forts đã ban hành luật dựng nên ngày lễ Tạ Ơn Thượng Đế đã cứu thoát quân giải phóng vào ngày 26 tháng 11 năm 1789. Mục đích là để tạo nên tinh thần đoàn kết giữa tất cả những di dân chống lại ngoại xâm.

Đến năm 1830, khi tình hình chia rẽ dân tộc bắt đầu khởi mào thì các tiểu bang miền Bắc tuyên cáo thành lập ngày lễ Tạ Ơn để giữ vững nền móng Quốc Gia và sau đó bà Sarah Hale là người có công đi cổ động trên khắp nước Mỹ để có được một ngày lễ Tạ Ơn đồng nhất cho tất cả các tiểu bang. Đến khi cuộc chiến Nam Bắc nước Mỹ đang ở vào thời kỳ ác liệt nhất, các tiểu bang miền Nam đòi

ly khai thì tổng thống Lincoln nhận thấy rằng cần phải tìm ra một phương thức nào đó để xây dựng sự đoàn kết dân tộc, và ông đã nhận ra được tầm mức quan trọng của ngày lễ Tạ Ơn, ngày tưởng niệm các di dân. Ông muốn nhắc đến công ơn của các di dân đầu tiên đã xây dựng nên nước Mỹ.

Để cố hoà giải sự chia rẽ Bắc Nam thời đó, ông tuyên bố chọn ngày thứ Năm cuối cùng của tháng 11 năm 1863 làm ngày lễ Tạ Ơn.

Đến năm 1941, thì Quốc Hội Mỹ đang trong thời kỳ đệ nhị thế chiến, đã biểu quyết ngày lễ Tạ Ơn là ngày quốc lễ của toàn thể liên bang. Mỗi khi vận mệnh đất nước bị lâm nguy là người dân Mỹ cảm thấy cần đến ngày lễ Tạ Ơn hơn lúc nào hết, để tưởng nhớ đến sự hy sinh, những khó khăn mà tiền nhân đã trải qua và cùng nhau sát cánh để đối đầu với những khó khăn hiện tại.

Sau bao nhiêu thay đổi, ngày lễ Tạ Ơn ngày nay đã trở thành một ngày lễ được người Mỹ tôn trọng nhiều nhất, bất kể tôn giáo, nguồn gốc dân tộc. Người Mỹ thường hội họp gia đình vào ngày lễ Tạ Ơn sau khi đi lễ ở nhà thờ thì họ họp nhau lại ăn một bữa cơm trưa rất lớn gồm có gà tây, mứt, cranberries, bánh bí đao, bắp và nhiều loại rau trái. Những món này là những món ăn thuần túy của vùng New England, cái nôi văn hoá của nước Mỹ.

Mặc dù đã trải qua hơn 200 năm với một nước Mỹ luôn luôn thay đổi, nhưng những món ăn này vẫn không hề thay đổi. Vì ngày lễ này nhằm ngày thứ Năm nên một số học sinh, sinh viên, công tư chức được nghỉ luôn cho đến ngày Chủ nhật, do đó các buổi tiệc được kéo dài thêm vài ngày nữa. Đến cuối tuần thì họ rủ nhau đi coi môn thể thao được ưa chuộng nhất của người Mỹ là môn foot ball (banh bầu dục).

Tuy rằng nguồn gốc của ngày lễ Tạ Ơn xuất phát từ một hoàn cảnh đặc biệt hiếm nghèo của nhóm di dân đầu tiên đã sống sót trên lục địa mới này. Ngày lễ này thực ra đã có nguồn gốc rất xa xưa bắt nguồn từ những nền văn minh nông nghiệp cổ kính trên khắp thế giới.

Tất cả các dân tộc sống bằng nghề nông đều có một ngày lễ đặc biệt để tạ ơn Trời Đất đã ban cho họ một mùa gặt hái thành công, giúp họ không bị đói kém.

Các di dân Pilgrims đã làm lễ tạ ơn Thượng Đế dựa theo lễ La Mass gọi là lễ dâng bánh ở bên nước Anh, khi người nông dân đem miếng bánh đầu tiên làm bằng lúa của mùa gặt mới dâng lên Thượng Đế vào ngày mùng một tháng 8 hàng năm.

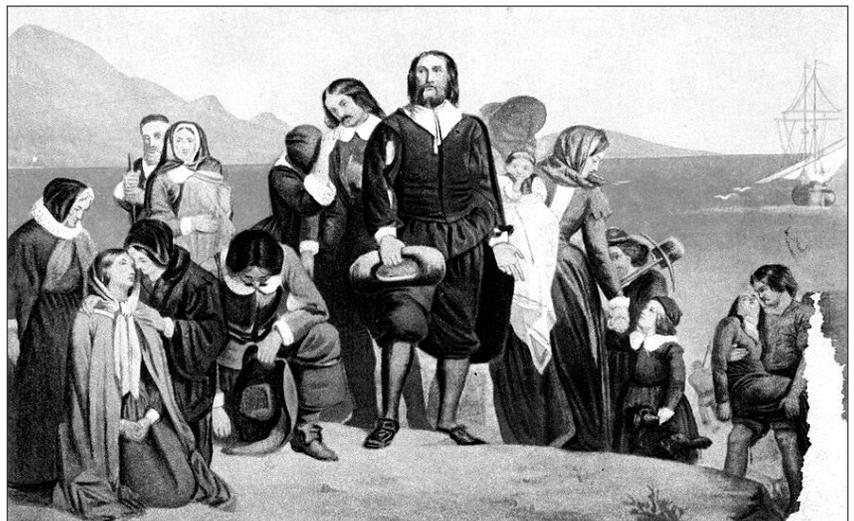
Các dân tộc khác thì cũng có những lễ tạ ơn Thượng Đế tùy theo tôn giáo của họ.

Nói chung là tất cả các di dân hầu hết trên thế giới đều có một hình thức riêng biệt để tạ ơn Thượng Đế sau mỗi mùa gặt.

Người Việt là nhóm di dân sau cùng đến nước Mỹ, người Việt không giống những giống di dân khác tìm đường sang Mỹ châu phần lớn là vì lý do kinh tế. Nhưng các di dân người Việt lại rất giống các di dân Pilgrims ở chỗ ra đi để đi tìm tự do về văn hoá và tư tưởng.

Các di dân người Việt chưa quen thuộc với các tục lệ của người Mỹ, trong đó có ngày lễ Tạ Ơn do đó thường nghĩ rằng ngày lễ này có tính chất tôn giáo hoặc là một ngày lễ riêng của dân Mỹ không quan hệ gì tới mình. Nhưng nếu hiểu được ý nghĩa cao quý của ngày lễ đặc biệt này. Lễ của tất cả các di dân thì có lẽ các di dân người Việt cũng có thể hồi tưởng lại những khó khăn lúc ban đầu khi mới tới nước Mỹ.

Tưởng nhớ lại những ân tình của những người bạn tốt không hề quen biết, những cơ quan thiện nguyện đã giúp đỡ mình xây dựng lại cuộc đời •



Người Việt ILLINOIS

Vietnamese Community Magazine

NGƯỜI VIỆT ILLINOIS do Hội Người Việt thực hiện phát hành hàng tháng, ngoài việc phát huy văn học, nghệ thuật còn có mục đích cung cấp tin tức, các sinh hoạt cộng đồng tại Chicago và hải ngoại, thông báo các chương trình và dịch vụ xã hội của Hội – Bài của các tác giả cộng tác không nhất thiết là quan điểm của Hội. – Bài được đăng hay không sẽ không hoàn trả bản thảo – Tòa soạn dành quyền cắt bỏ, sửa chữa và nhuận sắc lại bản thảo nếu cần.

The **NGUOI VIET ILLINOIS** is published monthly by the Vietnamese Association of Illinois (VAI). Along with developments in Vietnamese art and literature, the **NGUOI VIET ILLINOIS** also provides local news; community activities in the Chicagoland area, the United States and overseas. It also updates information of extensive programs and its social services.

The viewpoint expressed in the articles written by contributors do not always reflect that of VAI's. Material submitted, published or not, will not be returned to sender. VAI reserves the right to edit and revise accordingly.

GIÁ BIỂU QUẢNG CÁO

Advertising Rates

Trang Trắng Đen (BW Pages)

1/8	1/4	1/2	1
\$25	\$50	\$80	\$150

Trang màu (Colored pages)

Inside cover: \$300
Outside back cover: \$400

Muốn nhận được báo hàng tháng, xin gửi \$50 bưu phí cho một năm 12 số.
To receive **NGƯỜI VIỆT ILLINOIS**
Please send for one year subscriptions:
First Class: \$50

BẢN TIN

Tổng Hợp:

• HÙNG LÊ • CHÂU VĂN • VIỆT TIẾN •



TIN THẾ GIỚI

TRUNG QUỐC TỪ CHỐI CHO TÀU CHIẾN ĐỨC CẬP CẢNG



Chiến hạm Bayern của Đức bị Trung Quốc từ chối cho cập cảng trong cuộc hải trình sáu tháng, với nhiệm vụ duy trì các tuyến thương mại hàng hải ở Biển Đông.

Hãng tin Reuters vào ngày 16/9 cho biết, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Đức loan báo thông tin vừa nêu trong cuộc họp báo ngày 15/9. Người phát ngôn Bộ Ngoại giao Đức, tại cuộc họp báo, nói rằng “Trung Quốc đã quyết định họ không muốn một chuyến ghé thăm cảng và chúng tôi lưu ý về điều đó”.

Tuy nhiên, tên của bến cảng không được đại diện của Bộ Ngoại giao Đức đề cập đến.

Liên quan vụ việc này, Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Trung Quốc Triệu Lập Kiên lên tiếng rằng Trung Quốc hy vọng các nước bên ngoài khu vực nên đóng một “vai trò xây dựng” và tôn trọng nỗ lực duy trì hòa bình và ổn định của các quốc gia trong khu vực.

Phát biểu tại cuộc họp báo ngày 15/9, ông Triệu Lập Kiên nhấn mạnh rằng “Trung Quốc coi trọng sự phát triển mối quan hệ đối tác chiến lược toàn diện giữa Trung Quốc và Đức, bao gồm hợp tác quân sự của hai nước”.

Bộ Quốc phòng Trung Quốc được nói là chưa có phản hồi nào về thông báo của Bộ Ngoại giao Đức.

Tàu khu trục hạm Bayern của Đức khởi sự chuyến hành trình kéo dài sáu tháng hồi ngày 2/8/2021. Giới chức Đức nói rõ chuyến đi của chiến hạm Bayern nhằm nhấn mạnh rằng nước Đức không chấp nhận các yêu sách về chủ quyền của Trung Quốc tại Biển Đông.

Đây là lần đầu tiên từ gần 20 năm nay, một chiến hạm của Đức tham gia bảo vệ tự do hàng hải ở vùng biển mà Trung Quốc có tranh chấp chồng lấn với một số nước trong khu vực; trong đó bao gồm Việt Nam.

149 MÁY BAY TRUNG QUỐC XÂM PHẠM ADIZ ĐÀI LOAN TRONG BỐN NGÀY

Hôm 4-10-2021, có đến 56 chiếc máy bay do thám và chiến đấu của không quân Trung Quốc xâm phạm vùng nhận diện phòng không (ADIZ) của Đài Loan, con số kỷ lục từ trước đến nay được ghi nhận theo Bộ Quốc phòng của nước này.

Từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 4 tháng 10 có tổng cộng 149 máy bay Trung Quốc đi vào ADIZ của Đài Loan bao gồm: 38 chiếc vào ngày 1-10, 39 chiếc vào ngày 2-10 và 16 chiếc vào ngày 3-10.

Theo trang tin Focus Taiwan, ông Tô Trinh Xương - Thủ tướng của đảo quốc chỉ trích động thái mới nhất của Trung Quốc là bất nạt.

Không rõ lý do vì sao nhà cầm quyền Bắc Kinh đưa số lượng lớn các máy bay vào vùng ADIZ của Đài Loan. Tuy nhiên, thời điểm này trùng với Quốc khánh Trung Quốc (1-10) và một số nhà phân tích cho rằng đây có thể là một nỗ lực để khẳng định quyết tâm bảo vệ những gì họ coi là toàn vẹn lãnh

thổ và mục tiêu cuối cùng là thống nhất với Đài Loan.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ Ned Price hôm 3-10 cũng lên tiếng lo ngại về các “hoạt động quân sự khiêu khích của CHND Trung Hoa” gần đảo Đài Loan.

“Chúng tôi kêu gọi Bắc Kinh ngừng gây áp lực và ép buộc về quân sự, ngoại giao và kinh tế đối với Đài Loan”, ông Ned Price khẳng định, đồng thời nhắc lại lập trường của Washington rằng Mỹ sẽ tiếp tục hỗ trợ Đài Bắc duy trì khả năng tự vệ đầy đủ, dựa trên các cam kết được nêu trong Ba Thông cáo Chung, Đạo luật Quan hệ Đài Loan và Sáu Đảm Bảo.

ĐÀI LOAN TRIỂN KHAI TÊN LỬA RA ĐẢO BA BÌNH, QUẦN ĐẢO TRƯỜNG SA

Đài Loan đã triển khai 292 quả tên lửa chống giáp Kestrel ra quần đảo Đông Sa và đảo Ba Bình - hòn đảo lớn nhất do Đài Loan kiểm soát ở quần đảo Trường Sa. Taiwan News loan tin.

Thông tin này được đưa ra vào khi có những căng thẳng trong quan hệ giữa Đài Loan và Trung Quốc.

Đài Loan thời gian gần đây đã lên tiếng tố cáo Bắc Kinh điều máy bay xâm nhập gần như hàng ngày vào khu vực nhận dạng phòng không gần quần đảo Đông Sa của Đài Loan.

Trung Quốc mới đây cho biết, tàu sân bay của nước này cũng đang tập trận gần Đài Loan.

Theo Taiwan News, kể từ năm 2000, Cục Cảnh sát biển Đài Loan đã được giao nhiệm vụ bảo vệ Đông Sa và Ba Bình.

Theo Liberty Times, hiện có hơn 200 nhân viên Cảnh sát biển Đài Loan đang đóng quân tại một trong hai đảo này.

Với việc căng thẳng gia tăng tại Biển Đông, Đài Loan không chỉ triển khai Thủy quân lục chiến ra Đông Sa mà còn tìm cách tăng cường hỏa lực ở các đảo này.

Taiwan News trích thông tin từ một tài liệu của Hội đồng các vấn đề trên biển của Đài Loan cho biết, Cảnh sát biển Đài Loan đã triển khai 168 tên lửa Kestrel ra Đông Sa và 124 quả khác ra Ba Bình. Các tên lửa này có mục đích phòng vệ và có thể sử dụng trong các hoạt động chống đổ bộ.

Bộ trưởng Ngoại giao Đài Loan Ngô Chiêu Nhiếp (Joseph Wu) cách đây không lâu đã phát

biểu trước báo giới rằng, nước này sẵn sàng chiến tranh và chiến đấu đến cùng nếu Trung Quốc tấn công hòn đảo.

ĐỀN THỜ HỒI GIÁO Ở AFGHANISTAN BỊ BOM



KUNDUZ - Một kẻ đánh bom tự sát đã cho nổ bom tại một đền thờ Hồi giáo ở tỉnh Kunduz, vùng đông bắc Afghanistan vào chiều thứ Sáu, khiến nhiều người chết và bị thương. Đây là vụ tấn công thứ 3 trong tuần này tại Afghanistan nhắm vào một cơ sở tôn giáo.

Tổ chức Nhà Nước Hồi Giáo IS đã nhận trách nhiệm vụ tấn công. Hãng truyền thông chính phủ Bakhtar nói rằng có 46 người đã thiệt mạng và 143 người bị thương. Trong khi đó, hai viên chức y tế nói với truyền thông nước ngoài rằng số người chết có thể từ 70 đến 80 người.

Hình ảnh tại hiện trường cho thấy nhiều thi thể nằm lẫn trong gạch đá bên trong đền thờ, vốn là nơi cầu nguyện của cộng đồng thiểu số người Hồi giáo Shi'ite.

Trước đó trong tuần, một đền thờ tại Kabul và một trường học tôn giáo ở tỉnh Khost cũng bị đánh bom. Chiếm khoảng 20% dân số Afghanistan, người Hồi giáo dòng Shi'ite thường là mục tiêu tấn công của những tổ chức Hồi giáo dòng Sunni cực đoan, bao gồm cả IS. Nhiều người trong số này thuộc sắc tộc Hazara, nhóm chịu nhiều áp bức tại Afghanistan trong hàng thập kỷ qua.

GẶP GỠ GIỚI TRẺ “MAGIS” THEO LINH ĐẠO I-NHÃ TẠI LISBON 2023

Từ ngày 22 đến 31/7/2023, tại Lisbon, Bồ Đào Nha sẽ có một cuộc gặp gỡ tiền Đại hội Giới trẻ Thế giới. Đây là cuộc tụ họp của những người trẻ liên kết với linh đạo I-nhã và thuộc về “Magis”,

“Phong trào và hoạt động của các tu sĩ Dòng Tên vì sự phát triển”.

Trong một thông cáo, ban tổ chức sự kiện cho biết: “Lễ hội I-nhã dành cho người trẻ sẽ kết thúc vào ngày mang tính biểu tượng, ngày 31/7, lễ thánh I-nhã. Sự kiện muốn trở thành một trải nghiệm suy tư, chia sẻ và cầu nguyện cho tất cả người trẻ trên thế giới từ 18 đến 30 tuổi, được liên kết với linh đạo thánh I-nhã”.

Khẩu hiệu cho lễ hội được gợi hứng từ định hướng tông đồ của Dòng Tên từ năm 2019-2029: “Tạo ra một tương lai đầy hy vọng”. Còn logo của sự kiện có hình lá cờ Bồ Đào Nha với màu đỏ và xanh lá cây, và năm chiếc khiên tạo nên chữ I của “Magis”, tượng trưng đất nước và ám chỉ những vết thương của Chúa Kitô. Ở dưới cùng là dòng chữ “Portugal-Bồ Đào Nha” màu xanh lam, màu biển Bồ Đào Nha và màu áo Đức Mẹ. Chữ A của “Portugal-Bồ Đào Nha” bao gồm biểu tượng của một con sóng, nhắc đến việc mở ra những vùng biển và chân trời mới, đối thoại giữa các nền văn hóa và truyền thống, khám phá gặp gỡ và niềm vui của cuộc sống chung.

Với logo và khẩu hiệu này, ban tổ chức nhấn mạnh: “Đã đến lúc nhìn về phía trước! Đã đến lúc tạo ra một tương lai đầy hy vọng! Đã đến lúc cho #bemagis!”.

Tiến hành lần đầu tiên tại Pháp vào năm 1997, “Magis” sau đó đã tổ chức cuộc họp chính thức đầu tiên, tại Đức, vào năm 2005. Sau đó, sự kiện được lặp lại vào mỗi dịp Đại hội Giới trẻ Thế giới, như Đại hội Giới trẻ Thế giới tại Madrid năm 2011, sự kiện đã quy tụ hàng ngàn người thuộc 50 quốc gia tham gia. Được thúc đẩy bởi mong muốn về “các xã hội công bằng hơn có thể cung cấp những khả năng bền vững và mang lại sự sống”, sự kiện này nhằm “đưa những người trẻ đến với giấc mơ của Thiên Chúa cho nhân loại”, trao cho họ “một động lực để tham gia vào đời sống phục vụ, dẫn thân tạo ra một tương lai đầy hy vọng”.

ẤN ĐỘ, NHẬT BẢN ĐEM DÀN VŨ KHÍ HÙNG HẬU RA TẬP TRẬN HẢI QUÂN JIMEX

Từ ngày 6-8/10, Ấn Độ và Nhật Bản đã tổ chức cuộc tập trận hàng hải song phương JIMEX lần thứ 5 tại Biển Arab, với khí tài hùng hậu Theo Bộ Quốc phòng Ấn Độ, cuộc tập trận JIMEX lần này

giữa Ấn Độ và Nhật Bản mang ý nghĩa tăng cường hơn nữa quan hệ đối tác chiến lược, và cùng nhau bảo vệ các lợi ích hàng hải và đảm bảo hòa bình, an ninh và ổn định trong khu vực.



Tham gia sự kiện này, bên phía Hải quân Ấn Độ có tàu khu trục trang bị tên lửa dẫn đường bản địa INS Kochi với trực thăng Sea King MK 42B và khinh hạm tên lửa dẫn đường INS Teg với trực thăng Chetak, máy bay tuần thám biển tầm xa P-8I và máy bay chiến đấu MiG 29K.

Trong khi đó, Lực lượng Phòng vệ Biển Nhật Bản (JMSDF) cũng triển khai tàu sân bay trực thăng lớp Izumo Kaga và tàu khu trục trang bị tên lửa dẫn đường Murasame cùng với trực thăng SH60K tích hợp tại JIMEX.

Hai bên đã thực hiện kịch bản chiến tranh trên biển và thực hành bổ sung ở các phương pháp tiếp cận trên biển và tiến hành kết nối giàn khoan nhiên liệu giữa Kaga và Kochi. Cuộc tập trận cũng bao gồm các bài tập xác định mục tiêu phức tạp trên không. Theo Hải quân Ấn Độ, cuộc tập trận phối hợp chống tàu ngầm nâng cao liên quan đến mục tiêu dưới nước do JMSDF triển khai đã chứng kiến các đơn vị mặt nước và máy bay P8I của hải quân diễn tập với sự phối hợp nhịp nhàng.

CHỦ TỊCH TẬP CẬN BÌNH TIN TƯỜNG TRUNG QUỐC SẼ TÁI THỐNG NHẤT ĐÀI LOAN

Phát biểu trong một buổi lễ tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh hôm 9.10, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình cam kết sẽ thực hiện tái thống nhất Đài Loan.

Ông nói: “Thống nhất hoàn toàn tổ quốc nhất

định phải thực hiện và có thể thực hiện được”. Chủ tịch Tập không nhắc đến việc sử dụng vũ lực trong bài phát biểu, và cho biết Bắc Kinh đặt mục tiêu thống nhất trong hòa bình, nhằm đảm bảo lợi ích tổng thể cho người dân Đài Loan.

Ông nhấn mạnh: “Không nên đánh giá thấp quyết tâm, ý chí vững chắc và năng lực mạnh mẽ của Trung Quốc trong việc bảo vệ chủ quyền quốc gia và sự toàn vẹn lãnh thổ”.

Đáp lại, chính quyền Đài Loan đã kêu gọi Trung Quốc ngừng cưỡng ép và nói rằng nhân dân Đài Loan sẽ tự quyết định tương lai.



Phát biểu của ông Tập được đưa ra sau một tuần căng thẳng khi khoảng Trung Quốc liên tiếp điều khoảng 150 máy bay tiến vào vùng nhận dạng phòng không của Đài Loan.

Cũng trong thời gian này, Anh, Canada, Hàn Quốc, Nhật Bản, New Zealand và Mỹ đã tổ chức diễn tập quân sự chung gần Đài Loan, với sự tham gia của ba tàu sân bay.

Hồi tháng 7, trong một bài phát biểu liên quan Đài Loan, Chủ tịch Tập đã tuyên bố sẽ đập tan mọi mưu toan giành độc lập cho Đài Loan.

TỔNG THỐNG THÁI ANH VĂN: “ĐÀI LOAN KHÔNG CÚI ĐẦU” TRƯỚC TRUNG QUỐC

ĐÀI BẮC, Đài Loan (NV) - Đài Loan tiếp tục tăng cường năng lực phòng thủ để bảo đảm không một ai có thể ép buộc vào con đường mà Trung Quốc đặt ra không mang lại tự do hay dân chủ, bà Thái Anh Văn, tổng thống đảo quốc, lên tiếng như trên để đáp lại lời thề đòi “thống nhất Đài Loan” của Chủ tịch Tập Cận Bình.

Trong bài diễn văn nhân ngày quốc khánh của Đài Loan nhằm hôm Chủ Nhật, 10 Tháng Mười, Tổng Thống Thái Anh Văn cho biết bà hy vọng có

thể xoa dịu căng thẳng trên eo biển Đài Loan và nhắc lại rằng Đài Loan sẽ không “hành động hấp tấp”.



Trong bài diễn văn ngày quốc khánh, 10 Tháng Mười, 2021, Tổng Thống Thái Anh Văn tuyên bố quyết liệt: “Không một ai có thể buộc Đài Loan đi theo con đường mà Trung Quốc ấn định.”

“Nhưng tuyệt đối không được ảo tưởng rằng người dân Đài Loan sẽ cúi đầu trước áp lực”, bà Thái cương quyết: “Chúng tôi tiếp tục củng cố quốc phòng và thể hiện quyết tâm tự vệ để bảo đảm rằng không một ai có thể buộc Đài Loan đi theo con đường mà Trung Quốc ấn định.”

“Bởi vì con đường mà Trung Quốc vạch ra không mang lại một lối sống tự do và dân chủ cho Đài Loan, cũng không phải là chủ quyền cho 23 triệu người dân của nước này,” Tổng Thống Thái khẳng định.

Bị Trung Quốc tuyên bố là lãnh thổ, Đài Loan phải chịu áp lực chính trị và quân sự ngày càng tăng để họ phải chấp nhận sự cai trị của Bắc Kinh, bao gồm cả việc đe dọa quân sự khi gần đây vùng nhận diện không phận của đảo quốc liên tục bị chiến đấu cơ từ lục địa xâm phạm, trước mối lo ngại của thế giới.

TÀU NGẦM MỸ HƯ HẠI KHI DO THÁM CĂN CỨ TRUNG QUỐC Ở BIỂN ĐÔNG?

GUAM, Mỹ (NV) - Hạm đội 7 Hoa Kỳ không tiết lộ nhưng rất có thể một tàu ngầm nguyên tử của Mỹ bị hư hại khi do thám căn cứ tàu ngầm Trung Quốc tại Hải Nam.

Giữa tuần trước, Bộ tư lệnh Hạm Đội 7 đưa một bản tin ngắn thông báo tàu ngầm tấn công USS Connecticut đã bị hư hại khi đụng phải “vật thể lạ” trong lúc hoạt động tại vùng biển quốc tế khu

vực Ấn Độ - Thái Bình Dương vào ngày 2 Tháng Mười, không có ai bị thương nguy hiểm tính mạng.

Bản tin nói rằng tàu ngầm nói trên vẫn “an toàn và ổn định.”

“Hệ thống máy đẩy từ lò phản ứng hạt nhân và các khu vực trên tàu không bị ảnh hưởng nên vẫn hoạt động bình thường. Tầm mức hư hại của các phần còn lại đang được đánh giá. Hải quân Mỹ không yêu cầu được trợ giúp. Tai nạn sẽ được điều tra.”



Bản tin rất ngắn nhưng đã được các thông tấn xã và các hãng tin lớn thế giới đưa tin nhanh chóng kèm theo những phân tích, bình luận.

EM GÁI KIM JONG UN NHẬN CHỨC MỚI



Bà Kim Yo Jong, người em gái quyền lực của Chủ tịch Triều Tiên Kim Jong Un, vừa được bổ nhiệm vào một vị trí thuộc Ủy ban Quốc vụ nước này.

Thông tin trên được hãng thông tấn KCNA đăng tải hôm nay (30/9), giữa lúc có một loạt thay đổi nhân sự được Quốc hội Triều Tiên thông qua.

Theo KCNA, ít nhất 9 thành viên của Ủy ban trên đã bị bãi nhiệm, trong đó có Phó Chủ tịch Pak Pong Ju và nhà ngoại giao Choe Son Hui, một nhân vật nữ cấp cao hiếm hoi trong chính quyền và là người đóng vai trò then chốt trong các cuộc đàm phán của Triều Tiên với Mỹ.

Báo Rodong Sinmun của đảng Lao động cầm quyền đã đăng ảnh chân dung 8 thành viên mới được bổ nhiệm vào Ủy ban Quốc vụ Triều Tiên. Trong danh sách này, bà Kim Yo Jong là gương mặt nữ duy nhất và nổi bật về độ tuổi còn trẻ.

Em gái ông Kim Jong Un là người rất gần gũi với anh trai mình. Bà luôn tháp tùng nhà lãnh đạo Triều Tiên tại các hội nghị thượng đỉnh giữa ông với cựu Tổng thống Mỹ Donald Trump và Tổng thống Hàn Quốc Moon Jae In. Bà đã nhiều lần trực tiếp lên tiếng chỉ trích Washington và Mỹ.

Vai trò chính trị chính xác của Kim Yo Jong từ lâu là một chủ đề gây đoán, thậm chí nhiều người còn cho rằng một ngày nào đó bà sẽ lên nắm quyền điều hành đất nước.

Vị trí mới mà Kim Yo Jong được bổ nhiệm trong Ủy ban Quốc vụ Triều Tiên được cho là cấp cao nhất người phụ nữ đặc biệt này đảm nhiệm.

SỐ NGƯỜI CHẾT VÌ COVID-19 TẠI NGA CAO KỶ LỤC



MOSCOW - Số người thiệt mạng vì Covid-19 trong một ngày tại Nga đã lần đầu tiên vượt qua mức 900 người, trong lúc số ca nhiễm tăng cao do biến thể Delta và tỷ lệ chích ngừa thấp.

Thống kê của chính phủ cho thấy Nga ghi nhận thêm 25,133 ca nhiễm và 929 ca tử vong mới do Covid-19, nâng tổng số ca nhiễm và tử vong lên lần lượt 7,662,560 và 212,625 người.

Đây là mức tăng số ca tử vong hàng ngày cao nhất ở Nga từ khi đại dịch bùng phát, biến Nga trở thành quốc gia có số người chết do Covid-19 cao nhất ở Âu Châu.

Nga, vùng dịch lớn thứ 5 thế giới, ghi nhận số ca bệnh tăng mạnh từ tháng 8 do biến thể Delta và chiến dịch chích ngừa bị đình trệ. Nga đã tự sản xuất được vaccine Sputnik V, nhưng một số người dân nước này vẫn hoài nghi vaccine.

Các cuộc thăm dò độc lập cho thấy hơn 50% người Nga không có ý định chích ngừa. Tính đến thứ Tư, gần 30% dân số Nga đã được chích ngừa đầy đủ. Số ca bệnh tại Nga tăng nhanh trong bối cảnh nước này gần như không ban hành lệnh hạn chế thật sự nào để ngăn virus lây lan.

HAI NHÀ KHOA HỌC NGƯỜI MỸ ĐOẠT GIẢI NOBEL VỀ Y HỌC- SINH LÝ HỌC NĂM 2021

Sáng Thứ Hai, 4/10/2021, hai khoa học gia người Mỹ David Julius và Ardem Patapoutian đã trở thành Khôi nguyên Nobel 2021 về Y học và Sinh lý học.

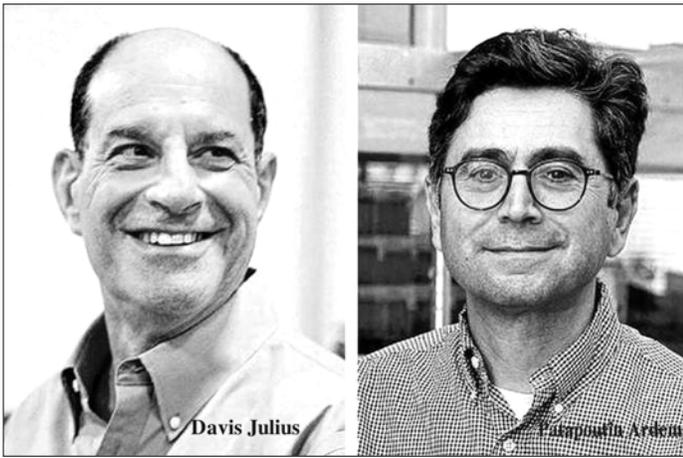
Hai ông đã tìm ra thụ cảm xúc giác (receptors) trên mặt da để nhận biết cảm giác về nhiệt, nóng, lạnh, đau đớn, và sờ mó. Từ phát hiện này đã mở ra một hành lang đầy hứa hẹn cho công cuộc tìm kiếm các loại thuốc giảm đau mới hiệu quả hơn, ít độc hại hơn.

Hai ông nghiên cứu độc lập nhưng cùng chứng minh rằng: Từ những cảm giác nhiệt nóng lạnh, đau đớn, hay sờ mó đã chuyển thành những xung động thần kinh cho phép ta đáp ứng kịp thời với môi trường xung quanh. Cũng từ phát hiện này đã mở ra phương pháp điều trị mới ít tốn kém, an toàn cho rất nhiều căn bệnh mang cơn đau mãn tính.

Patapoutian, sinh năm 1967, tại Lebanon, cha mẹ là người Mỹ, đang sinh sống tại Los Angeles, California, Mỹ. Ông là giáo sư tại viện Scripps Research, La Jolla, California.

David Julius, 65 tuổi, sinh tại New York, đang làm việc tại Đại học California, San Francisco, Mỹ. Ông từng phát biểu vào năm 2017:

“Chúng ta đều biết rằng phương pháp điều trị đau mãn tính là rất nghèo nàn. Chúng ta cần đến sự thông tuệ mới, tư tưởng mới, nhận thức mới, phương pháp mới. Công việc của tôi sẽ đóng góp một phần cho nó”.



David Julius (hình trái) và Ardem Patapoutian (hình phải) sẽ chia đôi giải thưởng đầy danh giá với phần tiền mặt là 1.15 triệu Mỹ kim. Hai Khôi nguyên Nobel Y học-Sinh lý học 2021 đều rất ngạc nhiên đến mức shock không thể tin được dù đó là sự thực.

Đại dịch Covid-19 hoành hành toàn cầu. Cộng đồng Y học thế giới đều đoán rằng nữ khoa học gia người Mỹ gốc Hung, Katalin Karikó, người đặt nền móng cho công cuộc tìm ra mRNA vaccine sẽ đoạt giải Nobel Y học- Sinh lý học năm nay. Nhưng rồi, mọi tiên đoán đã không đúng.

Chúng ta chờ xem truyền thông thế giới sẽ phản ứng thế nào về Giải Nobel Y học - Sinh lý học 2021. (Tran Gia Huan)

THÁI LAN CHUẨN BỊ MỞ CỬA NGÀNH DU LỊCH

BANGKOK - Thái Lan sẽ mở cửa đón du khách đã chích ngừa từ 10 quốc gia “có nguy cơ thấp,” và những người này sẽ được tự do đi lại nếu có xét nghiệm âm tính.

Thủ Tướng Thái Lan Prayuth Chan-ocha công bố kế hoạch mở cửa trở lại để đón du khách nước ngoài qua đường hàng không từ ngày 1 tháng 11, trước tình trạng ngành du lịch và nền kinh tế nước này thiệt hại nghiêm trọng vì các lệnh phong tỏa ngừa Covid-19.

“Thái Lan sẽ mở cửa với du khách đã chích ngừa và đến bằng đường hàng không từ 10 quốc gia có nguy cơ thấp. Họ cần có kết quả xét nghiệm âm tính với Covid trước khi tới và xét nghiệm một lần nữa khi nhập cảnh.

Nếu có kết quả âm tính, các du khách có thể đi lại tự do như người dân Thái Lan,” Thủ Tướng Prayuth nói hôm thứ Hai, cho biết trong số quốc

gia này có Hoa Kỳ, Trung Quốc, Anh, Đức và Tân Gia Ba.

Thông báo này là sự nổi lỏng đáng kể so với những lệnh hạn chế hiện nay, vốn yêu cầu du khách đã chích ngừa phải cách ly ít nhất 7 ngày tại khách sạn sau khi nhập cảnh.

MERCK XIN GIẤY PHÉP SỬ DỤNG KHẨN CẤP CHO THUỐC UỐNG ĐIỀU TRỊ COVID-19

Hãng Merck & Co đã nộp đơn xin chính phủ Hoa Kỳ cho phép sử dụng khẩn cấp loại thuốc uống để chữa trị cho các bệnh nhân Covid-19, thuộc dạng bệnh nhẹ đến trung bình.

Việc cấp giấy phép từ cơ quan Thuốc và Thực Phẩm FDA có thể sẽ làm thay đổi cách quản lý tình hình Covid-19, do người bệnh có thể tự uống thuốc tại nhà.

Theo dữ liệu được Merck công bố trước đó, thuốc molnupiravir giúp giảm 50% tỷ lệ nhập viện và tử vong, trong cuộc thử nghiệm đối với các bệnh nhân bệnh nhẹ và trung bình, là những người có ít nhất một yếu tố có thể gây nguy cơ bệnh trở nặng.

Thông tin về tính hiệu quả của thuốc đã ngay lập tức làm giảm giá cổ phiếu của các hãng sản xuất vaccine, và mở màn cuộc chạy đua đặt hàng mua thuốc từ nhiều nước, bao gồm cả các nước châu Á như Malaysia, Nam Hàn, và Singapore.

Hãng Merck đã có hợp đồng với chính phủ Hoa Kỳ để cung cấp 1.7 triệu liệu trình (lượng thuốc cho 1 đợt chữa trị), với giá \$700 Mỹ kim một liệu trình.

Hãng Merck dự kiến sẽ sản xuất 10 triệu liệu trình vào cuối năm 2021. Hãng Merck cũng đã đồng ý nhượng quyền sản xuất cho một số hãng dược tại Ấn Độ, và những hãng này sẽ cung cấp thuốc cho hơn 100 quốc gia có thu nhập thấp và trung bình.

ĐỨC GIÁO HOÀNG FRANCIS TIẾP CHỦ TỊCH HẠ VIỆN MỸ TẠI VATICAN

VATICAN CITY (NV) - Đức Giáo Hoàng Francis hôm Thứ Bảy, 9 Tháng Mười, tiếp bà Nancy Pelosi, chủ tịch Hạ Viện Mỹ, trong một buổi viếng thăm riêng tại Vatican, giữa bối cảnh những người Công Giáo bảo thủ chỉ trích sự ủng hộ quyền phá thai của bà.

Bà Pelosi, vốn là một tín đồ Công Giáo, mô tả buổi gặp gỡ là một vinh dự cả về “tâm linh, thân

mật và cả chính thức.”

Chủ tịch Hạ Viện Mỹ ca ngợi sự quan tâm của Đức Giáo Hoàng Francis đối với biến đổi khí hậu và công việc của Đức Giáo Hoàng nhằm nâng đỡ những người kém may mắn.

“Sự lãnh đạo của Đức Giáo Hoàng là nguồn vui mừng và hy vọng cho người Công Giáo cũng như cho tất cả mọi người, thách thức mỗi cá nhân chúng ta trở thành những người chăm sóc trách nhiệm về sự sáng tạo của Thiên Chúa,” bà Pelosi diễn giải.



“Việc này đòi hỏi chúng ta hành động trước sự biến đổi khí hậu, đón nhận người tị nạn, người nhập cư và người nghèo, và nhận diện danh dự và tính thánh thiện của mỗi cá nhân,” bà Pelosi nói trong một tuyên bố.

Cuộc gặp gỡ giữa bà Pelosi với Đức Giáo Hoàng diễn ra chỉ vài tháng sau khi Tổng Giám Mục Salvatore J. Cordileone, giáo phận San Francisco, nói rằng những người Công Giáo nổi tiếng ủng hộ quyền phá thai nên bị từ chối được rước lễ.

Tổng Thống Joe Biden, vị tổng thống gốc Công Giáo thứ nhì của nước Mỹ, cũng bị lôi kéo vào một cuộc tranh luận trong Giáo Hội Công Giáo về việc liệu ông có thể được rước lễ hay không vì ủng hộ quyền phá thai.

Tháng trước, Đức Giáo Hoàng Francis nói rằng phá thai là “giết người” nhưng cũng cho rằng quyết định cho phép rước lễ phải là một mục vụ dừng biến thành chủ đề chính trị.

Sau đó, Đức Giáo Hoàng nói: “Phong cách của Thiên Chúa là sự gần gũi, lòng trắc ẩn và dịu dàng.”

Theo dự kiến, Tổng Thống Biden sẽ gặp Đức Giáo Hoàng Francis vào cuối tháng này. (MPL) [qd]

BÃO KOMPASU LÀM 9 NGƯỜI THIẾT MẠNG, 11 NGƯỜI MẤT TÍCH TẠI PHILIPPINES

Cơ quan ứng phó thảm họa quốc gia Philippines ngày 12.10 thông báo bão Kompas (bão số 8 đối với Việt Nam trong năm nay) đã gây mưa lớn, lũ lụt, lở đất khiến 9 người thiệt mạng và 11 người mất tích.

Reuters dẫn thông báo cho biết cơn bão Kompas đổ bộ vào Philippines vào tối 11.10 và rời khỏi lãnh thổ Philippines vào ngày 12.10.

Đây là cơn bão thứ 13 trong năm nay của Philippines.

Trung tâm Dự báo khí tượng thủy văn quốc gia Việt Nam cho biết, rạng sáng nay, 12.10, bão Kompas đã vượt qua phía bắc đảo Luzon (Philippines) để tiến vào Biển Đông, là cơn bão số 8 trong năm nay.

Hồi 7 giờ ngày 12.10, tâm bão số 8 cách quần đảo Hoàng Sa khoảng 850 km về phía đông đông bắc. Vùng gần tâm bão số 8, sức gió mạnh nhất ở cấp 10 - 11, tức là từ 90 - 120 km/giờ, giật cấp 13. Theo đó, vùng biển gió mạnh từ cấp 6, giật từ cấp 8 trở lên có bán kính khoảng 220 km tính từ tâm bão.

Bão di chuyển nhanh theo hướng tây, mỗi giờ đi được 25 - 30 km và có khả năng mạnh thêm. Đến 7 giờ ngày mai, 13.10, tâm bão cách quần đảo Hoàng Sa khoảng 320 km về phía bắc đông bắc. Vùng gần tâm bão, sức gió mạnh nhất ở cấp 11, tức là từ 100 - 120 km/giờ, giật cấp 14.

Trung tâm Dự báo khí tượng thủy văn quốc gia đã cảnh báo về thời tiết nguy hiểm trên Biển Đông do ảnh hưởng bão số 8.

TUYÊN BỐ QUAN TRỌNG CỦA HÃNG MODERNA VỀ VACCINE COVID-19

Công ty dược Moderna không có kế hoạch chia sẻ công thức sản xuất vaccine Covid-19, bởi các lãnh đạo công ty đã khẳng định cách tốt nhất là tự mở rộng sản xuất để thúc đẩy nguồn cung toàn cầu.

Chủ tịch Moderna, Nour Afeyan trả lời phỏng vấn tại Rome, Italia, ngày 11.10.

Trong cuộc trả lời phỏng vấn với hãng tin AP, chủ tịch Moderna, Nour Afeyan nhấn mạnh tuyên bố của hãng cách đây một năm, rằng Moderna không có kế hoạch chia sẻ công thức

sản xuất vaccine trong đại dịch Covid-19.

Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) từng hồi thúc Moderna chia sẻ bí mật sản xuất vaccine. Chủ tịch Afeyan nói thay vì chia sẻ công thức sản xuất vaccine mRNA, hãng sẽ mở rộng sản xuất và cung cấp hàng tỉ liều vaccine bổ sung vào năm 2022.

“Trong 6 - 9 tháng tới, cách tốt nhất là sản xuất thêm vaccine chất lượng cao và hiệu quả nhất là tự chúng tôi sản xuất”, ông Afeyan, nói. Nói về những tuyên bố của WHO và các tổ chức khác, ông Afeyan khẳng định “hãng sẽ đáp ứng đủ nhu cầu vaccine trên toàn cầu”.

“Chúng tôi khởi đầu từ con số 0 cho tới sản xuất 1 tỉ liều vaccine trong chưa đầy một năm”, ông Afeyan nói, nhắc đến việc phát triển vaccine và sản xuất đại trà. “Chúng tôi sẽ mở rộng sản xuất từ 1 lên 3 tỉ liều trong năm tới”.

Vaccine Covid-19 hiện là sản phẩm thương mại duy nhất của hãng. Tuần trước, Moderna tuyên bố sẽ mở thêm nhà máy sản xuất vaccine tại châu Phi. Nhưng sẽ mất một khoảng thời gian để nhà máy có thể đi vào hoạt động.

**TRUNG QUỐC, PAKISTAN
TẬP TRẬN CHUNG
ẤN ĐỘ BẢO ĐỘNG ĐỒ**

Các lực lượng vũ trang Ấn Độ ở vùng biên giới Ladakh đang trong tình báo động cao khi quân đội Trung Quốc và Pakistan tiến hành tập trận chung ở khu tự trị Tây Tạng gần đó.

Hãng thông tấn Sputnik trích dẫn các nguồn tin quốc phòng Ấn Độ ngày 9/6 cho hay, các máy

Tâm Tình Bạn Đọc

Dear Cô Shara Châu,

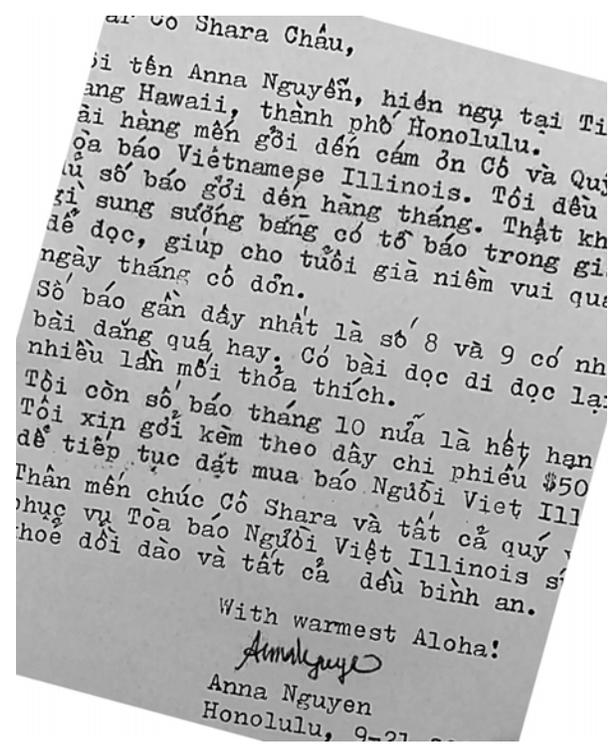
Tôi tên Anna Nguyễn, hiện cư ngụ tại tiểu bang Hawaii, thành phố Honolulu.

Vài hàng gửi đến cảm ơn Cô và Quý vị tòa báo Vietnamese Illinois. Tôi đã nhận đủ số báo gửi đến hàng tháng. Thật không gì sung sướng bằng có tờ báo trong gia đình để đọc, giúp cho tuổi già niềm vui qua ngày tháng cô đơn.

Số báo gần đây nhất là số tháng 8 và 9 có nhiều bài đăng quá hay. Có bài đọc đi đọc lại nhiều lần mới thỏa thích.

Tôi còn số báo số báo tháng 10 nữa là hết hạn. Tôi xin gửi kèm theo đây chi phiếu \$50.00 để tiếp tục đặt mua báo Người Việt Illinois.

Thân mến chúc cô Shara và tất cả Quý vị phục vụ tòa báo Người Việt Illinois sức khỏe



đôi dào và tất cả đều bình an.

With warmest Aloha!

Anna Nguyen

Honolulu, 9/21/2021.

TB...Mến tặng cô khẩu trang, sản phẩm Hawaii...

bay chiến đấu J-11 và J-16 của Không quân Trung Quốc (PLAAF) đã thực hiện những màn xuất kích gần biên giới nước này trong lúc tập trận, sử dụng các sân bay được tân trang lại ở Tây Tạng làm căn cứ. Cho đến nay tuy Ấn Độ vẫn tuân thủ các thỏa thuận biên giới, nhưng để nhằm ứng phó với động thái của

nước láng giềng, các chiến đấu cơ Mig-29 và Sukhoi-30 của Không quân Ấn Độ (IAF) đã tăng cường hoạt động trong khu vực.

Một phi đội máy bay phản lực Rafale mới mua của Ấn Độ tại căn cứ không quân Ambala ở bang miền bắc Punjab cũng được lệnh tăng cường cảnh giới trong tình trạng báo động đỏ ●



TIN HOA KỲ

TIN VUI CHO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT

Ngày 1 tháng Bảy vừa qua, trường Đại Học Cộng Đồng Foothill tại Bắc California chính thức có Viện trưởng mới người Mỹ gốc Việt, cô Nguyễn Thị Thúy.

Đại học Foothill là một trường lớn với hơn 13.000 sinh viên, 300 nhân viên và giảng viên. Tỷ lệ sinh viên Mỹ gốc Việt khoảng 5%. Cô

Nguyễn Thị Thúy đã vượt qua cuộc tuyển chọn kéo dài một năm giữa 4 ứng viên nặng ký, để được chọn, nhất định cô phải trội hơn những người da trắng.

Năm nay 41 tuổi, Nguyễn Thị Thúy đến Mỹ từ lúc lên 3, sau một chuyến vượt biển cùng gia đình năm 1978. Năm 14 tuổi, cô là học sinh xuất sắc của trung học Castlemont của thành phố Oakland. Tốt nghiệp thủ khoa trung học Castlemont High, Nguyễn Thị Thúy vào đại học Yale chuyên ngành triết học, tiếp đến là văn bằng Luật tại UCLA ở California. Cô đã dạy Luật tại đại học CSU East Bay trong nhiều năm.

Điều thú vị là năm 2000 khi còn là sinh viên Luật khoa, Nguyễn Thị Thúy từng là đồng tác giả quyển sách Anh ngữ “25 Vietnamese Americans in 25 Years”, “25 Chân Dung Mỹ Gốc Việt Trong 25 Năm”. Đây là một trong những quyển sách đầu tiên nói về sự thành công của người Việt ở Hoa Kỳ.

Cô cũng là người nói tiếng Việt lưu loát không thua tiếng Anh là ngôn ngữ cô học cũng như giao tiếp hàng ngày:

Đến Mỹ lúc 3 tuổi nhưng Thúy nói tiếng Việt trôi chảy, cô giải thích : “Phạm Quỳnh từng nói



Tiếng Việt còn thì nước còn, tiếng Việt mất thì nước mất, cái mất đó không sao vẫn hồi được”.

Bố mẹ tôi rất chú trọng việc cho chúng tôi nói tiếng Việt, cho đi học trường Việt ngữ. Tôi cũng thích nghe nhạc Việt, nhạc Việt rất sâu sắc, rất tình cảm. Tôi cứ chạy nhạc rồi viết chữ xuống, coi như tập chính tả luôn. Đó là lý do tại sao hôm nay tôi có thể nói tiếng Việt với cộng đồng Việt Nam. Biết thêm một ngôn ngữ, đặc biệt ngôn ngữ gốc của mình, sẽ tạo cho mình cơ hội tiến thân.

Lương Viện trưởng của cô trong năm nay là 192.262 USD. Được biết cô Nguyễn Thị Thúy có gia đình và hai con. chồng cô, Thắng Nguyễn Barrett từng là Chánh án Tòa thượng thẩm gốc Việt đầu tiên vào năm 1997.

Chúc mừng Luật sư Nguyễn Thị Thúy, người Mỹ gốc Việt được chọn vào chức vụ viện trưởng của một trường đại học trên nước Mỹ.

NGÂN KHỐ MỸ THU ĐƯỢC TIỀN THUẾ CAO NHẤT TỪ 44 NĂM NAY, DÙ CÓ ĐẠI DỊCH

WASHINGTON, DC (NV) - Dù đang có đại dịch COVID-19, các khó khăn kinh tế vẫn còn, và có chính sách giảm thuế từ thời chính phủ trước, số tiền thuế ngân khố Mỹ có được năm nay vẫn tăng cao. Theo bản tin của Politico hôm Thứ Tư, 13/10, tổng số tiền thuế thu được trong tài khóa vừa chấm dứt đã tăng 18%, con số cao nhất của một năm kể từ năm 1977 tới nay. Theo Văn Phòng Ngân Sách Quốc Hội Mỹ (CBO), số tiền thuế thu được năm nay cao hơn năm 2020 tới \$627 tỷ, giúp chính phủ lần đầu tiên thu vào được hơn \$4,000 tỷ. Ông Mark Booth, từng là một chuyên gia hàng đầu về thuế tại CBO, nói: “Số tiền thuế thu được cứ tiếp tục tăng. Đây là điều lạ thường.”

Theo phân tích của CBO, số tiền thuế các công ty Mỹ trả đã tăng khoảng 75%, lên tới \$370 tỷ, vượt hơn hẳn mức mà họ đã trả trước khi chính quyền của cựu Tổng Thống Donald Trump cắt giảm thuế cho họ. Sự gia tăng này tuy vậy cũng là điều lạ thường, vì xảy ra sau khi có cuộc suy trầm kinh tế. Thường thì sau các cuộc suy trầm, số tiền thuế thu được đều giảm, vì lợi tức của người dân bị giảm sút nên số tiền thuế phải trả cũng giảm.

Tuy nhiên, các quan sát viên kinh tế nói rằng ảnh hưởng của cuộc suy trầm do đại dịch COVID-19 gây ra có sự phân nhánh rõ ràng. Theo họ, trong thời gian đại dịch, giới giàu có và các công ty nói

chung là làm ăn khấm khá rất nhiều hơn, so với thành phần có lợi tức thấp. Ông Booth nói: “Thường thì tiền thuế thu được giảm mạnh vào năm sau cuộc suy trầm kinh tế. Nhưng lần này thì ngược lại.”

Tiền thuế do các đại công ty Mỹ trả đã giảm mạnh sau biện pháp giảm thuế của đảng Cộng Hòa năm 2017, giảm tới 1/3 và xuống còn \$205 tỷ vào năm 2018. (Vgiang).

CƯ DÂN VÙNG VỊNH SAN FRANCISCO BỎ XE CŨ ĐƯỢC \$9,500 MUA “XE SẠCH”

SAN FRANCISCO, California (NV) - Mặc dù, tất cả mọi người ở Hoa Kỳ đều có thể đủ điều kiện nhận tín dụng thuế liên bang với trị giá lên tới \$7,500 cho một chiếc xe điện mới, các tiểu bang và thành phố có những kế hoạch nhằm cung cấp nhiều khoản tài trợ khác nhau để giúp cư dân mua các loại xe năng lượng sạch này.

Cơ Quan Quản Trị Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh (BAAQMD) có chương trình tài trợ lên tới \$9,500 cho những ai sống tại khu vực vùng Vịnh San Francisco để có thể mua xe hơi năng lượng sạch, mới hoặc cũ, theo trang Caranddriver.com.

Sau đây là những yêu cầu để cư dân nhận khoản tài trợ mua xe điện này.

- Đầu tiên, người làm đơn xin cần sống ở vùng Bay Area, có nghĩa là phải là cư dân sống ở một trong 76 Zip Code trong danh sách của chương trình.

- Thứ hai, người xin cần bỏ chiếc xe hơi cá nhân đang sử dụng, từ đời 2005 hoặc cũ hơn, và xe này được đăng bạ lưu hành khu vực vùng Bay Area ít nhất hai năm.

- Thứ ba, người xin có thu nhập tối đa là \$51,520/năm cho một cá nhân, hoặc \$69,680 cho gia đình hai người. Đối với một gia đình bốn người, thu nhập có mức giới hạn là \$106,000.

- Cuối cùng, bất kỳ chủ sở hữu cá nhân hay chủ sở hữu chung nào của một chiếc xe bỏ đi áp dụng trong chương trình này chỉ nhận được một lần tài trợ để mua xe năng lượng sạch thay thế cho chiếc xe bỏ đi. Việc tài trợ chỉ áp dụng cho một gia đình có chung hồ sơ khai thuế. Những thành viên riêng lẻ trong gia đình sẽ không được khoản tài trợ riêng.

Ngoài ra, bất kỳ các xe mà hiện nay được đăng bạ cho một tổ chức phi lợi nhuận hoặc doanh nghiệp hoặc được điều hành bởi một cơ quan chính

phủ hoặc được cấp phép sử dụng cho đội xe công ty đều không đủ điều kiện tham gia chương trình.

SỐ ĐƠN XIN TRỢ CẤP THẤT NGHIỆP TUẦN QUA

GIẢM THẤP NHẤT TỪ KHI CÓ DỊCH

WASHINGTON, DC (NV) - Số đơn xin trợ cấp thất nghiệp ở Mỹ tuần qua giảm 36,000 so với tuần trước đó, xuống còn 293,000, đây cũng là lần giảm thứ nhì liên tiếp, theo báo cáo của Bộ Lao Động Mỹ hôm Thứ Năm, 14 Tháng Mười.

Bản tin của hãng thông tấn AP nói rằng đây là con số thấp nhất kể từ tuần lễ chấm dứt hôm 14 Tháng Ba, 2020, thời điểm mà đại dịch bùng phát mạnh mẽ, và đây cũng là lần đầu tiên số người nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp xuống dưới mức 300,000.

Sự sụt giảm về mức độ sa thải nhân viên này diễn ra trong khi có hiện tượng bất thường khác trong thị trường lao động. Số người được nhận vào làm việc thấy chậm lại trong hai tháng qua, dù rằng số công việc cần người lên gần tới mức kỷ lục.

Giới doanh gia đang gặp khó khăn để kiếm nhân viên, vì có khoảng ba triệu người bị mất việc và không tích cực kiếm việc từ khi đại dịch bùng ra, nay chưa thấy đi kiếm việc trở lại.

Các kinh tế gia từng hy vọng rằng sẽ có thêm nhiều người đi tìm việc trong Tháng Chín, khi trường học mở cửa lại, giảm bớt nhu cầu phải trông trẻ và chương trình tăng phụ cấp thất nghiệp cũng chấm dứt trên toàn quốc.

Nhưng sự gia tăng về số người đi kiếm việc đó đã không thấy xảy ra. Hồi tháng qua, giới chủ nhân chỉ tạo thêm được 194,000 việc làm, dù rằng mức thất nghiệp giảm từ 5.2% xuống còn 4.8%, một điều có thể do có những người nay không đi kiếm việc, nên không được kể là thất nghiệp.

ĐỔI ĐẦU BIDEN, ABBOTT CẤM TẤT CẢ CÁC QUY ĐỊNH VỀ VACCINE COVID-19 TẠI TEXAS

AUSTIN, Texas (NV) - Ông Greg Abbott, thống đốc Texas, hôm Thứ Hai, 11/10i, ban hành sắc lệnh hành pháp cấm tất cả quy định bắt chích ngừa COVID-19 của bất kỳ thực thể nào, kể cả công ty tư nhân trong toàn tiểu bang, theo Reuters.

Quyết định này của ông Abbott, một người Cộng

Hoà, được xem là một đối đầu với Tổng Thống Dân Chủ Joe Biden, người mà tháng trước kêu gọi công ty trên toàn quốc ra lệnh cho công nhân của họ chích ngừa nếu không sẽ mất việc làm.

Thống Đốc Abbott cho biết: “Vaccine COVID-19 an toàn, hiệu quả và là biện pháp bảo vệ tốt nhất của chúng ta chống lại virus, nhưng vẫn nên để việc chích ngừa là tự nguyện và không bao giờ bị ép buộc.”

Sắc lệnh của ông Abbott tuyên bố “không có pháp nhân nào ở Texas” có thể đòi bằng chứng về việc chích ngừa của bất kỳ cá nhân nào, kể cả nhân viên hoặc khách hàng.

Thống Đốc Abbott kêu gọi các nhà lập pháp tiểu bang giải quyết vấn đề này trong một phiên họp đặc biệt sắp tới.

Hai công ty Facebook Inc và Alphabet Inc, công ty mẹ của Google, đều thông báo với nhân viên rằng cần bằng chứng về việc chích ngừa để đi làm lại. Cả hai công ty đều thuê mướn nhân viên ở một số lượng lớn ở Texas.

Hãng hàng không American Airlines có trụ sở tại Fort Worth, tuần trước đã thông báo với 100,000 nhân viên trên toàn quốc phải nộp bằng chứng về việc chích ngừa đầy đủ trước ngày 24 Tháng Mười, nếu không sẽ bị sa thải.

Còn hãng United Airlines đòi hỏi 60,000 nhân viên phải chích ngừa, trong đó có khoảng 9,000 người làm việc tại Texas.

Công ty này đang đối mặt với một vụ kiện ở Fort Worth và vào Thứ Tư tới đây, một chánh án liên bang sẽ nghe yêu cầu của các nhân viên nhằm ngăn cản United Airlines sa thải những nhân viên không chích ngừa.

CALIFORNIA CẤM BÁN MÁY MỚI THỎI LÁ HAY CẮT CỎ CHẠY BẰNG XĂNG

SACRAMENTO, California (NV) - Tiểu bang California sẽ sớm cấm bán máy mới thổi lá và máy cắt cỏ chạy bằng xăng, một hành động nhằm hạn chế khí thải từ động cơ xăng có thể gây ô nhiễm nhiều hơn xe hơi mỗi năm, theo AP.

Thống Đốc Gavin Newsom hôm Thứ Bảy, 9 Tháng Mười, ký ban hành một đạo luật ra lệnh cấm bán các dụng cụ chạy bằng xăng mới, bao gồm máy phát điện, các loại máy làm cỏ và máy phun rửa áp lực cao.

Thống Đốc Gavin Newsom hôm 9 Tháng Mười,

ký ban hành một đạo luật mới ra lệnh cấm bán các dụng cụ chạy bằng xăng mới.

Ủy Ban Tài Nguyên Không Khí California đã bắt đầu làm việc để đưa ra các quy định để thực hiện điều này, một quá trình kéo dài dự trù sẽ kết thúc vào đầu năm sau.

Nhưng luật mà Thống Đốc Newsom vừa ký vào Thứ Bảy ra lệnh cho cơ quan này áp dụng quy tắc mới trước ngày 1 Tháng Giêng năm 2024 hoặc ngay sau khi các nhà làm chính sách xác định là “khả thi.”

“Việc Thống Đốc Newsom ký luật mới này thực sự đặt ra một hướng đi mạnh mẽ không chỉ cho sự cam kết đạt tình trạng không khí thải mà còn để không khí sạch hơn và phổi khỏe mạnh hơn,” ông Will Barrett, giám đốc vận động không khí sạch của Hiệp hội Phổi Hoa Kỳ ở California, diễn giải.

California là tiểu bang duy nhất có thẩm quyền điều chỉnh phẩm chất không khí theo cách này, đây là một phần ngoại lệ được quy định trong luật liên bang vào những năm 1970.

Trong khi các tiểu bang khác không thể ban hành các quy định của riêng mình, họ có thể chọn đi theo sự dẫn đầu của California.

Năm ngoái, các cơ quan quản lý của California đã thông qua một quy tắc đầu tiên nhằm buộc các nhà sản xuất xe hơi phải bán nhiều xe tải điện và xe tải giao hàng hơn.

Cũng trong năm ngoái, ông Newsom ra lệnh cấm bán tất cả xe hơi và xe tải mới, chạy bằng xăng, ở California vào năm 2035, thời điểm được một số nhà sản xuất xe hơi lớn nhất thế giới chấp nhận.

California có hơn 16.7 triệu các loại máy dùng loại động cơ xăng trong tiểu bang, nhiều hơn khoảng 3 triệu tổng số xe hơi đang lưu thông.

CHỦ NHÀ KHÔNG BỊ TRUY TỐ SAU KHI BẮN CHẾT KẸ XÂM NHẬP

NEWPORT BEACH - Một chủ nhà ở Newport Beach, người đã bắn chết một kẻ xâm nhập vào tháng 8 vừa qua, được xác định là hành động tự vệ và không bị truy tố, theo Phòng Công Tố Quận Cam thông báo vào thứ Hai.

Henry Lehr, 23 tuổi, cư dân Tucson, Arizona, bị bắn lúc 4:15 sáng ngày 26 tháng 8, tại một ngôi nhà gần đường Indus và đường Redland. Lehr trước đó đã rời khỏi một nhà gia cư dành cho người

cai nghiệm vào lúc 4:10 sáng, và nói với các nhân viên ở đây rằng anh ta đang nhìn thấy “quỷ dữ.”

Lehr sau đó đi vào sân một ngôi nhà chỉ cách nhà cai nghiệm vài căn nhà, đập cửa và bấm chuông đòi đi vào. Lehr sau cùng đã phá cửa nhà và đi lên lầu. Trong khi đó, người chủ nhà thức giấc, cầm lấy súng, yêu cầu kẻ xâm nhập ngừng lại và khai báo danh tính.

Vì anh Lehr không trả lời và tiếp tục xông lên lầu, người chủ nhà đã nổ súng, sau đó kêu vợ ông gọi 911. Lehr bị trúng đạn vào ngực và chết tại chỗ.

“Người chủ nhà có toàn quyền được tự vệ, trước một người tự tiện xông vào nhà họ lúc nửa đêm và đe dọa sự an toàn của họ,” Chánh Công Tố Todd Spitzer của Orange County nói.

Nhà cai nghiệm liên quan trong vụ này là một ngôi nhà thông thường trong khu dân cư.

Ông Spitzer nói, “Tôi luôn phản đối việc lập những nhà kiểu này tại các khu dân cư. Người trong nhà đó biết Lehr có vấn đề, nhưng không ai đến kiểm tra anh ta. Những người đang cai nghiệm cần có môi trường riêng, để những người sống trong khu dân cư không phải lo ngại về việc một ngày nào đó sẽ có một người đang lên cơn nghiện đột nhiên xông vào nhà của họ.”

TÀI TỬ WILLIAM SHATNER HOÀN THÀNH CHUYẾN BAY VÀO KHÔNG GIAN



Từ trái của bức ảnh dưới đây là bà Audrey Powers, phó chủ tịch ban kế hoạch và sứ mạng của công ty không gian Blue Origin; ông William Shatner, tài tử phim Star Trek; ông Chris Boshuizen, đồng sáng lập công ty Planet Labs; và

ông Glen de Vries, đồng sáng lập công ty Medidata Solutions.

Họ tiếp xúc báo chí sau khi phi thuyền New Shepard của Blue Origin đáp xuống an toàn ngày 13 tháng 10, 2021 gần Van Horn, Texas. Qua phi vụ này, ông Shatner là người lớn tuổi nhất từng bay trong không gian dài 10 phút.

Ông William Shatner, người nổi tiếng trong loạt phim Star Trek, đã trở thành người lớn tuổi nhất bay vào không gian. Ông đã thực hiện hành trình trên phi thuyền của tỷ phú Jeff Bezos.

“Thật không thể tin nổi,” ông Shatner, 90 tuổi, rơi nước mắt vì cảm động sau khi kết thúc chuyến bay lên rìa vũ trụ kéo dài 11 phút và trở lại sa mạc Texas hôm thứ Tư.

Hỏa tiễn New Shepard, thuộc hãng hàng không vũ trụ Blue Origin của Jeff Bezos, người sáng lập công ty bán hàng Amazon, cất cánh lúc 9:49 sáng sau hai lần trì hoãn.

Giám đốc Blue Origin Audrey Powers, đồng giám đốc Planet Labs Chris Boshuizen và nhà nghiên cứu mạng Medidata Solutions Glen de Vries cũng có mặt trên khoang chở khách của New Shepard.

Ông Jeff Bezos đã có mặt để chào đón phi hành đoàn khi họ trở lại, với những tràng vỗ tay và rượu champagne ăn mừng.

Phi hành đoàn đã trải qua vài phút không trọng lực khi bay lên độ cao 106 cây số, cao hơn 6 cây số so với đường Karman - đường ranh giới không gian được quốc tế công nhận.

Giống như khoảng 600 phi hành gia trước đó, ông Shatner rất thích thú trước cảm giác không trọng lực và vẻ đẹp của Trái Đất khi nhìn từ không gian.

“Những gì anh cho tôi là kỷ niệm ấn tượng nhất mà tôi có thể tưởng tượng được. Tôi thật sự xúc động về những gì đã diễn ra,” ông Shatner nói với Bezos.

Hồi tháng Bảy, Blue Origin đã có chuyến bay chở khách đầu tiên vào không gian, với các hành khách gồm tỷ phú Jeff Bezos, em trai Mark Bezos, bà phi công Wally Funk, và Oliver Daemen, thanh niên 18 tuổi từ Hòa Lan, là người trẻ nhất được du lịch không gian.

Ông William Shatner nổi tiếng với vai Thuyền Trưởng Kirk của phi thuyền USS Enterprise, trong loạt phim khoa học viễn tưởng Star Trek nổi tiếng.

PFIZER YÊU CẦU FDA CHO PHÉP DÙNG THUỐC NGỪA COVID-19 CHO TRẺ EM

Hãng dược Pfizer đã chính thức yêu cầu cơ quan quản lý Thuốc và Thực Phẩm (FDA) cho phép sử dụng khẩn cấp chủng ngừa Covid-19 cho trẻ em từ 5 đến 11 tuổi. Pfizer và đối tác BioNTech đang gửi các dữ liệu cần thiết cho FDA để hoàn thành thủ tục.

Đáp lại cùng ngày thứ Năm, FDA cam kết sẽ nhanh chóng giải quyết đơn yêu cầu, dự kiến xem xét trong cuộc họp ngày 26 tháng 10. Nếu được chấp thuận, vaccine có thể bảo vệ hơn 28 triệu trẻ em Hoa Kỳ.

Phụ huynh trên toàn quốc đang nóng lòng chờ đợi quyết định của FDA, vì điều này ảnh hưởng nhiều đến cuộc sống của họ cũng như việc học của con em. Tuy nhiên, việc phê chuẩn vaccine không chỉ phụ thuộc vào dữ liệu lâm sàng. Các hãng dược còn cần chứng minh với nhà chức trách rằng họ đủ năng lực sản xuất đúng công thức vaccine cho trẻ em.

Bác Sĩ Janet Woodcock, quyền giám đốc FDA, vào tuần trước nói rằng trẻ em cần dùng vaccine với liều lượng hoặc công thức khác so với người lớn tuổi. Trong các thử nghiệm lâm sàng, Pfizer cho các tình nguyện viên từ 5 đến 11 tuổi dùng liều vaccine chỉ bằng 1 phần 3 so với người trưởng thành.

Như vậy, nhân viên y tế cần pha loãng vaccine mỗi lần chích, hoặc phải sử dụng ống chích và lọ đựng hoàn toàn khác. Pfizer dự kiến sẽ đề nghị đầy đủ các giải pháp trong đơn xin cấp phép trình lên FDA.

Trong suốt thời gian đại dịch, trẻ em ít khi bị bệnh nặng sau khi nhiễm virus. Tuy nhiên, biến thể Delta lây lan nhanh đã khiến gần 30,000 trẻ em phải vào nhà thương vào tháng 8.

Theo Viện Nhi khoa Hoa Kỳ, gần 5.9 triệu người dưới 18 tuổi đã nhiễm Covid-19. Trong số 500 ca tử vong thuộc nhóm này, khoảng 125 ca là trẻ em từ 5 đến 11 tuổi.



minh
nhã



vàng lá
mênh mang

Gió thu rón rén trở về,
Như nắng e thẹn hẹn thề năm xưa,
Nơi đây dù nắng dù mưa,
Heo may vẫn cứ tiền đưa lá vàng.

Thế rồi những sáng thu buồn
Chicago lạnh khơi nguồn bơ vơ,
Khắp vườn xơ xác lá khô.
Thời gian quên lãng tuổi thơ ngày nào.

Choàng như tỉnh giấc chiêm bao,
Cựa mình mở mắt úa màu thiên nhiên.
Mùa xuân nụ nhú đầu tiên.
Thu sang, thu biến cả miền vàng hoe

Hồi tháng Năm FDA đã cho phép sử dụng khẩn cấp vaccine Pfizer cho trẻ từ 12 đến 15 tuổi. Tỷ lệ nhiễm Covid tại Hoa Kỳ đang giảm, mang đến hy vọng rằng biến thể Delta đang dần suy yếu. Tuy nhiên, các chuyên gia y tế lo ngại mùa đông sắp tới có thể sẽ giúp virus lây truyền mạnh hơn.

CALIFORNIA CHO PHÉP THỢ NAILS ĐƯỢC TIẾP TỤC KINH DOANH ĐỘC LẬP

SACRAMENTO - Vào cuối tháng Chín, Thống Đốc Gavin Newsom đã ký ban hành luật Assembly Bill 1561 (AB 1561). Luật này cho phép sửa đổi bốn điều khoản trong luật AB 2257 được ban hành trước đây mà theo đó chính quyền tiểu bang phân loại người làm việc độc lập theo cách “kiểm tra ABC.” Một trong những ngành làm việc độc lập bị ảnh hưởng là nghề làm móng tay. Luật mới sẽ giúp người làm nails được miễn kiểm tra cho đến đầu năm 2025.

Một trong các dân biểu ủng hộ luật AB 1561 là bà Janet Nguyễn từ Quận Cam. Trong thông tin báo chí, Dân Biểu Janet Nguyễn cho biết luật AB 1561 sẽ “gia hạn quyền miễn kiểm tra phân loại công nhân ABC đối với thợ làm nails để họ có thể tiếp tục làm việc với tư cách là công nhân độc lập cho đến ngày 1 tháng Giêng, 2025.”

Vào năm 2019, luật AB 5 đã gây khó khăn cho người California làm việc theo dạng công nhân độc lập ngoại trừ những trường hợp ngoại lệ. Mọi công việc trong ngành thẩm mỹ như thợ tóc, thợ sẫm v.v. đều được miễn trừ vĩnh viễn trong AB5 ngoại trừ thợ làm nails. Những thợ làm nails chỉ được miễn trừ cho đến ngày 1/1/2022.

Nay, theo sự gia hạn mới được thống đốc ký thành luật, người làm móng sẽ được miễn trừ đến đầu năm 2025, tức là có thêm hơn ba năm nữa để giữ tư cách công nhân độc lập trước khi cần được kiểm tra để phân loại.

Dân Biểu Janet Nguyễn nói trong thông tin báo chí, “AB 1561 sẽ cho ngành (nails) này thêm thời gian để làm việc với tư cách là người làm việc độc lập theo lựa chọn của họ. Đồng thời tôi có thêm thời gian tiếp tục làm việc với các đồng viện của tôi ở Sacramento để bảo đảm ngành nails được gia hạn vĩnh viễn.”

Dân Biểu Janet Nguyễn cho biết bà rất chú tâm trong việc sửa đổi sự bất công trong ngành nails. Bà đã đệ trình AB 231 vào đầu năm nay để những

MÚI GIỜ MỸ THAY ĐỔI THEO MÙA

Múi giờ Mỹ vào mùa đông sẽ bắt đầu thay đổi vào 2:00 giờ sáng ngày Chúa nhật đầu tiên của tháng 11 và kết thúc vào Chúa Nhật thứ 2 của tháng 3 năm sau.

(*Daylight Saving Time ends on Sunday, November 7, 2021, at 2:00 A.M.*

On Saturday night, clocks are set back one hour (i.e., gaining one hour) to “fall back.”)

Năm 2021, khi mùa đông bắt đầu, xin Quý độc giả điều chỉnh LUI LẠI 1 GIỜ (One hour backward) trước khi đi ngủ đêm Thứ Bảy 6 tháng 11.



người thợ làm nails được gia hạn vĩnh viễn và nêu lên sự bất công để bắt đầu cuộc thảo luận về sự sửa đổi này. Vì đây là một vấn đề quan trọng và không còn nhiều thời gian, Dân Biểu đã cùng với các đồng nghiệp thảo luận thành công để đưa ngành nails vào dự luật của Ủy Ban Lao Động và Việc Làm, AB 1561.



TIN VỀ ĐẠI SỨ QUÁN MỸ TẠI VIỆT NAM

Nhà nước CSVN đã chính thức ký hợp đồng cho thuê mảnh đất hơn 3ha trong 99 năm tại Lô E30, Khu đô thị Dịch Vọng, cạnh công viên Cầu Giấy, để Mỹ xây Đại sứ quán (ĐSQ) trị giá 1,2 tỷ đô. Về chuyện này cần nói thêm vài chi tiết bổ túc:



1. Mỹ bình thường hóa quan hệ với VN từ 1995, nhưng đến nay sau 26 năm mới chính thức xây ĐSQ. Điều đó nói lên thăng trầm và gian nan trong quan hệ VN với Mỹ. Bước xây ĐSQ 1,2 tỷ (vào loại đất nhất thế giới), nói lên tầm quan trọng của quan hệ Việt- Mỹ (Hình trên)

2. Mỹ là nước lớn và vẫn là nước có vai trò quyết định nhiều quan hệ quốc tế. Do vậy, ĐSQ của Mỹ ở đâu trên thế giới cũng phải xây rất to, vị trí đắc địa... Việt Nam mất rất nhiều công trong thảo luận để đi đến đồng thuận để Mỹ xây ĐSQ ở cầu Giấy. Địa điểm và quy mô này vừa lòng cả hai phía.



3. Nhiều người lầm tưởng ĐSQ Mỹ đã yên vị ở Láng Hạ. Thực ra đó chỉ là tòa nhà họ thuê tạm của một công ty xây dựng để làm việc tại Hà Nội. Mỹ không bao giờ chịu chấp nhận xây ĐSQ bé và không phải do mình tự làm như vậy...

4. Thực ra Mỹ đã có ĐSQ cũ (Hình dưới) tại Sài Gòn trên đường Lê Duẩn (đại lộ Thống Nhất cũ) xây trước năm 1975 (xem ảnh). Năm 1975 Mỹ rút bỏ hết, giống như hiện nay họ đang rút bỏ khỏi Kabul. Phía VN tiếp quản và giao cho nhiều đơn vị quản lý, làm việc, đồ đạc, thiết bị hư hỏng nhiều...

Đến 1995, VN và Mỹ bình thường hóa quan hệ, thừa nhận chính quyền lẫn nhau. Phía Mỹ họ mời VN nhận lại tòa Đại sứ VNCH ở Washington. Họ bảo quản nghiêm ngặt nguyên đồ đạc, cộng tài khoản tại ngân hàng của Chính phủ VNCH hơn 350 triệu Mỹ kim đã tích lũy lãi thành hơn 600 triệu và phía CSVN nhận lại làm tài sản quốc gia.

Đến lượt Mỹ họ yêu cầu VN bàn giao tòa ĐSQ của họ tại Saigon và các tài sản ngân hàng của họ... thì ôi thôi, đơn giản là VN cũng không biết phải bảo quản nguyên xi cho họ. Vài lời xin lỗi rồi giao lại cho họ chỉ có tòa đại sứ chỉ còn vỏ, ruột bị phá phách nhiều...

Mỹ họ nhận không phạt gì, chỉ yêu cầu VN cấp đất cho họ xây mới tòa ĐSQ tại Hà Nội, tòa cũ ở Saigon chỉ là lãnh sự quán thôi. Vậy mà 26 năm mới có hôm nay...

5. Sau khi nhận lại tòa ĐSQ cũ tại Saigon, việc đầu tiên là Mỹ cho phá hủy toàn bộ tòa nhà cho đến tận móng sâu (chắc chắn họ sợ VN hay TQ đặt các bọ điện tử gián điệp...). Rồi họ san phẳng, làm nhà 1 tầng mái tôn tạm thời làm lãnh sự quán...

6. Tòa ĐSQ mới ở Hà Nội không quá rộng về diện tích (hơn 30.000m²), nhưng chắc chắn họ xây rất kiên cố, nhiều tầng hầm và đẹp, thể hiện uy lực của nước Mỹ cũng như vai trò lâu dài của Mỹ ở Việt Nam cũng như trong khu vực..

TÒA ĐẠI SỨ VIỆT NAM TẠI NEW ZEALAND BỊ TỔ ĐÒI TIỀN HỒI LỘ NGƯỜI MUỐN VỀ NƯỚC

WELLINGTON, New Zealand (NV) - Cảnh sát New Zealand đang điều tra đơn tố cáo nhân viên Tòa Đại Sứ Việt Nam ở thủ đô Wellington đòi tiền hối lộ để giúp công dân Việt Nam muốn về nước trong dịch COVID-19, theo nhật báo The New

Zealand Herald hôm 28 Tháng Chín.

“Tôi xin xác nhận chúng tôi nhận được đơn tố cáo và chúng tôi đang điều tra,” phát ngôn viên cảnh sát cho hay.

Việt Nam đã tổ chức nhiều chuyến bay quốc tế dưới danh nghĩa “giải cứu công dân” về nước trong thời gian có đại dịch COVID-19.

Ông Trương Hùng, người đầu tiên liên lạc với báo Herald thay mặt tòa đại sứ, cho biết nhân viên ở đây được quyền miễn trừ ngoại giao, do đó, cảnh sát không có quyền điều tra vụ này.

Bà Nguyễn Hà, nhà lãnh đạo cộng đồng Việt Nam ở Wellington, cho hay bà nộp đơn tố cáo cho cảnh sát sau khi nghe hơn 30 người nói nhân viên tòa đại sứ đòi tiền hối lộ để gia hạn sổ thông hành hoặc lấy chỗ trên chuyến bay về Việt Nam.

Bà Khổng Anh Thư, người phụ trách thủ tục lãnh sự của tòa đại sứ, khẳng định tòa đại sứ “hoạt động đúng với Công Ước Vienna Về Quan Hệ Ngoại Giao.”

Theo công ước này, nhà ngoại giao nước ngoài được quyền miễn trừ ngoại giao đối với bất kỳ thủ tục hình sự nào.

Bà Thư cho hay, nếu có bất kỳ khiếu nại nào về dịch vụ của tòa đại sứ ở Wellington, công dân Việt Nam có quyền khiếu nại trực tiếp với tòa đại sứ hoặc cơ quan ở Việt Nam “để nghe giải thích.”

“Trên thực tế, thời gian qua, Tòa Đại Sứ Việt Nam cũng như cơ quan hữu trách ở Việt Nam nhận được đơn khiếu nại của công dân Việt Nam và đã liên lạc để giải quyết những đơn khiếu nại này theo luật pháp Việt Nam,” bà Thư nói.

Bà cho biết thêm tòa đại sứ cũng trả lời đơn khiếu nại cũng như đơn xin gia hạn sổ thông hành Việt Nam của bà Hà.

“Tòa Đại Sứ Việt Nam cung cấp dịch vụ lãnh sự của Việt Nam, như cấp hoặc gia hạn sổ thông hành Việt Nam, cho công dân Việt Nam theo luật pháp Việt Nam,” bà Thư nói.

Theo bà Hà, nhiều người Việt ở Wellington bị buộc phải đưa tiền hối lộ cho nhân viên tòa đại sứ vì không còn cách nào khác.

“Có người không còn visa để ở lại New Zealand nên phải về Việt Nam. Có người biết rằng không có sổ thông hành coi như không được công nhận là công dân của nước nào,” bà Hà nói. “Do đó, bị đòi đưa bao nhiêu là họ phải kiếm tiền để đưa bấy nhiêu.”

TỶ LỆ THẤT NGHIỆP, THIẾU VIỆC LÀM LÊN TỚI HÀNG TRIỆU

HÀ NỘI, Việt Nam (NV) - Dịch COVID-19 bùng phát lần thứ tư khiến Việt Nam đối mặt với tình trạng khủng hoảng việc làm tồi tệ, số người thất nghiệp và thiếu việc làm lên tới hàng triệu.

Ngày 12 Tháng Mười, Tổng Cục Thống Kê công bố phúc trình tác động của dịch COVID-19 đến tình hình lao động, việc làm quý 3 và chín tháng đầu năm 2021 tại Việt Nam.

Theo báo VNExpress, bức tranh thị trường lao động, việc làm, thu nhập quý 3 thể hiện “nhiều đứt gãy, biến động” do ảnh hưởng của đợt dịch và giãn cách xã hội kéo dài khắp Việt Nam.

“Số người có việc làm giảm sâu so với quý 2 và cùng kỳ năm trước, tỷ lệ thất nghiệp và thiếu việc làm tăng lên mức cao chưa từng thấy. Thu nhập bình quân tháng của người lao động sụt giảm nghiêm trọng,” cơ quan thống kê đánh giá chung.

Cụ thể trong quý 3, lao động từ 15 tuổi trở lên có việc làm là 47.2 triệu người, giảm 2.6 triệu người so với quý trước, và giảm 2.7 triệu người so với cùng kỳ năm 2020.

Giãn cách xã hội kéo dài đã làm thị trường lao động trầm lắng hơn và ảnh hưởng mạnh tới ngành công nghiệp, xây dựng và dịch vụ, khiến số lao động trong ngành này “giảm mạnh chưa từng có trong nhiều năm gần đây,” lần lượt hơn 952,000 người và 2.3 triệu người so với quý 2 trước đó.

Thu nhập trong tháng của người lao động trong các ngành này vì thế cũng xuống mức thấp nhất trong vòng 10 năm qua, bình quân chỉ còn 5.2 triệu đến 6.2 triệu đồng (\$228 tới \$272)/tháng.

Ngược lại, lao động ngành nông, lâm nghiệp và thủy sản tăng 673,000 người, trái ngược so với xu hướng trước đây. Nguyên nhân chủ yếu là người mất việc tại các tỉnh, thành phía Nam quay trở về địa phương và làm việc trong ngành này để mưu sinh.

Dịch COVID-19 còn khiến nhiều người không thể tìm được việc làm, kể cả việc làm tạm thời trong giai đoạn này. Tại phúc trình, Tổng Cục Thống Kê cũng cho biết số người thiếu việc làm trong độ tuổi lao động ở quý 3 năm 2021 là hơn 1.8 triệu người, tăng 700,300 người so với quý 2 “tăng lên mức cao nhất trong vòng 10 năm qua.”

Tính chung chín tháng đầu năm, người lao động thiếu việc làm ở Việt Nam là hơn 1.3 triệu người,

tăng 187,200 người so với cùng kỳ năm trước. (Tr.N)
[qd]

KHOẢNG 1.3 TRIỆU NGƯỜI “THÁO CHẠY” TỪ THÀNH PHỐ VỀ QUÊ

HÀ NỘI, Việt Nam (NV) - Số liệu thống kê lần này chưa tính đến dòng người về quê từ đầu Tháng Mười, khi Sài Gòn và các tỉnh phía Nam nổi lộng giãn cách.

Báo VNExpress dẫn tin từ Tổng Cục Thống Kê công bố sáng 12 Tháng Mười, cho biết tính từ Tháng Bảy đến 15 Tháng Chín, có khoảng 1.3 triệu người lao động đã về quê “tránh dịch.”

Trong số người trên, khoảng 324,000 người từ Hà Nội về, 292,000 người từ Sài Gòn về, và 450,000 người từ các tỉnh, thành khác ở phía Nam trở về quê.

Thống kê sơ bộ cũng cho thấy tỉnh Nghệ An đã đón khoảng 87,000 người, Hà Tĩnh 16,000 người, Thừa Thiên Huế 40,000 người và Quảng Nam hơn 6,500 người. Các tỉnh phía Bắc như Hà Giang, Sơn La, Lào Cai... cũng đã đón hàng ngàn người trở về từ hôm 5 Tháng Mười đến nay.

Ông Phạm Hoài Nam, vụ trưởng Vụ Thống Kê Dân Số và Lao Động, nhận định: “Khá nan giải khi thu hút ngược lao động về lại trung tâm công nghiệp, thành phố lớn, bởi tâm lý lưỡng lự, e ngại của người dân.”

Theo ông Nam, nguyên do là chính sách phòng chống dịch của nhiều tỉnh, thành đang rất khác nhau và người lao động không thể lường được mức độ ổn định của các biện pháp này.

Tương tự, các doanh nghiệp cũng mong chờ chính quyền có chính sách nhất quán, không thể liên tục nối dài “Chỉ Thị 16.”

Dòng người lao động từ các tỉnh phía Nam đổ về quê đã diễn ra từ đầu Tháng Bảy và ô ạt hơn vào đầu Tháng Mười. “Về quê đã rồi tính tiếp.” Câu nói mà nhiều công nhân nghèo giải bày về quyết định rời bỏ Sài Gòn để trở lại quê hương.

Thực tế, nhiều người quyết định về quê không phải vì sợ dịch, muốn tránh dịch và cũng không phải vì bị kích động, chạy theo số đông mà đơn giản vì họ trở về để được “sống” và tiếp tục hy vọng.

Báo VNExpress dẫn lời chủ một dãy nhà trọ ở Sài Gòn kể: “Tôi có hơn 70 phòng trọ đang cho công nhân các khu công nghiệp thuê. Sau những

cuộc nói chuyện, tôi nhận ra một điều rằng hầu hết những người chọn về quê đợt này đều có chung một điểm, đó là họ không còn khả năng trụ lại thành phố thêm nữa. Khi gọi điện báo trả phòng với tôi, họ đều nói rằng “ về quê tuy chẳng còn gì nhưng ít nhất dưới đó có người thân hỗ trợ, phải sống cái đã rồi tính tiếp.”

Giới hữu trách tuyên truyền trên báo đài đề cập đến những khả năng và cơ hội, những rủi ro và thách thức của lựa chọn đi hay ở. Song, không nghĩ rằng hơn bốn tháng bị “giam lỏng,” người lao động nghèo không được đi làm, không có nguồn thu nhập nào khác để sinh nhai.

Trong khi đó tiền trọ vẫn phải đóng đủ, cơm vẫn phải ăn, chưa kể nhà có trẻ nhỏ còn phải lo lắng trăm bề... Những áp lực chất chồng mà họ phải gồng gánh mỗi ngày dường như đã đạt đến giới hạn. (Tr.N)

VIỆT NAM TIẾP NHẬN TỦ LẠNH ÂM SÂU LƯU TRỮ VẮC-XIN TỪ HOA KỲ

Đại sứ quán Hoa Kỳ cho biết, Hoa Kỳ đã bàn giao cho Bộ Y tế Việt Nam 36 tủ lạnh âm sâu tại Viện Vệ sinh Dịch tễ Trung ương (NIHE) nhằm hỗ trợ Việt Nam lưu trữ vắc-xin COVID-19.

Thông báo trên trang web hôm 12/10, cơ quan ngoại giao của Hoa Kỳ cho biết đây là những chiếc đầu tiên trong tổng số 111 tủ lạnh âm sâu dùng trong y tế do Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ cung cấp cho Chính phủ Việt Nam với tổng giá trị khoảng 1 triệu đôla.

Phía Mỹ cho biết, loại tủ này có thể đạt độ lạnh từ -40C đến -90C, thích hợp với các loại vắc-xin cần được bảo quản trong môi trường nhiệt độ cực thấp như hàng triệu liều vắc-xin mà Hoa Kỳ trao tặng Việt Nam.

Tin cho hay, trong số 77 tủ lạnh âm sâu được trao tặng theo kế hoạch ban đầu, 14 tủ sẽ được giữ lại tại NIHE để phục vụ công tác phân phối vắc-xin tuyến trung ương và 63 tủ sẽ được chuyển đến các trung tâm phân phối khu vực trên cả nước. Ngoài ra, Viện Pasteur Thành phố Saigon cũng đề nghị hỗ trợ thêm 34 tủ.

Phía Hoa Kỳ cho rằng việc tiếp nhận thêm số tủ lạnh âm sâu này “sẽ giúp Việt Nam cải thiện đáng kể năng lực và sự linh hoạt trong việc phân phối và bảo quản vắc-xin COVID-19 trên phạm vi cả nước”.

Phát biểu tại lễ tiếp nhận, theo trang web của Bộ Ngoại giao CSVN, Thứ trưởng Bộ Y tế Trương Quốc Cường “bày tỏ cảm ơn sâu sắc và đánh giá rất cao sự hỗ trợ kịp thời, hiệu quả của Chính phủ Hoa Kỳ dành cho Việt Nam thời gian qua, bao gồm cả vắc-xin và tủ lạnh bảo quản chuyên dụng, đây là những vật tư mà phía Việt Nam đang rất cần”.

Ông Cường được trích lời nói rằng Bộ Y tế “sẽ khẩn trương phân bổ số tủ lạnh này đến các địa phương, đảm bảo chất lượng, kịp thời phòng chống dịch”.

Liên quan tới việc hỗ trợ vắc-xin của Mỹ, cơ chế chia sẻ vắc-xin toàn cầu COVAX đã chuyển giao cho Việt Nam thêm 1.999.530 liều vắc-xin Pfizer-BioNTech do Hoa Kỳ trao tặng nhằm hỗ trợ Việt Nam ứng phó với COVID-19.

Cơ quan ngoại giao Mỹ cho biết thêm rằng số vắc-xin này được COVAX vận chuyển trực tiếp từ nhà máy sản xuất của Pfizer ở thành phố Kalamazoo, bang Michigan, Hoa Kỳ.

Theo trang web của Đại sứ quán Hoa Kỳ, lô vắc-xin này gồm 1.209.780 liều tới Thành phố Saigon vào hai ngày 7 và 8 tháng 10, và 789.750 liều tới Hà Nội vào các ngày 8 và 13 tháng 10.

Đại sứ quán Hoa Kỳ cho biết thêm rằng lô vắc-xin này tiếp nối bốn đợt trao tặng mà Hoa Kỳ dành cho Việt Nam trước đó thông qua cơ chế COVAX với tổng cộng 7,5 triệu liều, nâng tổng số vắc-xin COVID-19 Hoa Kỳ trao tặng cho Việt Nam đến nay lên tới 9,5 triệu liều.

DOANH NGHIỆP MỸ TẶNG THIẾT BỊ CHO 6 BỆNH VIỆN ĐÃ CHIẾN COVID-19

Hôm 13/10, Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Tp. Saigon cho biết các thành viên của Hiệp hội Thương mại Hoa Kỳ tại Việt Nam (AmCham Vietnam) vừa đóng góp hơn 5,2 tỷ đồng cho các thiết bị y tế cấp bách phục vụ cho 6 bệnh viện đã chiến đấu điều trị COVID-19 ở Saigon .

Trang tin của AmCham Vietnam cho biết các doanh nghiệp này bao gồm Medtronic, Intel Products Vietnam, Varian Medical Systems, Vets With A Mission, Merck Sharp & Dohme, The Grand Hồ Tràm, First Solar, Cargill Vietnam, Saigon South International School, và nhiều thành viên doanh nghiệp và cá nhân của AmCham Vietnam đã quyên góp hơn 5,2 tỷ đồng (227.000 đôla) cho các thiết bị y tế cực kỳ cần thiết thông qua một ủy ban y tế



Nguyễn Văn Thắng

Chụp Ảnh Giùm Tôi

Anh về Nước chụp giùm tôi tấm ảnh
Cảnh người tù lao động chốn rừng sâu
Áo tả tôi, gầy ốm, mặt xanh xao
Anh hãy chụp giùm tôi hình ảnh ấy
Anh đừng bảo đã chưa lần được thấy
Cảnh quê nhà đói rách mỗi lần thăm
Vì Cộng nô che giấu cảnh điều tàn
Hay anh thích về khoe cùng hàng xóm?
Chụp giùm tôi những nắm mồ lồi lõm
Nơi nghĩa trang đổ nát đã bao mùa
Người anh hùng Quân Lực thuở năm xưa
Bao năm vắng không nén hương sưởi ấm
Chụp giùm tôi cô nữ sinh tóc ngắn
Tà áo dài trinh trắng thật dễ thương
Nào ngờ đâu là gái đứng bên đường
Đưa rước khách kiếm ăn vì cuộc sống
Anh hãy chụp cụ già đang gồng gánh
Lưng đã còng còn vác nặng trên vai
Cụ bán bưng để kiếm sống từng ngày
Anh đừng bảo quê hương giờ đổi khác
Hãy nhìn xem trẻ em ngồi bươi rác
Từng ve chai, mảnh giấy vụn bên đường
Tim tôi đau quặn quại thật xót thương
Chúng tìm bánh, món ăn thừa sót lại
Nếu còn thương Quê hương nghèo quặn quại

Xin anh đừng chụp ảnh bên nhà cao
Hãy đứng lên, nhìn thẳng bọn cường hào
Và hãy đợi một ngày mai tươi sáng
Giờng máu anh nếu còn nuôi uất hận
Bởi Cộng nô loài khát máu vô tình
Xin chụp giùm cảnh sống đời điều linh
Của dân Việt bao năm dài đói rách.

của Hiệp hội là AmCham CARES tới 6 bệnh viện để hỗ trợ ứng phó với đại dịch COVID-19 đang diễn ra và xây dựng năng lực ứng phó với sự bùng phát của các bệnh truyền nhiễm khác.

AmCham CARES đã tặng 4 máy thở Medtronic Puritan Bennett 980, 15 bơm tiêm Terumo SS830 và 8 máy theo dõi bệnh nhân Philips Efficia CM120 cho 6 bệnh viện điều trị COVID-19 tại Saigon là Bệnh viện Ung bướu, Bệnh viện Trưng Vương, Bệnh viện Bệnh Nhiệt đới, Bệnh viện Phạm Ngọc Thạch, Bệnh viện Thủ Đức và Bệnh viện Nhân Dân Gia Định.

VÌ SAO NGƯỜI VIỆT DỊ ỨNG MỖI KHI NHÀ NƯỚC TÍNH “ HUY ĐỘNG TIỀN TRONG DÂN”?

Tiền trong dân “vẫn còn nhiều”, “còn rất lớn”, một loạt quan chức Việt Nam đưa ra nhận định hôm 12/10 trong một cuộc họp của Quốc hội, theo tường thuật trên báo chí trong nước.

Tin cho hay Chủ tịch Quốc hội Vương Đình Huệ, Bộ trưởng Kế hoạch và Đầu tư Nguyễn Chí Dũng, và Trưởng ban Công tác Đại biểu Nguyễn Thị Thanh phát biểu như nêu trên trong cuộc họp của Ủy ban Thường vụ Quốc hội khi ủy ban bàn về việc phát hành công trái để bán cho dân như cách đây hơn 35 năm và lấy số tiền huy động được làm vốn cho nền kinh tế.

Theo quan sát, trên mạng xã hội, nhiều người dân đưa ra những bình luận châm biếm, mỉa mai về ý định của nhà nước huy động tiền trong dân, không ít người nhắc lại bài học quá khứ và cảnh báo rằng đó là một mưu đồ trấn lột hoặc cướp tiền của người dân.

Doanh nhân Trần Quốc Quân, người có quốc tịch Ba Lan và hiện đang ở Việt Nam, lý giải về việc người Việt luôn phản ứng mỗi khi nhà nước tính huy động tiền trong dân:

“Lòng tin của dân chúng với các nhà lãnh đạo Việt Nam bị xói mòn trong một thời gian rất dài chủ yếu là vì việc tham nhũng. Dân luôn nghĩ rằng lượng tiền nằm trong quan rất là lớn. “Đốt lò” chống tham nhũng] thì OK. Nhưng lại không bao giờ giải quyết cái hậu quả, tức là thu hồi lại tiền tham nhũng. Chắc chắn số tiền đấy rất là lớn”.

Báo chí Việt Nam cho biết trong 6 tháng đầu năm 2021, các cơ quan tố tụng thu giữ, tạm giữ,

kê biên tài sản, phong tỏa tài khoản, ngăn chặn giao dịch tài sản trong các vụ án tham nhũng, kinh tế có giá trị hơn 14.400 tỷ đồng. Cơ quan thi hành án dân sự đã thu hồi hơn 1.900 tỷ đồng.

Nhưng cũng vẫn báo chí trong nước dẫn lại bản báo cáo về công tác phòng chống tham nhũng cho hay kết quả thu hồi tài sản bị chiếm đoạt, thất thoát thời gian trước năm 2013 trung bình chỉ đạt 10% trên tổng số phải thu hồi, và trong giai đoạn 2013-2020, con số tuy có khá hơn nhưng cũng chỉ đến mức hơn 32%.

Thực trạng nhà nước không thể thu hồi đầy đủ tài sản trong các vụ tham nhũng bị doanh nhân Trần Quốc Quân ví von như “chỉ biết giải quyết phần ngọn, không biết giải quyết phần gốc”, ông nói thêm:

“Chính vì thế mà mỗi khi động đến chuyện huy động vốn của dân thì dân chúng phản ứng rất là mạnh, chính vì sự bất bình đẳng đấy. Tại sao chỉ nói đến chuyện huy động nguồn tiền nhà nước rồi trong dân rất lớn thì lại không giải quyết hậu quả của việc tham nhũng? Đó là nguồn tiền vừa bất minh mà cũng rất là lớn”.

Người dân cũng mất lòng tin vào trái phiếu nhà nước nên họ không mặn mà với việc mua nó, vẫn doanh nhân Việt kiều Trần Quốc Quân nói, vì vậy, họ đổ tiền vào bất động sản, chứng khoán, vàng, và một số loại tài sản khác.

Báo chí nhà nước dẫn lời Bộ trưởng Kế hoạch và Đầu tư Nguyễn Chí Dũng nói trong cuộc họp của Ủy ban Thường vụ Quốc hội hôm 12/10 rằng có vấn đề trong chính sách và môi trường kinh doanh nên người dân chưa yên tâm bỏ tiền vào kinh doanh, thay vào đó, họ mua và tích trữ nhà cửa, vàng bạc, đô la.

“Đây là vấn đề lớn và cũng là trăn trở. Chủ trương của đảng, nhà nước rất rõ nhưng triển khai thực tế còn hạn chế. Vì thế, thời gian tới làm sao khơi thông được điểm nghẽn, giải phóng nguồn lực để huy động được nguồn lực trong dân”, Bộ trưởng Dũng phát biểu.

VIỆT NAM CHO PHÉP XE KHÁCH LIÊN TỈNH HOẠT ĐỘNG

Chính quyền Việt Nam vừa thí điểm cho phép xe khách liên tỉnh đi và đến từ vùng dịch nặng hoạt động trở lại với các yêu cầu phòng dịch chặt chẽ và trên thực tế hiện tại việc đi lại của người

dân đang gặp rất nhiều khó khăn, theo tìm hiểu.

Mục đích của quyết định này lại để đẩy nhanh quá trình phục hồi kinh tế sau đợt bùng phát dịch Covid-19 tại Thành phố Sài Gòn và các tỉnh phía Nam cho đến nay đã khiến cho gần 840.000 người bị nhiễm và trên 20.600 người tử vong.

Tài xế, nhân viên phục vụ và hành khách đi từ khu vực đang bùng phát dịch phải có chứng nhận đã tiêm đủ hai liều vaccine Covid-19 với liều thứ hai phải được tiêm được ít nhất 14 ngày và phải có kết quả xét nghiệm âm tính trong vòng 72h trước khi lên xe, theo qui định tạm thời về tổ chức vận tải hành khách đường bộ do Bộ Giao thông-Vận tải vừa ban hành ngày 10/10.

Ngoài ra, bệnh nhân Covid-19 đã khỏi bệnh trong vòng 6 tháng cũng phải có xét nghiệm âm tính mới được di chuyển hay tham gia vận chuyển hành khách liên tỉnh, cũng theo quy định này.

Riêng tài xế và nhân viên phục vụ trên xe phải liên tục xét nghiệm Covid-19 cứ sau mỗi 72h mới được chạy tiếp.

Trên xe hành khách và tài xế phải nghiêm chỉnh thực hiện “5K - 5 Không”, bao gồm đeo khẩu trang, sát khuẩn và không tiếp xúc... Hành khách còn được yêu cầu khai báo thông tin cá nhân như họ tên, số điện thoại, địa chỉ và nhà xe phải cung cấp danh sách này cho các Sở giao thông vận tải địa phương lưu lại trong vòng 21 ngày phòng trường hợp cần phải truy vết khi trên xe phát hiện ca nhiễm.

Khi đến nơi, cả hành khách lẫn tài xế đều phải thực hiện quy định sở tại về cách ly tập trung hay tự cách ly tại nhà. Các địa phương còn được yêu cầu phải xét nghiệm Covid-19 đối với người về địa phương vào ngày thứ hai sau khi họ đến nơi.

Trước đó Thủ tướng CSVN Phạm Minh Chính đã gửi công điện cho các bộ, ngành và các tỉnh, thành yêu cầu phải nhanh chóng khôi phục lại các hoạt động vận tải hành khách liên tỉnh với điều kiện đảm bảo phòng chống dịch và nói rõ việc này “có ý nghĩa và tầm quan trọng đặc biệt”.

Liên hệ nhà xe Liên Hưng, vốn chuyên chạy tuyến Sài Gòn đi đến các tỉnh Phú Yên và Khánh Hòa, và được cho biết nhà xe nay đã hoạt động trở lại xe 7 chỗ từ ngày 6/10 và cho đến nay đã chạy được 4 chuyến. Tuy nhiên nhà xe này không biết chừng nào mới cho chạy trở lại loại có xe giường nằm, vốn rất được ưa chuộng trên các tuyến

đường dài ở Việt Nam trước khi bùng phát dịch.

Một bà đại diện của nhà xe nói với điều kiện giấu tên rằng xét nghiệm âm tính là điều kiện bắt buộc để lên xe.

“Lên xe phải có giấy xét nghiệm, nếu không thì tài xế không chở còn chuyện chích thuốc là chuyện của mình,” bà khẳng định và cho biết bà từng chở hành khách đã chích hai mũi nhưng không có giấy xét nghiệm và người này khi về đến địa phương đã bị đưa đi cách ly tập trung trong hai tuần.

Theo tìm hiểu thì giá vé một chiều từ Sài Gòn đến Nha Trang là 1,3 triệu đồng, chưa bao gồm chi phí xét nghiệm.

“Các chốt kiểm tra kỹ lắm. Tỉnh nào cũng có rất nhiều chốt, chẳng hạn như đi qua Ninh Thuận, Bình Thuận, Cam Ranh nè,” bà nói thêm.

Sở Giao thông-Vận tải Thành phố Sài Gòn cũng vừa ban hành bộ tiêu chí về hoạt động của xe khách liên tỉnh đến và đi từ thành phố này, báo Giao thông đưa tin.

Theo đó, ngoài các điều kiện như có giấy xét nghiệm, chích ngừa đầy đủ hoặc đã khỏi bệnh đối với hành khách và tài xế, nhà xe còn được yêu cầu không được chở quá 50% sức chứa, không bật

LỊCH CẤP CHIẾU KHẨN (VISA) NHẬP CẢNH DI DÂN

Tháng 11, 2021

- **IR-1, IR-2:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh vợ/chồng, con dưới 21: ***Luôn ưu tiên.***

- **IR-5:** Công dân Mỹ bảo lãnh cha mẹ: ***Luôn ưu tiên.***

- **Diện F-1:** Công dân Mỹ bảo lãnh con độc thân trên 21 tuổi (8 năm):

Ngày 01/12/2014

- **Diện F2A:** Thường trú nhân bảo lãnh vợ/chồng và con độc thân dưới 21 tuổi.

(12-18 tháng):

Khi hoàn tất

- **Diện F2B:** Thường trú nhân bảo lãnh con độc thân trên 21 tuổi (7 năm) :

Ngày 22/09/2015

- **Diện F-3:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh con đã lập gia đình (10 năm):

Ngày 22/11/2008

- **Diện F-4:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh anh, chị em (13 năm):

Ngày 22/03/2007

máy lạnh hoặc đóng kín cửa và không nhận thanh toán bằng tiền mặt và không cho ghé trạm dừng ăn uống dọc đường.

Thành phố Sài Gòn đã tạm dừng các hoạt động vận tải hành khách công cộng đường bộ gồm: xe buýt; xe khách liên tỉnh chạy tuyến cố định và xe trung chuyển; xe taxi, xe hợp đồng, xe công nghệ... kể từ ngày 20/6 khi dịch bệnh vượt ra khỏi tầm kiểm soát.

VIỆT NAM BẮC THÔNG TIN NIKE CHUYỂN RA KHỎI NƯỚC

Một đại diện của Bộ Công thương CSVN vừa lên tiếng bác bỏ thông tin tập đoàn Nike của Mỹ chuyển ra khỏi Việt Nam để sang Trung Quốc và Indonesia vì tác động của đại dịch COVID-19.

“Trong buổi làm việc với Thủ tướng Chính phủ và các bộ ban ngành, CEO của Nike khẳng định sẽ không rời bỏ Việt Nam, không có chuyện chuyển sản xuất khỏi Việt Nam để sang các quốc gia khác”, báo Lao Động dẫn lời ông Phạm Tuấn Anh, Phó Cục trưởng Cục Công nghiệp, Bộ Công Thương, khẳng định.

Tuy nhiên, ông Tuấn Anh thừa nhận trong thời gian qua, Nike đã “chuyển đơn hàng sang nhà máy ở một số quốc gia khác” để kịp giao hàng và đảm bảo đúng tiến độ sản xuất.

Truyền thông quốc tế gần đây liên tục đưa tin về tình trạng đứt gãy chuỗi cung ứng sản xuất trên toàn cầu do ảnh hưởng của lệnh phong tỏa, cách ly ở các nước, đặc biệt là tại các quốc gia châu Á, trong đó có Việt Nam.

Tuần trước, CNN, New York Times, Reuters đều dẫn nguồn tin từ đại diện các nhãn hiệu giày dép, quần áo lớn như Nike, Addidas, Under Armour, PacSun... cho biết về tình trạng đóng cửa các nhà máy kéo dài tại Việt Nam trong những tháng qua đã gây tác động nặng nề lên nguồn cung hàng hoá của họ, khiến các tập đoàn này phải tính toán đến phương án di dời cơ sở sản xuất ra khỏi Việt Nam.

Riêng Nike cho biết họ vừa phải cắt giảm dự báo bán hàng vì lý do bị mất 10 tuần sản xuất tại Việt Nam, kể từ giữa tháng 7, và việc mở cửa trở lại dự kiến sẽ bắt đầu theo từng giai đoạn vào tháng 10, New York Times tường thuật.

Nike sản xuất khoảng 3/4 sản lượng giày ở Đông Nam Á, với 51% sản xuất tại Việt Nam.

CNN hôm 2/10 dẫn lời Giám đốc tài chính Matthew Friend của Nike cho biết ngay cả khi các nhà máy bắt đầu mở cửa trở lại kể từ tháng 10, thì có thể phải mất đến vài tháng để tăng cường sản xuất đầy đủ trở lại. Ông Friend cũng cho biết một nửa số nhà máy sản xuất quần áo của Nike tại Việt Nam hiện đã đóng cửa.

“Các nhãn hàng đều rất lo lắng về nguy cơ đơn hàng và chuỗi cung ứng bị đứt gãy trong các tháng cuối năm khi mà vaccine chưa về kịp, việc giãn cách gây ảnh hưởng trầm trọng tới việc quay trở lại sản xuất khi mà việc thực hiện 35 3 tại chỗ là không khả thi đối với các doanh nghiệp sử dụng lượng lớn công nhân”, báo Lao Động dẫn lời bà Hoàng Ngọc Ánh - Tổng Thư ký Hiệp hội Dệt may Việt Nam (VITAS) - thừa nhận về thất bại của chính sách phòng dịch của Việt Nam.

Theo Hiệp hội Da - Giày - Túi xách Việt Nam (LEFASO), 88 trong tổng số 112 nhà máy sản xuất giày thể thao Nike tại Việt Nam đều nằm ở miền Đông Nam Bộ, là khu vực bị ảnh hưởng nặng nề nhất trong đợt dịch bắt đầu từ tháng 4 ở Việt Nam.

Hiện nay, các tỉnh thành Bình Dương, Saigon, Đồng Nai đang nỗ lực phối hợp với tập đoàn Nike để có thể triển khai hoạt động ngay chuỗi sản xuất ở các nhà máy trong khu vực Đông Nam bộ, đặc biệt là tại Bình Dương, nơi có chuỗi sản xuất với 20 doanh nghiệp của Tập đoàn Nike.

Giám đốc Sở Công Thương tỉnh Bình Dương Nguyễn Thanh Toàn hôm 7/10 nói với báo chí rằng lãnh đạo Tập đoàn Nike khẳng định sẽ tiếp tục đầu tư và mở rộng sản xuất tại Bình Dương, đồng thời cho biết một số lao động làm việc tại các nhà

Chấm dứt chiến tranh Việt Nam không đơn thuần rút quân về nhà là xong, vì lẽ cái giá phải trả cho loại Hoà Bình đó là ngàn năm tăm tối cho thế hệ sinh ra tại Việt Nam về sau!

• Cố Tổng thống Mỹ Ronald Reagan

máy của Nike về quê, nay đã quay trở lại làm việc trong trạng thái “bình thường mới”.

Tuy nhiên, CNN dẫn dự báo của các chuyên gia và đại diện của tập đoàn Nike, PacSon... cho rằng Việt Nam sẽ phải mất từ 5 đến 6 tháng để các nhà máy hoạt động trở lại bình thường. Và khi quay trở lại, các nhà máy lại phải đối diện với một thách thức tiếp theo là làm sao để thu hút trở lại đủ số lượng nhân công để phục vụ sản xuất, sau cuộc di cư của hàng triệu công nhân khỏi các trung tâm sản xuất lớn.

VIỆT NAM “THẮT THỦ” TRƯỚC COVID KHÔNG CHỈ BỞI Ý THỨC NGƯỜI DÂN

“Trong hoàn cảnh này thì mình phải tự lo thân mình thôi. Sức khỏe gia đình mình thì mình phải tự giữ.” Chia sẻ của chị Nguyễn Thùy Ngân, một cư dân quận Ba Đình, Hà Nội, cũng là tâm sự của rất nhiều người về tình hình đại dịch Covid ở Việt Nam lúc này.

Theo chị Ngân, đợt dịch bùng phát ở Việt Nam, đặc biệt là ở thành phố Saigon từ tháng Tư tới nay có một phần nguyên nhân không nhỏ từ sự quản lý và tổ chức các hoạt động chính trị - xã hội một cách duy ý chí.

Nhiều người bất bình vì giữa lúc nguy cơ dịch bệnh có thể bùng phát cao sau kỳ nghỉ lễ 30/4-01/5 thì bầu cử Quốc hội lại được tổ chức tại tất cả các địa phương, thôn xóm “để đáp ứng nhiệm vụ chính trị kịp thời”, tập trung hàng trăm, thậm chí là hàng nghìn, người xếp hàng tại các điểm bỏ phiếu.

Ngay sau đó, việc đổi chứng minh nhân dân sang loại mới gắn chip được triển khai, khiến một lần nữa rất nhiều người phải tập trung, xếp hàng, chờ đợi. Dịch bệnh bùng phát, việc cấp giấy đi làm nhiều người “hãi hùng” khi thêm một lần lại phải tập trung đông đảo, chầu chực.

Anh Nguyễn Minh Nguyên, một cư dân quận Thanh Xuân, cho rằng các việc làm này thể hiện sự duy ý trí và tự mãn một cách thái quá sau hơn 1 năm Việt Nam đã kiểm soát rất tốt đại dịch.

“Vaccine thì gần như chưa tiêm được một mũi cho dân mà đi tổ chức các hoạt động tập trung đông người như thế thì đúng là không thể chấp nhận được. Tôi thật sự cũng không thể hiểu người ta nghĩ gì nữa,” anh Nguyên khó chịu nói.

Chị Ngân nói ngay cả thời điểm Hà Nội cho mở cửa trở lại cũng rất khó hiểu.

“Tôi cũng không biết làm sao người ta lại quyết định mở cửa, cho phép người dân đi lại bình thường ngay trước đêm Trung thu, sao không lùi lại một ngày để qua Trung thu đi. Mở cửa ngay trước Trung thu khiến dân ùn ùn đổ ra đường. May là rất nhiều người đã được tiêm vaccine đầy, chứ không thì lại thêm nhiều ca dương tính 36 bung toang rồi lại đóng cửa trở lại. Thôi ở trong chế độ này thì phải chấp nhận mà sống thôi,” chị Ngân ngao ngán.

Báo chí nhà nước lâu nay ngụ ý tuyên truyền rằng ý thức người dân kém góp phần làm bùng phát dịch. Những người chỉ trích nói không thể đổ hết trách nhiệm lên đầu dân và cho rằng sự quản lý yếu kém, thiếu tầm nhìn đã khiến đại dịch trầm trọng hơn, đẩy hàng triệu người vào cảnh khó khăn, thậm chí là màn trời chiếu đất, và gây ra làn sóng “di tản” khỏi các đô thị và trung tâm công nghiệp vì kiệt quệ do phong tỏa.

“Không thể tưởng tượng được. Giờ đây người ta rời bỏ các thành phố và trung tâm công nghiệp như cảnh chạy loạn và tản cư thời chiến tranh. Trẻ con mấy tháng cũng phải cùng bố mẹ đi hàng nghìn cây số. Ngủ ngoài đường, thậm chí là sinh con

Nhiều cư dân trong nước cho biết:

Nhìn biểu ngữ dưới đây, nếu không có hàng chữ “phụ đề trong ngoặc” thì chẳng ai hiểu được nghĩa chính xác của “vùng kín” là gì. Có người “xui đại” là nên đến hỏi ông Bộ Trưởng Bộ Giáo Dục và Đào Tạo thì sẽ được giải thích!



ngoài đường. Bạn mình chuyên làm việc cho các hội đoàn thiện nguyện, giờ lúc nào cũng phải túc trực trên một số tuyến đường để phát đồ ăn cho người ta. Cả gia đình đi về quê mà có gì đâu, có khi chỉ có vài nắm cơm và chần chiếu. Nếu thêm một, hai cái bu gà nữa là giống y cảnh tản cư trong chiến tranh mà mình thường thấy trên phim ảnh,” chị Ngân chia sẻ cảm nghĩ.

SÀI GÒN LẦN ĐẦU DƯỚI 1,000 CA SAU GẦN 100 NGÀY DỊCH BÙNG PHÁT

SÀI GÒN, Việt Nam (NV) - Trong 4,151 ca nhiễm mới do Bộ Y Tế công bố tới 14 Tháng Mười, Sài Gòn chỉ có 909 ca, tức lần đầu tiên sau 98 ngày xuống dưới 1,000 trường hợp, giảm 253 ca so với ngày hôm qua.

Báo Zing dẫn tin từ Sở Y Tế ở Sài Gòn cho biết sau gần hai tuần nới lỏng giãn cách kể từ hôm 1 Tháng Mười, tình hình dịch bệnh tại thành phố tiếp tục chuyển biến. Số ca mắc mới, thu nhập điều trị mỗi ngày giảm, trong khi lượng người xuất viện mỗi ngày tiếp tục tăng cao. Số người cần thở oxy và thở máy tại các bệnh viện tiếp tục giảm.

Nhiều bệnh viện dã chiến ở Sài Gòn chỉ còn ít bệnh nhân COVID-19 nặng điều trị.

Số ca tử vong theo tuần, ngày càng giảm rõ rệt. Bốn ngày qua, thành phố ghi nhận tổng cộng 300 ca tử vong, trung bình 75 ca một ngày. Tuần trước, con số này là 608 ca. Giai đoạn cao điểm nửa cuối Tháng Tám, các bệnh viện ghi nhận hơn 2,000 ca tử vong một tuần, tức gần 300 ca một ngày.

Tại các bệnh viện điều trị COVID-19, số nhập viện và bệnh nhân nặng giảm, bắt đầu coo trống giường. Theo báo VNExpress, vài ngày qua nhiều giường tại khu cấp cứu bệnh nhân nặng của bệnh viện Dã Chiến Số 12 không còn trường hợp nào thở oxy. Cao điểm hồi cuối Tháng Tám, bệnh viện này phải lắp thêm bồn oxy mới để đáp ứng đủ nhu cầu điều trị bệnh nhân nặng, trong đó nhiều ca thở bằng máy dòng cao HFNC.

Bác Sĩ Phạm Đăng Trọng Tường, giám đốc bệnh viện Dã Chiến Số 12 (thành phố Thủ Đức), cho biết những ngày gần đây, bệnh viện chỉ tiếp nhận khoảng 30 đến 40 ca/ngày, số người xuất viện gấp 4 đến 5 lần nhập viện. Hiện, nơi này đang điều trị hơn 420 bệnh nhân, chưa đến 1/5 công suất, thấp nhất kể từ khi bệnh viện thành lập khẩn cấp. Nói chung, tình hình đã khả quan •

TIỀN HƯU SẼ ĐƯỢC TĂNG 5.9% TRONG NĂM 2022 DO LẠM PHÁT

WASHINGTON, DC (NV) - Năm 2022, tiền An Sinh Xã Hội của hàng triệu người dân Mỹ nghỉ hưu sẽ được tăng 5.9%, theo thông báo của cơ quan điều hành SSA hôm Thứ Tư, 13 Tháng Mười.

Đây sẽ là mức điều chỉnh do vật giá leo thang (Cost-Of-Living Adjustment, còn gọi là COLA) lớn nhất từ 39 năm nay, do lạm phát tăng cao và nền kinh tế Mỹ đang bị ảnh hưởng của đại dịch COVID-19, theo AP.

Hàng triệu người dân Mỹ nghỉ hưu đang hưởng tiền An Sinh Xã Hội sẽ được tăng 5.9% cho năm 2022.

Mức gia tăng do COLA sẽ giúp người nghỉ hưu có thêm trung bình \$92 mỗi tháng, theo các ước tính do SSA.

Với sự gia tăng này, trung bình một người nghỉ hưu sẽ nhận được \$1,657 mỗi tháng trong năm tới. Số tiền trung bình một cặp vợ chồng cùng nghỉ hưu sẽ tăng thêm khoảng \$154, lên tới \$2,753 một tháng.

Hiện có khoảng 1/5 dân số Mỹ được hưởng lợi tài chính nhờ sự điều chỉnh COLA. Thành phần này gồm cả những người lãnh “tiền già,” công chức liên bang nghỉ hưu, cựu quân nhân thương tật, tổng cộng gần khoảng 70 triệu người.

Đối với những người nghỉ hưu trong thời gian 15 năm qua, đây sẽ là sự gia tăng lớn nhất mà họ có được từ trước tới nay.

Các giới chức soạn thảo chính sách nói rằng COLA được đưa ra để bảo vệ những người lãnh tiền an sinh xã hội, trước tình trạng đồng tiền mất giá, chứ không là “tăng lương” cho họ.

Hiện nguồn tiền an sinh xã hội chiếm ít nhất một nửa tổng số lợi tức của khoảng 50% người cao niên ở Mỹ. Trong khi đó có 25% coi như hoàn toàn trông cậy vào số tiền hằng tháng này để sống. (V.Giang) •

TIN CHICAGO do Châu Văn tổng hợp

TIN COVID-19

• Chính quyền liên bang đưa ra khuyến nghị yêu cầu thống đốc Illinois Pritzker nên chuẩn bị kế hoạch chủng ngừa cho các trẻ em từ 5 đến 11 tuổi vào đầu tháng 11. Vì vậy, một vài trung tâm chủng ngừa quy mô trước đây có thể sẽ tái hoạt động để tiêm ngừa cho trẻ em và những ai hội đủ điều kiện chủng ngừa tăng cường mũi thứ ba.



• Liên bang vừa đặt mua thêm 65 triệu liều thuốc Pfizer, đủ tiêm ngừa cho khoảng 28 triệu trẻ em vào lứa tuổi nêu trên. Công ty Pfizer cũng vừa nộp đơn cho FDA xin được chủng ngừa Covid-19 cho lứa tuổi từ 1-5. Lưu ý: liều thuốc cho trẻ em nhẹ và khác với của người lớn nên không thể dùng thay thế được.

• Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) gần đây đã loan báo chi tiết về việc chủng ngừa tăng cường (booster) Covid-19. Để

hội đủ điều kiện tiêm mũi thứ ba, quý vị đã có ít nhất 6 tháng kể từ khi tiêm liều thứ hai của thuốc Pfizer-BioNTech và:

- Từ 65 tuổi trở lên
- Từ 18 tuổi trở lên và có các bệnh như: ho suyễn, tiểu đường và béo phì
- Từ 18 tuổi trở lên và làm việc hoặc sống trong môi trường có nguy cơ bị nhiễm Covid như: nhân viên y tế, giáo viên và nhân viên cửa hàng thực phẩm.
- Bệnh nhân hoặc nhân viên ở các trung tâm điều dưỡng

Muốn biết thêm chi tiết về việc tăng cường tiêm ngừa này hoặc có thắc mắc về việc hội đủ điều kiện, xin vào trang mạng: [cdc.gov/coronavirus](https://www.cdc.gov/coronavirus) hoặc liên lạc trực tiếp với các văn phòng bác sĩ.

• Bang Illinois hiện có hơn 7.9 triệu cư dân (80% dân số) tuổi từ 18 trở lên đã chủng ngừa ít nhất một mũi thuốc chống Covid-19. Và có hơn 6.9 triệu người (63% dân số) đã tiêm hai mũi thuốc. Đây là một thành quả đáng kể so với các tiểu bang miền trung tây Hoa Kỳ.

• Những điều cần biết về hai loại thử nghiệm vi khuẩn Covid-19 - PCR và Thử Nhanh. PCR (Molecular Test): lấy mẫu từ mũi hay nước miếng để tìm vi khuẩn Covid trong thời gian từ 1-3 ngày mới có kết quả. Thử Nhanh (Antigen Test) chỉ dùng mẫu ở mũi và có kết quả trong vòng 15- 30 phút.

Thử nhanh không có mức độ chính xác cao của PCR.



- Nên đi thử nghiệm ngay khi cảm thấy có triệu chứng nhiễm Covid như: Nóng lạnh, ho, khó thở, mệt mỏi, đau nhức, chóng mặt, đau cổ họng, mất vị giác và khứu giác, nôn mửa, tiêu chảy.

- Khoảng 4 tháng trước, công ty dược phẩm Abbott Lab ở Illinois đóng cửa một cơ xưởng sản xuất máy thử nhanh Covid-19 BinexNOW ở Gurnee vì thấy rằng nhu cầu sử dụng máy không nhiều. Tuy nhiên, Abbott vừa ra quyết định tái hoạt động nhà máy này vì nhu cầu đã tăng lên bội phần do hậu quả lan nhanh của vi khuẩn delta. Abbott hiện đang tuyển rất nhiều nhân viên làm việc tạm thời với tiền lương tối thiểu là \$20 một giờ, và dành ưu tiên cho những ai đã làm việc ở đây trước kia.

- Ông chủ tịch công đoàn cảnh sát Chicago, John Catanzara, vẫn tiếp tục ương ngạnh chống đối việc mang khẩu trang và chủng ngừa cho nhân viên cảnh sát, làm ngược lại quyết định của bà thị



trưởng Lightfoot. Ông này thường hay phát biểu những lời lẽ xúc phạm, ngu xuẩn, kỳ thị, và đã từng bị kỷ luật.

Ông John thách thức việc cho cảnh sát nghỉ không lương thay vì buộc họ phải chích ngừa, và hăm dọa sẽ kiện bà thị trưởng. Còn trở trêu hơn, ông post lên mạng YouTube những lời lẽ chống đối và khiêu khích vào cùng ngày với ông cựu chủ tịch công đoàn cảnh sát, Dean Angelo, tử vong vì Covid-19. Trên toàn quốc, đã có hơn 460 cảnh sát viên tử nạn vì Covid, trong đó có 4 cảnh sát Chicago.

Để đối phó sự bất tuân luật lệ, hôm 15-10, bà Lightfoot ra lệnh cho nhân viên dưới quyền đưa đơn kiện ông trùm công đoàn cảnh sát John Catanzara về tội “hỗ trợ, đồng lõa và xúi giục đình công”.

Luật ở Illinois ngăn cấm các nhân viên có tuyên thệ tham gia đình công mà không có sự bàn thảo trước với chính quyền hầu bảo vệ sự an toàn cho người dân.

TIN TỔNG QUÁT



- Một cư dân ở Skokie vừa được đề nghị nhận giải thưởng hòa bình Nobel do những nỗ lực mà cô đã cống hiến cho cộng đồng Thiên Chúa giáo ở Iraq. Vì sự kỳ thị và đàn áp tôn giáo nặng nề ở Iraq, nhiều giáo dân đã liên tục bị khủng bố nên phải ra đi tị nạn ở các nước láng giềng.

Cô Juliana Taimoorazy là người gốc Iran đã đứng ra thành lập tổ chức cứu nạn Iraq Christian

Relief Council năm 2007 với những hoạt động như giải cứu và cung cấp nơi ăn chốn ở cho những người tị nạn này.

Cô tuyên bố nếu được nhận giải Nobel, cô sẽ dùng số tiền thưởng vào những công việc cứu nạn.

- Phân khoa giải phẫu ghép tim ở trường University of Chicago được chọn là một trong những trung tâm ghép tim hay nhất trên toàn quốc.

Chỉ có 14 trong số 143 trung tâm được tặng 5 sao (stars) vì có số ca giải phẫu thành công cao và rất ít tử vong so với các nơi khác.

- Hôm 28-9, cựu tổng thống Obama đến Chicago đặt viên đá đầu tiên để khởi động công trình xây cất thư viện tổng thống Hoa Kỳ thứ 44th. Đây là một công trình rất qui mô.

Ngoài thư viện, nơi đây còn có viện bảo tàng, khu sinh hoạt cộng đồng, trung tâm thể dục thể thao, khu vui chơi, và còn có chỗ cho một thư viện của Chicago.



Thư viện tổng thống được tư nhân tài trợ nhưng do chính quyền liên bang quản lý.

Đây là lần đầu tiên kể từ khi thiết lập hệ thống thư viện tổng thống năm 1939, thư viện Obama sẽ tàng trữ tất cả dữ liệu qua hình thức điện toán (digital documents) thay vì sách báo giấy. Những tài liệu này bao gồm tất cả giấy tờ, văn kiện, công hàm, hiện vật, kỷ vật, vv liên quan đến trọn nhiệm kỳ của tổng thống và sẽ được dùng làm nền tảng cho lịch sử.

- Đã năm lần liên tiếp Chicago được giới du lịch bình chọn là thành phố đẹp nhất nước Mỹ, qua mặt cả New York và Boston. Chicago nổi tiếng về kiến trúc đặc biệt, viện bảo tàng trữ danh, thức ăn độc đáo, và những cảnh trí đẹp.



Danh sách 10 thành phố lớn đẹp nhất nước Mỹ: Chicago (1), New York, New Orleans, Boston, San Francisco, Washington DC, San Diego, Portland, Honolulu, Nashville (10).

- Do ảnh hưởng của đại dịch, Bộ An ninh Quốc Nội đã gia hạn yêu cầu phải có thẻ “REAL ID” đến tháng 5 năm 2023.

Để bảo đảm an ninh, thẻ REAL ID được ban hành để những người không có hộ chiếu hợp lệ có thể di chuyển trong nước bằng máy bay hoặc đến các căn cứ quân sự hoặc cơ quan nhà nước.

Ở Illinois, những cư dân muốn có REAL ID sẽ phải đến các trụ sở cấp bằng lái xe và trình các giấy tờ cần thiết như bằng lái hay thẻ chứng minh, số an sinh xã hội, giấy thị thực chữ ký và hai giấy xác nhận nơi cư trú.

Lệ phí cho thẻ REAL ID dành cho bằng lái xe là \$ 30 và ID tiểu bang \$ 20.

- Gần đây, tiểu bang Texas đưa ra nhiều luật lệ không phù hợp như mua súng không cần giấy phép, chống phá thai, giới hạn bầu cử, và thả lỏng việc phòng chống Covid-19.

Nhân cơ hội này, Chicago đã tung ra hàng loạt quảng cáo ở Texas đã kích những luật này và kêu gọi các cư dân ở đó nên dọn đến Chicago sinh sống.

- Một người đàn bà 33 tuổi bị truy tố về tội đánh cắp xe cứu thương của sở cứu hỏa ở vùng Humboldt Park trong Chicago.

Trong khi bị rượt đuổi, bà ta đã tông vào nhiều xe đậu bên đường và cả một người đang chạy xe đạp gần đó. Bà ta đã bị bắt ngay sau đó. • Hôm thứ Hai 11-10, có hơn 50 người tụ tập ở công viên Potawatomi Park trong Chicago để mừng ngày của



Thổ Dân (Indigenous People Day) thay vì là ngày Columbus Day. Dân biểu tiểu bang Belia Ramirez hứa sẽ giúp đề nghị với các luật gia ở Springfield đổi Columbus là ngày Indigenous People Day.

Một bức tượng Columbus đã bị dời đi vào tháng 7 vừa qua, và các tượng Columbus ở nhiều nơi trên nước Mỹ cũng đã bị hạ xuống.

- Một cư dân ở Skokie, Albert Rossini 73 tuổi, vừa bị tuyên án 11 năm tù về tội lường gạt. Rosini toa rập với hai cha con ông Babajan Khoshabe lường gạt hơn 10 người đầu tư \$7 triệu đô la vào việc mua những căn nhà bị tịch thu. Trên thực tế nhóm Rossini đã lấy mất \$2.5 triệu trong số tiền này. Tất cả đều bị bắt và những tên đồng lõa đang chờ bản án.



- Sở thú Brookfield Zoo trong Chicago vừa tiếp nhận ba thành viên mới lạ, một đực hai cái, có tên thú là “capybaras”. Đây là loại chuột lông xù khổng lồ xuất thân từ những vùng ở Nam Mỹ. Mỗi “em” cân nặng khoảng 60kg và dài 1.3 mét, và có bàn chân có ngón xòe ra như chân vịt. Chúng có thể lặn dưới nước hơn 5 phút và thường sống gần hồ và sông rạch. Chào mừng các bạn chuột! •

THÔNG BÁO

VỀ VẤN ĐỀ BẢO VỆ AN TOÀN CHO CÔNG DÂN HOA KỲ KHI Ở VIỆT NAM

Theo thỏa thuận giữa Hoa Kỳ và Việt Nam ký kết năm 1994, Tòa Lãnh sự Hoa Kỳ có quyền tiếp xúc với công dân bị giam giữ nội trong vòng 96 tiếng đồng hồ kể từ khi bị bắt. Công dân Hoa Kỳ có quyền cự tuyệt không trả lời và không hợp tác với nhân viên thẩm vấn của Việt nam, cho đến khi đã nói chuyện được với Tòa Lãnh Sự Hoa Kỳ.

Như một biện pháp phòng thân, công dân Hoa Kỳ cần giữ các số điện thoại dưới đây để liên lạc khi mình hay thân nhân của mình là công dân Hoa Kỳ gặp khó khăn ở Việt Nam:

- **Trong giờ làm việc:** (04) 3850-5000 nếu gọi từ Việt Nam, hoặc 011-84-4-3850-5000 nếu gọi từ Hoa Kỳ.

- **Ngoài giờ làm việc:** 090-340-1991 nếu gọi từ Việt Nam, hoặc 011-84-90-340-1991 nếu gọi từ Hoa Kỳ.

Toà Lãnh Sự Hoa Kỳ và chính quyền Hoa Kỳ nói chung có trách nhiệm bảo vệ công dân.

Chúng tôi khuyên những công dân Hoa Kỳ trước khi lên đường đến Việt Nam nên để lại cho thân nhân ở Hoa Kỳ các thông tin liên lạc kể trên cùng với một bản photocopy passport của mình, phòng khi trở ngại và cần sự can thiệp của Toà Lãnh Sự Hoa Kỳ ở Việt Nam.

Xin mời đọc và phổ biến
nguyệt san người việt illinois
ra mắt
mỗi ngày đầu tháng

Tạp Ghi của Nhà Văn HUY PHƯƠNG

Câu Chuyện BUỒN NGÀY TẠ ƠN

Năm rồi, tôi mất hai người bạn. Không phải họ chết thành ma chôn trong nghĩa địa hay thiêu ra tro gửi cho gió ngàn bay. Những người này còn sống, nhưng đối với tôi cũng như gia đình họ, xem như họ đã đi qua một thế giới khác! Năm nay, trong bữa ăn sum họp cuối tháng 11 tại Hoa Kỳ, những người chồng, người cha này không có mặt, vì vậy tôi muốn dành câu chuyện này cho những ngày cận kề của lễ Tạ Ơn.

Phải nói đây là hai người bạn khá thân của tôi, đều sang Mỹ khoảng năm 1990 hay trễ hơn, qua một thời gian tù đầy dưới chế độ Cộng Sản khá lâu, thời gian đủ để bù đắp cho họ một cái visa để họ và cả gia đình vào định cư tại Mỹ.

Đến Mỹ, một người định cư ở miền cực Đông, chiều chiều có thể hóng gió từ Đại Tây Dương, người kia ở miền cực Tây, buổi sáng cuối tuần, thường rửa chân trên biển Thái Bình, nên chúng ta tạm gọi họ, người này là người bạn miền Đông và người kia là người bạn miền Tây.

Sang đến đây, anh bạn miền Đông tâm sự: “Không có nước Mỹ, thì giờ này con trai tôi đang ôm bình cà-rem ở chợ Cồn, làm sao mà trở thành kỹ sư như hôm nay!”

Người bạn miền Tây thường nói nghĩ đến những ngày đạp xe đi giao mồi cà phê giữa Sài Gòn nắng gắt, bữa đói bữa no, giờ hạnh phúc được nước Mỹ giang vòng tay đưa cả gia đình anh đến Mỹ. Sang Mỹ trong vòng hơn mười năm, anh nào cũng khá giả, có một ngôi nhà tươm tất, và mới chục năm trở lại đây, về hưu, ai cũng có đồng lương cao. Tôi không nghĩ là vì hưu cao, người ta có thể sống ung dung, dư dả ở ngoài nước Mỹ, nhưng đó có thể là một lý do tài chánh đã ảnh hưởng đến quyết định trở về Việt Nam của họ. Nếu họ còn độc thân, trợ trợ, mà còn cha mẹ già nơi đất quê hương, sự trở về của họ chắc cũng có lý do thông cảm. Người bạn miền Đông của tôi, sau khi đi tù về, người vợ đã ra đi, bỏ lại bầy con dại, mà đứa nhỏ nhất mới lên ba tuổi. Trong những ngày ấy, một người đàn

bà khác đã nhận kê vai gánh vác cuộc đời vô vọng rách nát của anh. Sang đến Mỹ, anh thành công trong thương mại, về chiều, có một số lương hưu lớn, có thể sống dư dả đến cuối cuộc đời.

Anh bạn miền Tây của tôi, chân ướt chân ráo đến Mỹ, bắt đầu với một cuộc đời khá vất vả, nhưng may mắn sau đó, làm công nhân trong một hãng lớn, tiếng tăm của nước Mỹ. Các con của anh, ngày nay đều là những người thành đạt. Đến tuổi về hưu, gia đình họ đều đổ vỡ sau những chuyến đi Việt Nam.

Nơi quê hương ngày trước, người bạn miền Đông gặp một người đàn bà tuy không phải thuộc loại nhan sắc, hay còn tuổi xuân sắc, nhưng chắc chắn là đẹp hơn, trẻ hơn vợ nhà, và lời lẽ hẳn là ngọt bùi, khêu gợi lại những thứ tình yêu thời trẻ dại.

Sau một thời gian đắn đo, suy nghĩ, anh xẻ đôi căn nhà hạnh phúc ngày trước, quyết định làm lại cuộc đời bằng cách trở lại quê hương, sống với người đàn bà kia.

Bây giờ bạn bè cũ ở Việt Nam, sáng sáng gặp anh nhúm lửa, pha

vợt cà phê đầu ngày, dọn bàn ghế cho khách ngồi theo nghề của nàng, và mỗi ngày, như lời tỏ bày chân thật, cần đến một viên Viagra!

Người bạn miền Tây, đến tuổi “tri thiên mệnh” mới gặp người tri kỷ, mới ngộ ra được, thế nào là tình yêu. Để bù vào số tuổi, anh có số tiền. Họ là những người trong giới yêu thích văn nghệ, và người anh gặp hẳn là một nàng Thơ ngày xưa ngày xưa, thế là anh ra đi không trở lại. Tình yêu đâu phải dễ kiếm, thì ra lâu nay, cái thứ anh tưởng là tình yêu, chỉ là một thứ tình nào đó, mãi cuối cuộc đời anh mới được gặp mặt cái gọi là Tình Yêu (viết hoa) đích thực!

Thì ra lâu nay những người bạn của tôi không tìm thấy hạnh phúc. Người ta định nghĩa “hạnh phúc là một trạng thái cảm xúc của con người khi được thỏa mãn một nhu cầu nào đó mang tính trừu tượng. Hạnh phúc là một cảm xúc bậc cao, được cho rằng chỉ có ở loài người, nó mang tính nhân bản sâu sắc và thường chịu tác động của lý trí!” Những người bạn tôi đang sống ở một đất nước mà loài người cơ cực, ai cũng mong tìm đến.

Những người bạn tôi đang có một mái ấm gia đình, đời sống cao hơn no đủ là dư dả, vợ không ngoại tình, con không hư hỏng - nhưng như vậy, chưa đủ cho tiêu chuẩn của một thứ gọi là hạnh phúc.

Trong một chừng mực nào đó, có lẽ hai người bạn của tôi tâm đắc với câu nói của George Sand: “Chỉ có một thứ hạnh phúc trên đời, là yêu và được yêu!”

Và như vậy, lâu nay họ chẳng hề yêu ai và chưa bao giờ được yêu!

Phải chăng thực sự, bạn tôi yêu sắc dục, và được yêu lại vì có tiền. Tôi cũng không ngờ rằng, đến lúc xế chiều, mà ngọn lửa tình yêu của hai người bạn tôi, bùng phát mạnh mẽ đến như vậy! Lý Ngư trong Nhục Bồ Đoàn, một tác phẩm cổ bên Tàu về sắc dục, đã viết: “Theo lời các nhà nho xưa, thì cái vật dưới eo phụ nữ chính là cánh cửa sinh ra ta, mà cũng là cánh cửa chôn ta!”.

Hai người bạn tôi không thể đem một người đàn bà khác không là vợ mình từ Việt Nam sang định cư tại Mỹ, trước sự chê trách của dư luận và sự quay mặt của gia đình, vậy tốt hơn là trở lại Việt Nam.

Tôi hy vọng rằng, một ngày kia, dù thế nào, hai người bạn tôi cũng không trở lại Mỹ, với một tấm thân tàn tạ để kiếm một chỗ trong bệnh viện hay đủ thuốc men dùng cho một giai đoạn hấp hối.

Đã hai năm, rồi tôi nghĩ đến ngày Lễ Tạ Ôn hôm nay trên đất Mỹ, có hai gia đình quạnh quẽ, buồn phiền và chắc bạn bè, thân thuộc cũng không ai nữa nhắc lại tên của người bạn tôi đang ở xa.

Tôi biết họ cũng như tôi, đã có những ngày tù đày nơi rừng thiêng nước độc, đã có một người vợ khốn khổ, tảo tần xuôi ngược, đã có những đứa con bất hạnh bơ vơ. Chúng ta tin tưởng gì ở một người lính thất trận, một người đã ngồi trong nhà tù tập trung, đã được thoát ra, còn bất cố liêm sỉ trở lại chốn xưa, vì một thứ gì đó dưới cái eo của đàn bà.

Hai người bạn tôi đã quên rất nhiều thứ, trong đó có giá trị của gia đình, đạo lý và những điều ân nghĩa.

Tôi còn nhớ câu nói của MC Nguyễn Ngọc Ngạn: “...Một phần nữa vì người MC lâu đời của Thúy Nga là một cựu tù nhân chính trị, đã viết nhiều sách phê phán chế độ trong nước.”

Tôi không đánh giá cao phẩm chất tất cả những người gọi là “cựu tù nhân chính trị!” Hai người bạn tôi, một người ở miền Tây, một người ở miền Đông, sau thời gian đến Mỹ, ai cũng có viết báo, in sách và đã không tiếc lời lên án chế độ Cộng Sản Việt Nam! •

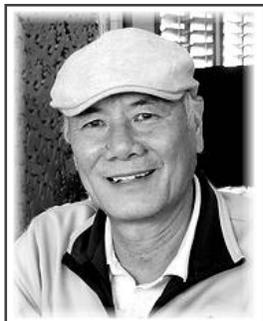
NHỮNG CÂU NÓI... ĐỂ ĐỜI

• Chủ nghĩa cộng sản là giấc mơ của vài người nhưng là cơn ác mộng của nhân loại.
(Victor Hugo)

• Chủ nghĩa xã hội chỉ có thể thành công ở 2 nơi: thiên đường, nơi mà không cần nó; và địa ngục, nơi mà đã có nó.
(Ronald Reagan)

• Cộng Sản là loài cỏ dại, mọc trên hoang tàn của chiến tranh, là loài trùng độc, sinh sôi, nảy nở, trên rác rưởi của cuộc đời. (Đức Dalai Lama)

• Tôi đã bỏ một nửa cuộc đời cho lý tưởng cộng sản. Ngày hôm nay tôi phải đau buồn mà thú nhận rằng, cộng sản chỉ biết tuyên truyền và dối trá.
(Gorbachev - Tổng bí thư đảng cộng sản Liên Xô)



• TƯỜNG NĂNG TIẾN

Một bà Mai nữa!

Tôi biết Trần Thị Mai qua một cuộc phỏng vấn của ký giả Việt Hùng, vào hôm 23 tháng 3 năm 2016, trước khi bà sang Lào để tìm xác chồng, cố Đại Úy VNCH Nguyễn Văn Đương (di ảnh bên dưới). Ông tử trận vào hôm 24 tháng 2 năm 1971, và được người đời biết đến qua tác phẩm nổi tiếng “Anh Không Chết Đâu Anh” của nhạc sỹ Trần Thiện Thanh: *Anh không chết đâu anh, người anh hùng mũ đỏ tên Đương / Tôi vẫn thấy đêm đêm một bóng dù sáng trên đồi máu...*

Tuy thế, có lẽ không ai hay biết (và cũng chẳng ai “thấy”) gì về cuộc sống của người cô phụ còn ở lại, cho đến khi bà lên tiếng trả lời những câu hỏi (thiết thân) trên nhật báo Người Việt :

“Vì hoàn cảnh quá khó khăn, tôi làm đủ thứ nghề mà vẫn không khá được. Các con tôi đều không được học hành đàng hoàng. Lớn lên một tí thì hai đứa con trai lớn vì không chịu nổi hoàn cảnh và đã đến tuổi đi “bộ đội” (trên 18 tuổi, luật của CSVN là bắt đi nghĩa vụ quân sự), nên đã bỏ trốn qua Campuchia làm nghề cạo mủ cao su. Rồi cả hai đều mất vì những căn bệnh hiểm nghèo...”

“Với tôi thì tuổi đã già, tôi không mong muốn gì hơn là có thể được sang vùng Hạ Lào năm xưa, để hỏi thăm về tin tức anh Đương. Tôi biết là rất khó có thể tìm được xương cốt của anh, nhưng ít ra tôi có thể chứng kiến được vùng đất nơi anh ấy đã bỏ mạng.”

Mong ước của bà Nguyễn Thị Mai thì hơi khác. Tuy cũng giản dị thôi (“được chôn cất sau khi nhắm mắt”) nhưng e vẫn là điều bất khả.

Tôi tình cờ gặp người phụ nữ đồng hương này trong quán cơm Ba Số Bảy, ở khu chợ Tô Sanh (Phnom Penh) khi bà đang chào mời

thực khách mua vé số - loại xổ hàng ngày - phát hành từ những tỉnh thuộc Đồng Bằng Sông Cửu Long.

Qua vài câu trao đổi “tâm tình,” tôi mới biết thêm được những nỗi truân chuyên trong kiếp sống tha hương của một bà Mai khác.

Cũng như quả phụ Nguyễn Văn Đương, chồng của bà Nguyễn Thị Mai là một người lính miền Nam đã tử trận từ lâu. Và cả hai cùng đều đang bước vào tuổi đã xế chiều trong hoàn cảnh khốn cùng.

Bà Nguyễn Mai quê ở huyện Càng Long, tỉnh Trà Vinh, nơi mà chỉ cần vài giờ xe là đã vượt sang xứ khác - xứ Chùa Tháp.

Tuy thế, bà chưa bao giờ trở lại cố hương vì không còn thân bằng quyến thuộc gì nơi chốn cũ.

Bà chấp nhận Cambodia làm mảnh đất dung thân. Quê hương thứ hai - may thay - đủ bao dung cho một người Việt lâm vào bước đường cùng (không chồng, không con, không tiền, không nhà, và không cả manh giấy tùy



thân) nên kẻ tha phương vẫn sống được lây lất qua ngày.

Mặc dù không còn có thể đi đứng được dễ dàng vì sức khỏe và tuổi tác, bà Mai vẫn còn kiếm được mười lăm/hai mươi ngàn đồng riels mỗi ngày, nghĩa là khoảng trăm hai đến trăm năm mươi Mỹ Kim hàng tháng. Chỉ cần nửa số tiền này cũng đã đủ để thuê được một chỗ tắm rửa, và ngủ nghỉ qua đêm :

- Tui đi lòng vòng suốt ngày mà, mệt thì ngồi, được cái người Miên họ dễ lăm chú à. Họ cho mình ngồi trong quán nghỉ, cho xài cầu tiêu cầu tiểu thoải mái, và có khi còn cho đồ ăn dư luôn nữa.

Khi nghe hỏi về ước nguyện hiện tại, bà Mai nhỏ giọng :

- Tui không có mong ước gì hết trơn, hết trọn. Bây giờ còn đi bán được ngày nào thì hay ngày đó thôi. Có điều tui lúc nào cũng thấy khuây khoả vì có lũ nhỏ bao quanh, và đứa nào cũng sẵn sàng “bán dùm vé ế cho ngoại Mai kéo tội.” Đêm về thì có chỗ để nằm, không ai đụng chạm phiền phức gì mình. Chỉ sợ khi chết bỏ xác ở đây, không ai chôn cất, chú ơi!

Năm rồi tôi không có dịp trở lại Nam Vang. Không biết bà Nguyễn Mai xoay trở ra sao trong những ngày tháng dịch bệnh nơi xứ lạ. Cầu mong cho bà chị vẫn được an lành, dù biết đây chỉ là một lời ... cầu âu. Đời vẫn vốn không nương người thất thế mà. Nói chi đến thân phận nắng mưa thui thủi quê người một thân của một người già góa bụa!

Tuần rồi thì tôi biết thêm một bà Mai nữa, qua bài tường thuật (“Trở Về Nhà Chăm Chồng Bệnh Nặng Là Lý Do Không Chính Đáng”) trên báo Công Luận, phát hành vào hôm 15 tháng 09 năm 2021, của phóng viên Hoàng Tuấn :

“Nhận tin báo mẹ ở quê bị bệnh, ngày 28/6, bà Trương Thị Tuyết Mai (SN 1967) từ nhà ở quận Bình Tân, TP. HCM đi xe máy về xã Tường Đa, huyện Châu Thành, tỉnh Bến Tre để chăm sóc...”

Dự tính đến ngày 15/9, khi TP. HCM hết giãn cách thì bà Mai sẽ trở về nhà. Nhưng nghe tin chồng ...bị bệnh nặng, không ai chăm sóc, nên ngày 11/9 bà đã Mai đã đến Văn phòng UBND tỉnh Bến Tre để xin giấy đi đường.

Tại đây đã cấp cho bà Mai một Giấy xác nhận với nội dung gửi: Ban Chỉ đạo phòng chống dịch Covid-19 các cấp; các trạm, chốt



Trái: bà Trần Thị Mai. Ảnh: Việt Hùng

Phải: bà Nguyễn Thị Mai. Ảnh: tnt

kiểm soát phòng chống dịch Covid-19 các địa phương hỗ trợ, tạo điều kiện cho bà Trương Thị Tuyết Mai được rời khỏi Bến Tre đến phường Bình Hưng Hòa A, quận Bình Tân, TP. HCM...

Khi đến tại một chốt kiểm soát ở khu vực Tân An, Long An, lực lượng ở đây không cho bà Mai đi tiếp với lý do:

Giấy xác nhận của UBND tỉnh Bến Tre không có số hiệu. Yêu cầu quay lại xin cấp giấy khác.

“Trình bày hoài mà họ không cho, họ yêu cầu phải bổ sung nội dung nên tôi phải chạy xe máy quay lại Bến Tre xin cấp giấy khác để kịp về trong ngày,” bà Mai nói...

Đình ninh lần này sẽ được trở về nhà suôn sẻ, không ngờ khi tới chốt kiểm soát đầu tiên thuộc địa bàn huyện Bình Chánh, TP. HCM, nơi đây cách Bến Tre gần 100km, bà Mai bị lực lượng kiểm soát nơi đây chặn lại. Sau khi kiểm tra giấy tờ, những cán bộ tại chốt kiểm soát không cho bà Mai đi tiếp, mà yêu cầu quay về nơi xuất phát với lý do: *Chăm chồng bệnh là lý do không chính đáng!*

“Tôi trình bày, năn nỉ mà anh công an mặc áo vàng khăng khăng không cho, anh ấy bắt tôi quay lại, nếu không sẽ lập biên bản xử phạt”, bà Tuyết Mai bức xúc.

Nhiều vị thức giả cũng “bức xúc” không kém!

-*Bình bút của Tạp Chí Luật Khoa, Yên Khắc Chính*: “Có thể thấy trong hầu hết các quyết sách chống dịch của chính quyền, chỉ

có người dân là chịu tác động trực tiếp và phải gánh hậu quả, các quan chức thì không.

Điều này vi phạm một trong những nguyên tắc nền tảng nhất của mọi xã hội văn minh: nguyên tắc đối xử công bằng (equal treatment principle)... Khi xã hội xuất hiện khủng hoảng, sự bất bình đẳng này càng lộ rõ.”

- *Blogger Trân Văn (VOA)*: “Trong đại dịch, công dân có còn là con người hay không phụ thuộc vào việc viên chức hữu trách của các địa phương có... thích hay không!”

- *T.S Mạc Văn Trang*: Sao họ coi dân như những kẻ nô lệ dưới thời thực dân phong kiến, như anh Pha, chị Dậu vậy?

- *Nhà văn Nguyễn Viện*: “Không biết từ bao giờ, người ta đã không còn nhận ra phẩm giá của mình bị chà đạp. Và vì thế, người ta chấp nhận bị chà đạp như một điều hiển nhiên. Không thắc mắc, không phản đối. Ai sao mình vậy. Đây là một tâm thức khốn cùng của kẻ nô lệ.”

Ba bà Mai kể trên thuộc hai thế hệ.

Cả ba đều đã trải qua một kiếp nhân sinh mà “phẩm giá” người dân bị chà đạp một cách rất tự nhiên.”

Nếu may mắn mà “CNXH có thể hoàn thiện ở Việt Nam” vào cuối thế kỷ này, như kỳ vọng của ông Tổng Bí Thư Nguyễn Phú Trọng, chả hiểu sẽ cần thêm bao nhiêu bà Mai phải (tiếp tục) sống “với tâm thức khốn cùng” như thế nữa?•

CỰU ĐỆ NHẤT PHU NHÂN VNCH BÀ NGUYỄN THỊ MAI ANH QUA ĐỜI

SAN DIEGO, California (NV) - Cựu đệ nhất phu nhân VNCH, Bà Nguyễn Thị Mai Anh, phu nhân cố Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu, đã qua đời vào sáng Thứ Sáu, 15 Tháng Mười, tại nhà riêng ở San Diego County, Nam California, hưởng thọ 91 tuổi.

Ông Hoàng Đức Nhã, cựu tổng trưởng Thông Tin Dân Vận Chiêu Hồi VNCH và là em họ của cố Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu, xác nhận tin này. Theo lời ông Hoàng Đức Nhã, cựu Đệ Nhất Phu Nhân Nguyễn Mai Anh (thường được gọi là “Madame Nguyễn Văn Thiệu”), sinh năm 1930 (Canh Ngọ) tại Mỹ Tho, tỉnh Tiền Giang (ngày nay) và bà qua đời tại nhà của người con trai lớn.

Theo Wikipedia, ông bà Nguyễn Văn Thiệu có ba người con, hai trai một gái: Nguyễn Quang Lộc, Nguyễn Thiệu Long và Nguyễn Thị Tuấn Anh.

Bà Nguyễn Thị Mai Anh là đệ nhất phu nhân miền Nam Việt Nam từ năm 1967 đến 1975, trong thời gian ông Nguyễn Văn Thiệu làm tổng thống Việt Nam Cộng Hòa.

Vẫn theo trang Wikipedia, bà Nguyễn Thị Mai Anh theo đạo Công Giáo và ông Nguyễn Văn Thiệu theo đạo Phật. Hai ông bà chính thức kết hôn vào năm 1951 và sau đó vào năm 1958, ông Thiệu được rửa tội theo đạo Công Giáo.

Trong suốt những năm là đệ nhất phu nhân của miền Nam Việt Nam, bà Mai Anh được cho là “hoàn toàn không can dự vào chính trường, mà đi nhiều vào các hoạt động xã hội.”

Theo ông Hoàng Đức Nhã nói với nhật báo Người Việt, và theo nhiều giới chức có thẩm quyền trước 1975, “Bà Thiệu là một phụ nữ gương mẫu của miền Nam, lúc nào cũng kề cận và ủng hộ chồng, đồng thời nuôi các con thành tài, không bao giờ tham gia vào chính trị, được nhiều người vô cùng yêu mến.

Vẫn theo ông Hoàng Đức Nhã, “Điều đáng trân trọng nhất là bà tham gia rất nhiều công tác xã hội, trong đó đáng nhớ là bà chủ xướng việc xây dựng Bệnh Viện Vì Dân để phục vụ người dân tại Sài Gòn vào năm 1971 đồng thời chăm lo cho Trường Quốc Gia Nghĩa Tử nhằm nuôi dưỡng con cái của các tử sĩ quân đội Việt Nam Cộng Hòa.”

Cố Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu sinh năm 1923 tại Phan Rang, Ninh Thuận và mất ngày 29 Tháng Chín, 2001, tại Boston, Massachusetts. Như vậy, bà Nguyễn Thị Mai Anh mất sau chồng đúng 20 năm.

Xin cùng hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn Bà Christine Mai Anh •

CÁI HÈN CỦA GIỚI LÃNH ĐẠO

• TRỌNG ĐẠT



Tướng Lãnh phương Tây

Lãnh đạo Cộng Sản Bắc Việt muốn tô điểm cho con đường cách mạng của họ bằng những danh từ hoa mỹ. Họ gọi cuộc kháng chiến chống Pháp là chống Thực dân để giành độc lập, cuộc chiến tranh với Mỹ là chống Mỹ cứu nước, thống nhất nước nhà. (Ảnh trên, từ trái: Phạm Văn Đồng, Trường Chinh, Lê Duẩn).



Người dân đều biết cuối cùng nó chỉ là phong trào CS, tay sai cho CS quốc tế. CSVN phỉ báng thực dân, đế quốc là xâm lược, bóc lột nhưng nhìn cho kỹ ta mới thấy bộ mặt thực của họ như thế nào.

Trước hết chúng ta đề cập Đại Tướng De Lattre (ảnh) mà Việt Minh thù

ghét. De Lattre sinh năm 1889 mất đầu năm 1952 tại Pháp. Ông là sĩ quan từ Thế chiến thứ nhất và anh hùng thời Thế chiến Thứ Hai.

Khoảng cuối năm 1950, ông được Chính Phủ Pháp đưa sang Đông Dương nhằm đảo ngược tình thế, De Lattre vừa là Cao Ủy Đông Dương kiêm Tư lệnh Quân đoàn Viễn chinh. Năm 1951 ông đánh thắng Việt Minh nhiều trận quan trọng, sau bị ung thư nặng phải về Pháp chữa trị và mất đầu năm 1952. Ông được làm lễ Quốc táng và vinh thăng Thống Chế.

Mặc dù là một Đại Tướng có uy quyền, De Lattre coi trọng danh dự và coi nhẹ tình nhà, ông đã đưa người con một duy nhất Bernard ra mặt trận, cuối cùng tử trận lúc mới 23 tuổi.

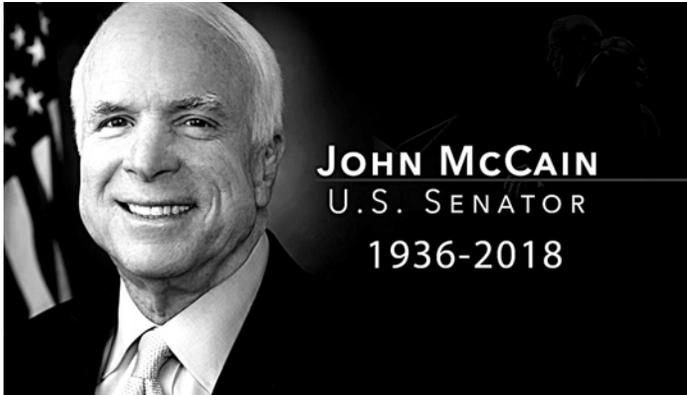
Cuối tháng 5/1951, Bernard de Lattre đang nghỉ phép tại Hà Nội được tin tiểu đoàn của anh được lệnh tái chiếm Ninh Bình, tới nơi anh và đại đội đóng ở một ngôi đền lưng chừng núi Thúy. Việt Minh đánh Ninh Bình lúc 2 giờ sáng và pháo kích dữ dội, Bernard trúng pháo kích gục xuống chết ngay, Việt Minh leo lên đồi, đại đội Pháp trong khu đền chống cự không chịu đầu hàng.

Đến 7 giờ, máy bay Pháp lên yểm trợ chỉ cứu được một vài người lính sống sót, De Lattre đưa xác con và xác vài người bạn chiến hữu về Pháp, nhiều người nghẹn ngào đưa tiễn một thanh niên mới 23 tuổi, con trai một Đại Tướng có uy quyền.

Sau chuyện Đại Tướng De Lattre và con trai trẻ tuổi, chúng ta đề cập một Phi công thuộc Hải Quân Mỹ sau này trở thành chính trị gia nổi tiếng John McCain. Cũng như Bernard De Lattre, McCain thuộc gia đình giòng dõi, ông nội, cha của

McCain đều là các vị Đô Đốc Hải Quân Hoa Kỳ. McCain tốt nghiệp học viện Hải Quân năm 1958, trở thành Phi công chiến đấu từ Hàng Không Mẫu Hạm.

Ông nội của McCain là Đô Đốc John S. McCain, Sr (1884-1945), đã giữ nhiều chức vụ lớn trong



chiến dịch tại Thái Bình Dương thời Thế chiến thứ II. John Sidney “Jack” McCain Jr là cha ruột của McCain, ông cũng là Đô Đốc Hải Quân Hoa Kỳ, đã phục vụ trong Hải Quân Mỹ từ Thế chiến II cho tới hết Chiến tranh VN.

Thiếu Tá John McCain khi tham gia kế hoạch Rolling Thunder tại Hà Nội tháng 10/1967 bị bắn rơi xuống Hồ Trúc Bạch. Ông bị thương nặng và giam ở Hỏa Lò từ 26/10/1967, bị tra tấn dã man. McCain tù 5 năm rưỡi, được thả ngày 14/3/1973 cùng 103 người khác.

CSBV thường chỉ trích Thực dân Đế quốc đi xâm lược lấy của cải của đất nước ta đem về nhưng sự thực họ có tư cách hơn các lãnh đạo miền Bắc nhiều. Họ trọng danh dự, không vì tình riêng, họ đã đưa con trai ra trận, xông pha mũi tên hòn đạn, sẵn sàng bỏ xác chốn sa trường.

Các nhà lãnh đạo miền Bắc

Trái ngược với các Đại Tướng, Đô Đốc Pháp, Mỹ kể trên, các Tổng Bí Thư, Đại Tướng, Chủ Tịch Quốc Hội CSBV... không hề có người nào cho con ra trận.

Lê Duẩn (ảnh 1) hai vợ, vợ trước có con trai làm Đại tá, Cục trưởng, Tư Lệnh lực lượng bảo vệ Lăng Bác, ba người con gái lấy chồng làm Cán bộ lãnh đạo Bộ Công nghiệp, lấy chồng làm GS TS, hoặc lấy chồng làm Phó GS, TS..., toàn là những người ăn trên ngồi chốc, chẳng đóng góp gì cho công cuộc chống Mỹ cứu nước cả.

Vợ sau có con gái lớn du học Nga, lấy chồng GS toán người Nga, con trai kế là Kỹ sư hàng không, Phó Tiến sĩ, hiện là đại gia, Chủ tịch HĐQT các Ngân hàng, Công Ty..., người con trai kế Cục trưởng Hải Quan Saigon, hiện làm Thiếu Tướng, Phó Tổng cục Trưởng an ninh.



Võ Nguyên Giáp (ảnh 2) cũng hai vợ, bà trước có con gái là GS TS Toán Lý. Bà vợ lớn mất năm 1946.

Hai năm sau, ông tái giá với bà Đặng Bích Hà, con gái GS Đặng Thái Mai, có bốn người con, hai trai, hai gái. Con gái là Ủy Viên Hội đồng quản trị Tập đoàn HIPT. Hai con trai đều làm Giám đốc công ty Cổ phần



Trường Chinh (ảnh 3), vợ là người cùng làng Hành Thiện. Ông có 4 người con:

Con trai lớn Ủy viên Bộ chính trị Trung ương, khóa 6 và 7, giữ chức Giám đốc.

Con gái TS, Kiến trúc sư (Đặng Việt Nga) du học tại Trung Quốc thừa nhỏ, lớn lên du học Liên Xô

Con gái, PGS, TS, hiện là Ủy viên HĐQT một công ty. Con trai, sinh năm 1950.



Bản tin trên TV, báo chí có nói ông Võ Nguyên Giáp có con rể là người giàu phú gia địch quốc, các ông Tổng bí thư, Đại Tướng, Chủ tịch Quốc Hội nêu trên có các cô, cậu du học Liên Xô khi có chữ nghĩa. Những cô cậu không được du học đều có chức vụ lớn, người thì Đại Tá, Thiếu Tướng, người làm Giám đốc Công ty Cổ phần...và không

nghe nói ai trong số này tham gia chiến trận chống Pháp, Chống Mỹ.

Nhìn chung ta thấy các lãnh đạo CSBV cho con cái du học, hoặc làm chức lớn béo bở để tiếp tục cái nghề ăn trên ngồi chốc như họ.

Giới lãnh đạo BV đẩy con cái bần cố nông vào tử địa hàng loạt hết đợt này đến đợt khác. Khi nghe nói Chiến Thắng Điện Biên, người ta tưởng như một chiến công hoa mỹ to tát và làm vẻ vang dân tộc nhưng sự thật chỉ là một cái núi xương sông máu của những thanh niên yêu nước. Một người sĩ quan của QĐ Nhân Dân nhận xét ông Võ Nguyên Giáp đánh thắng ĐBP chỉ là do lấy thịt đè người. Phía Pháp có hơn 2,000 người chết, phía Việt Minh khoảng 8,000 người tử trận, gấp 4 lần Pháp.

Sau này trong cuộc chiến chống Mỹ những năm từ 1965 tới 1968 và 1972...họ thí quân kinh hoàng, riêng trận Mậu Thân chỉ trong hai tháng họ nướng gần 60 ngàn quân, năm 1972 CSBV thí quân hàng trăm nghìn người để đẩy mạnh phong trào phản chiến.

Lê Duẩn người lãnh đạo cuộc chiến miền Nam từ đầu thập niên 60 tới đầu thập niên 70 đã chấp nhận hy sinh 10 hoặc 20 bộ đội để giết một tên lính Mỹ ngõ hầu đẩy mạnh phong trào phản chiến. Những người thanh niên lên đường vào Nam cầm chắc cái chết trong tay nhưng họ không còn con đường nào khác. Mười người bộ đội vào Nam chỉ có một người trở về, toàn là con cái xuất thân gia đình Tam đại bần cố. Chính CSBV đã nhìn nhận năm 1995 khi tổ chức lễ kỷ niệm 20 năm ngày 30/4: Đã có hàng triệu người hy sinh cho công cuộc giải phóng miền Nam.

Bắc Việt thắng là nhờ phong trào Phản chiến từ phía Mỹ, nếu không có phong trào này dù Lê Duẩn có hy sinh thêm một triệu quân cũng chỉ làm môi cho B-52 một cách vô ích.

Kết Luận:
Người Tây phương tự trọng đặt quyền lợi chung lên trên tình nhà, sinh ra trong các gia đình quyền quý nhưng họ vẫn đặt trách nhiệm danh dự lên trên hết trái ngược với các gia đình lãnh đạo CSVN.

Nay họ công khai nhìn nhận cái quyền cha truyền con nối, từ cấp Trung ương trở xuống huyện xã, họ gần như công khai đưa con cháu vào

làm việc tại cơ quan công quyền. Con các nhà lãnh đạo Lê Duẩn, Trường Chinh, Võ Nguyên Giáp ... đều được du học Liên Xô hay giữ những chức vụ béo bở hái ra tiền. Chúng ta không thấy ai xông pha trận mạc vì đã có các cậu bần cố nông chết thay cho họ.

Giới lãnh đạo này đã thực hiện một giai cấp ăn trên ngồi chốc từ đời cha đến đời con, đời cháu. Người CS thường nói Đảng của ta là Đảng của giai cấp công nhân, nhưng nay đảng ta gồm toàn những tay vợ vét, đớp hít của nhân dân, của giai cấp công nhân, giai cấp ba đời bần cố.

Theo lời những người ngoài Bắc vào Sài Gòn kể lại sau 1975 thì mười người bộ đội vào Nam chỉ có một người sống sót trở về, số người chết vì đói khát, bệnh tật, chết vì bom đạn.. . khắp nơi. Theo ước lượng của Ngũ giác đài có vào khoảng một triệu cán binh BV và một trăm ngàn quân lính của Mặt Trận giải phóng tử trận, gấp năm lần tổn thất của VNCH và gấp hơn mười bảy (17) lần tổn thất của Mỹ. Giới Lãnh đạo chỉ khoa trương Chiến thắng, rất ít khi họ nói tổn thất mà chỉ long trọng làm lễ ăn mừng ngày Giải Phóng.

Để giải phóng giải đất này, đã có biết bao thanh niên ngã gục trên đường đi tới mục tiêu. Họ giải phóng cho ai? họ đổ xương máu cho ai? cho một bọn ăn trên ngồi chốc, thừa hưởng mọi vinh hoa phú quý trên xác chết của họ. Những người cầm đầu cuộc chiến chỉ giỏi đẩy các con cái bần cố nông vào nơi tử địa đầy mũi tên hòn đạn. Báo đài CS ca ngợi những anh bộ đội hăm hở lên đường vào Nam để cứu giúp đồng bào đang rên xiết dưới xiềng xích nô lệ của bọn Mỹ Ngụy. Nhưng các chiến sĩ cách mạng cầm súng ra đi mà lòng đau buồn khôn xiết, cái khốn nạn cuộc đời CS là nhiều người cầm chắc cái chết trong tay mà vẫn phải đành lòng cất bước ra đi.

Những người khốn khổ trốn về vùng Quốc gia theo chính sách Chiêu hồi thì gia đình họ ở miền Bắc bị xỉ vả, trả thù vì có con đầu hàng phản bội, tuy vậy hàng nghìn, hàng vạn người vẫn trở về với chính nghĩa Quốc gia hàng ngày, hàng tháng.

Những kẻ đã đẩy hàng triệu thanh niên vào tử địa để thừa hưởng thành quả trên xương máu của họ, những kẻ đã gây lên cuộc chiến tranh cốt nhục tương tàn, núi xương sông máu để được ăn trên ngồi chốc ... sẽ phải đời đời đắc tội trước Non sông và Lịch sử •



HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN CHICAGO

VIETNAMESE SENIORS ASSOCIATION OF CHICAGO

Tôn Trọng Quá Khứ • Giúp Đỡ Hiện Tại • Dự Kiến Tương Lai

P.O. Box 25711, Chicago, IL 60625 - Email: dungkq@hotmail.com

Trực tiếp: Ô. Nguyễn Văn Dũng, Điện thoại: (773) 701-0534

NGƯỜI SỐNG THỌ KHÔNG PHẢI DO ĂN UỐNG HAY VẬN ĐỘNG

Bà Elizabeth H. Blackburn, người đoạt giải Nobel sinh học đã chỉ ra rằng người ta sống thọ hay khỏe mạnh không phải do Ăn Uống tẩm bổ hay Vận Động tích cực; mà là do giữ được Tâm Lý Cân Bằng. ăn uống điều độ chiếm 25%, các hoạt động trong cuộc sống chiếm 25%, Tâm Lý Cân Bằng chiếm những 50%!

Một người hay nổi giận, sẽ phát sinh những hormone độc tính. Y học cho thấy các bệnh như ung thư, xơ cứng động mạch, cao huyết áp, loét hệ tiêu hóa, kinh nguyệt không đều, có từ 65-90% triệu chứng liên quan tới áp lực tâm lý. Có thể gọi đó là một dạng bệnh Tâm Thể (tổn thương tâm lý đưa đến tổn thương cơ thể).

Nếu con người hay cáu gắt, lo lắng, áp lực hormone luôn ở mức cao, hệ thống miễn dịch sẽ khiến huyết áp hoạt động quá nhiều trong thời gian dài dẫn đến mệt mỏi và sinh ra bệnh tật.

Khi vui, não bộ tiết ra hormone hưng phấn.. khiến con người thoải mái, cảm giác vui tươi, đưa đến trạng thái tốt, giúp điều tiết các cơ quan trong cơ thể cân bằng, khỏe khoắn.

Trong cuộc sống, chúng ta nên làm như thế nào mới có thể có được hormone hưng phấn, giảm hormone áp lực?

1. Có mục tiêu rõ ràng, nỗ lực để đạt được. Trong cuộc sống, đam mê quyết định tâm thái con người, khi có nỗ lực đạt mục tiêu não bộ sẽ ở trong trạng thái thoải mái phát triển.

2. Lấy việc giúp đỡ người khác làm niềm vui : Nghiên cứu chỉ ra, giúp đỡ người khác về vật chất,

có thể giảm tỉ lệ tử vong xuống 42%, giúp người khác ổn định tinh thần, có thể giảm tỉ lệ tử vong dưới 30%. Bởi vì tốt với người khác, hay làm việc thiện, sẽ có cảm giác vui tươi và tự hào, giảm hormone áp lực, thúc đẩy hormone hưng phấn..

3. Giữ mối tương giao lành mạnh. Một công trình nghiên cứu trong vòng 20 năm của hai nhà tâm lý người Mỹ đã cho thấy trong số các nhân tố quyết định tuổi thọ, đứng số 1 là “ quan hệ tốt giữa người với người “... Họ cho rằng, quan hệ con người với con người quan trọng hơn dinh dưỡng, hơn cả việc thường xuyên luyện tập trong thời gian dài. Mối tương giao giữa người với người không chỉ bao gồm bạn bè, còn bao gồm quan hệ gia đình. Vì thế, gia đình hòa thuận, bạn bè tốt là một trong những yếu tố quyết định tuổi thọ con người.

4. Cho đi điều thiện sẽ nhận lại điều thiện. Khi chúng ta cười với người khác, người khác cũng sẽ cười lại với chúng ta. Bất luận là ở cùng bạn bè hay là cùng những người bạn cũ trò chuyện, hãy nhớ luôn giữ nụ cười, cho đi niềm vui.

5. “Không tức giận, không sinh bệnh”. Hiện nay, theo tổ chức y tế thế giới, trên 90% bệnh đều có liên quan tới tinh thần. Chỉ cần chúng ta giữ tinh thần thoải mái, thì sẽ không mắc bệnh nghiêm trọng, .

6. “ Tâm phải TĨNH, Thân phải ĐỘNG “ Biết giữ tinh thần thoải mái, là một cách dưỡng sinh, có thể không được mọi người quan tâm, vì thế mới xuất hiện “ những bệnh tiêu hóa khó chữa “, “ bệnh viêm cả đời không khỏi “. Tâm Tĩnh thì Thân

An, thân an thì khỏe mạnh, tâm an bách bệnh tiêu trừ... Vì vậy đừng lo về ô nhiễm môi trường ☐ Ngộ độc thực phẩm vì sự tức giận, oán ghét, ganh tỵ sẽ giết chúng ta trước khi chúng ta chết vì ..nhiễm độc !

Cao Tuổi khác với Già

Làm thế nào mà khi về hưu, ta chỉ trở thành “cao tuổi” thôi, trong khi người khác thì thành “già”... Là bởi vì :”cao tuổi khác với già”.

- Trong khi người cao tuổi chơi thể thao, khám phá, đi du lịch, làm vườn thì người già lại nghỉ ngơi.
- Trong khi người cao tuổi có tình yêu để cho đi, thì người già lại tích lũy lòng ganh tỵ và oán hờn...
- Trong khi người cao tuổi có những dự tính cho tương lai của mình, thì người già luyến tiếc quá khứ và trách móc bị bỏ rơi.
- Trong khi quyển nhật ký của người cao tuổi gồm toàn là những “ngày mai”, vẫn hy vọng một tương lai sáng láng và có ích, thì quyển nhật ký của người già chỉ chứa những “ngày hôm qua” và mỗi ngày không có gì thay đổi....
- Trong khi người cao tuổi đón chờ những ngày sẽ tới trong háo hức khi nhìn ngắm bông hoa , để ý những con vật quanh mình và săn sóc thương yêu nó , thì người già đau khổ với những ngày ít ỏi còn lại của mình , lo lắng và buồn rầu, và không đoái hoài gì đến con sâu cái kiến xung quanh....
- Trong khi người cao tuổi có những giấc chiêm bao rất đẹp và êm ái, mộng đưa họ vào những cảnh thần tiên mê ly, thì người già lại gặp những cơn ác mộng gây thêm nỗi sợ hãi....

Không có cái chữ GIÀ cho chúng ta nhé...quãng nó đi bạn ơi...

Chúng ta cao tuổi, có lẽ vậy, nhưng chúng ta không muốn bị hủy hoại vì nghĩ mình già, bởi chúng ta có lắm thứ dạt dào làm tim ta rung động trẻ trung mãi, lắm dự tính để thực hiện, lắm thứ chỉ sợ là làm không hết lắm thứ để chăm sóc, người cao tuổi thích chia sẻ tình cảm nhỏ mọn của mình cho mọi vật xung quanh...

Người cao tuổi luôn tưởng tượng rằng họ trẻ ...nên họ được trẻ mãi với thời gian...họ sống nửa mộng và nửa thực..nửa giấc mộng vàng là cứu cánh cho sắc đẹp và sức khỏe để không bị hủy diệt...vì

thế người cao tuổi không phải là người già...họ vẫn trẻ đẹp mãi với sắc đẹp của người cao tuổi...

(*Thầy Lê Văn Thông Sưu tầm trên Internet*)

THÔNG BÁO

Tin buồn:

Trong hai tháng 9 và 10 vừa qua có ba hội viên qua đời tại Chicago:

- Hội viên Phi Mộng Vân (qua đời vào ngày 18 tháng 9 năm 2021)
- Hội viên Nguyễn Thị Xe (qua đời vào ngày 23 tháng 9 năm 2021)
- Hội viên Phạm Thị Liễu (qua đời vào ngày 1 tháng 10 năm 2021).

Hội Người Việt Cao Niên Chicago xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu cho hương linh quý Cụ Bà sớm về cõi Phúc.

Đại diện Hội Cao Niên đã đặt vòng hoa phúng điếu (\$110.00) và trao tấm chi phiếu \$1200.00 (tiền trợ tang) cho quý tang chủ.

Cập nhật hóa:

Tiền tồn quỹ trong International Bank of Chicago, 5069 N. Broadway Street, Chicago, IL 60640 tính tới ngày 13 tháng 10 năm 2021, là \$16,982.09.

Trong năm 2020 vừa qua, 11 hội viên đã qua đời gồm quý Ông Bà Phạm Văn Hòa, Nguyễn Thị Ba, Hoàng Thị Lộc, Nguyễn Thị Mùi, Lê Kim Hồng, Trương Thị Nói, Lê Văn Liêm, Nguyễn Hồng Ái, Châu Thạch, Nguyễn Ngọc Như, Trần Văn Quả.

Trong năm 2021 có Bà Huỳnh thị Anh, Ông Trần Quang Hiền, Bà Lưu Thị Huệ và Ông Hồ Đắc Ngọc.

Ghi chú:

Xin Quý vị tiếp tục nộp tiền trực tiếp cho ông Thủ quỹ Hồ Đắc Liệu tại Tâm Anh Chuyển Tiền, tại 4947 N. Broadway St, Chicago, IL 60640, điện thoại (773) 355-1836, hoặc gửi chi phiếu qua hộp thư bưu điện như cũ (PO Box 25711, Chicago, IL 60625).

Từ nay, chi phiếu không viết tiếng Việt nhưng xin đề trả cho: **The Vietnamese Seniors Association of Chicago.**

Hội Trưởng.
• KQ Dũng Nguyễn

Người Đưa Tin: TƯỜNG THUẬT CUỘC BẦU CỬ BAN CHẤP HÀNH HỘI CỰU CHIẾN SĨ VNCH ILLINOIS Nhiệm Kỳ 2021-2023

Như đã dự trù, vào ngày 26 tháng 9 năm 2021 vừa qua, tại hội trường Hội Người Việt Illinois số 5110 N. Broadway, Chicago, IL. 60640 đã diễn ra cuộc bầu cử Tân Ban Chấp hành Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH Illinois nhiệm kỳ 2021-2023. Tuy thời tiết mát mẻ nhưng vì duy trì sự giãn cách xã hội do dịch bệnh nên ghi nhận có 26 người gồm 16 hội viên, 7 đại diện các hội đoàn và 3 thân hữu tham dự.

Để ủng hộ và để rộng đường dư luận cùng với cộng đồng người Việt chống cộng tại Illinois khi thấy lại được tinh thần quốc gia của các cựu chiến binh QLVNCH tiếp tục sự sinh hoạt bình thường sau một thời gian tạm thời bị ngưng trệ vì nhiều lý do chính đáng ngoài ý muốn...chúng tôi xin đăng lại bài Tường Thuật này của Người Đưa Tin vì xét thấy chưa mất thời gian tính.

Dù ít người nhưng không vì thế mà có lý do và cơ hội để hoãn buổi Đại Hội vào lúc khác. “Nhà binh” mà!

Sau ít phút chờ đợi, đúng 1g30, MC Nguyễn Văn Tâm đã tuyên bố khai mạc Đại Hội và đọc chương trình nghị sự. Tiếp theo là lễ chào quốc kỳ VNCH, quốc kỳ Hoa kỳ và mặc niệm các chiến sĩ cùng đồng bào đã bỏ mình vì lý tưởng Tự Do. Đại Hội cũng không quên tưởng nhớ đến cố Chủ tịch Hội Trần Quang Hiền và cố Cố vấn Hội Trịnh Văn Bé cùng các chiến hữu Hội viên khác đã qua đời.

Chiến hữu Mai Sen, Phó Chủ tịch Ngoại vụ, tiếp đó đã chào mừng Đại Hội, báo cáo sơ lược tình hình Hội từ sau ngày Chủ tịch Trần Quang Hiền qua đời. Ông cũng giới thiệu các đại diện hội đoàn tham dự gồm có Cựu Chủ tịch HĐQT Hội Người Việt Illinois, Giám đốc Điều hành Hội Người Việt Illinois, Hội trưởng Hội Người Việt Cao niên Chicago, Hội trưởng Hội Người Việt Cao niên Du Page, Gia Trưởng Gia đình Hải quân và Hàng Hải Trung Tây Hoa kỳ, Chủ nhiệm nguyệt san Diễn Đàn Chicago và đại diện Cơ sở đảng Việt Tân Chicago.

Tiến hành việc bầu cử Ban Chấp hành Hội Cựu Chiến sĩ VNCH Illinois nhiệm kỳ 2021-2023 sau đó ông Nguyễn Đức Đạo được đề cử làm

Trưởng ban bầu cử với hai phụ tá là ông Nguyễn Ngọc Tối và ông Huỳnh Minh Trung.

Qua thủ tục, ông Nguyễn Đức Đạo đã lên tiếng hỏi 3 lần nhưng không có ai ứng cử, do đó ông xướng danh 2 người được đề cử bằng e-mail là bà Dương Mộng Oanh và ông Tôn Thất Hồ. Ông Tôn Thất Hồ vắng mặt nên chỉ còn một mình bà Dương Mộng Oanh được tiến cử.

Trước khi hỏi ý kiến của bà Dương Mộng Oanh, Trưởng ban Bầu cử mời ông Huỳnh Minh Trung và ông Nguyễn Văn Tâm - hai người tiến cử bà Oanh - lên phát biểu lý do nào đã khiến họ tiến cử bà Mộng Oanh. Sau cùng, vì nhận thấy không còn ý kiến nào khác ngoài việc ủng hộ bằng những tràng pháo tay cổ vũ, ông Trưởng ban Bầu cử đã mời bà Dương Mộng Oanh lên phát biểu.

Bà Mộng Oanh, một cựu Sĩ quan CSQG, nói lời cảm ơn mọi người đã tin tưởng và ủng hộ bà trong cương vị Chủ tịch Hội, một công việc “ăn cơm nhà vác ngà voi” và “làm dâu trăm họ” nhất là trong giai đoạn khó khăn hiện nay. Bà cho biết vì không có ai ứng cử nên bà không nề hà tài hèn, sức yếu, chấp nhận việc đề cử để duy trì sự tồn tại của Hội với điều kiện là xin có sự giúp đỡ, hỗ trợ của những người đi trước, những người có kinh nghiệm trong việc điều hành Hội Cựu Chiến sĩ cũng như toàn thể Quý hội viên.

Sau khi bà Dương Mộng Oanh phát biểu thì có một vị trong cộng đồng là ông Lưu Toàn Trung - một vị khách không được mời mà tới vì ông không phải là hội viên của Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH - đứng lên phát biểu với ba ý:

Một là việc bầu cử này quá vội vã và lộn xộn, hai là không có cuộc họp để hỏi ý kiến các hội đoàn, ba là bà Mộng Oanh nhận nhiệm vụ một cách gượng gạo.

Liền đó, ông Mai Sen, Phó chủ tịch ngoại vụ, người chủ tọa cuộc họp, ông Nguyễn Văn Tâm, ông Lê Như Bái, ông Phan Lục và nhiều người khác lần lượt lên diễn đàn mạnh mẽ phản bác những phát biểu không trung thực và thiếu xây dựng của ông Lưu Toàn Trung.

Lập luận của những người phản bác là: Việc tổ chức bầu cử Ban Chấp hành Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH lần này không vội vã mà đã chuẩn bị từ hơn một tháng nay theo đúng nội qui khi Ban Chấp hành cũ đã hết nhiệm kỳ.

Việc tổ chức lần này theo trình tự rõ ràng, hợp lý và có bài bản. Trước khi tiến hành bầu cử ngày hôm nay đã có phiên họp trù bị vào ngày 21 tháng 8 năm 2021 để ban tổ chức trình bày và lắng nghe mọi sự góp ý của các cá nhân và hội đoàn. Tin tức bầu cử đã được phổ biến công khai và rộng rãi trên các tờ báo và phương tiện truyền thông cùng với thư mời đã được nhiều lần gửi đến từng hội viên. Như vậy không thể nói việc tổ chức là cẩu thả được.



Về phần phát biểu của bà Dương Mộng Oanh thì bà không gượng gạo mà bà bày tỏ lập trường rất rõ ràng, nhẹ nhàng và khiêm tốn.

Khi chấm dứt tranh luận và không còn ý kiến nào khác, ông Trưởng ban Bầu cử công bố tiến hành các bước tiếp theo. Trước hết là xác định lại tư cách của người được tham gia bầu cử: Theo các điều khoản trong Nội quy Hội thì chỉ những ai là hội viên của Hội Cựu Chiến Sĩ mới có quyền bầu cử. Cuối cùng chỉ có 16 hội viên nên không cần phải bỏ phiếu kín mà sẽ thực hiện theo thể thức đơn giản là giơ tay khi đồng ý (yes) hoặc không đồng ý (no). Ý kiến nào là đa số thì sẽ được tôn trọng và đó là kết quả sau cùng. Quý ông Nguyễn Ngọc Tới và Huỳnh Minh Trung đếm kỹ thì có 15/16 vị giơ tay đồng ý bầu cho bà Mộng Oanh làm Chủ tịch Hội (bà Mộng Oanh không giơ tay bầu cho mình). Và như vậy là bà Mộng Oanh đã đạt được đa số phiếu bầu tuyệt đối.

Ông Trưởng ban Bầu cử tuyên bố bà Dương Mộng Oanh đắc cử chức vụ Chủ tịch Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH Illinois nhiệm kỳ 2021-2023.

Tiếp theo là cuộc bầu cử chức vụ kiểm soát, ông Lê Như Bái đã đắc cử. Bà Dương Mộng Oanh trong dịp này, đã lên tiếng mời ông cựu Chủ tịch Hội Nguyễn Văn Dũng và niên trưởng Phan Lục làm Cố vấn; hai vị đã nhận lời.

Đến lượt đại diện các hội đoàn lên phát biểu ý kiến, cô Huỳnh Vân, Giám đốc Điều hành Hội Người Việt Illinois và ông Trương Văn Tấn, đại diện Cơ sở đảng Việt Tân, đều tỏ ý ủng hộ tối đa Hội Cựu Chiến sĩ VNCH Illinois.

Trước khi bế mạc buổi Đại Hội, ông Nguyễn Ngọc Quý Phó Chủ tịch Nội vụ đã có lời cảm tạ:

- Hội Người Việt Illinois đã cho mượn hội trường và giúp đỡ mọi phương tiện cần thiết cho buổi Đại Hội hôm nay.

- Các Nguyệt san Người Việt Illinois, Diễn Đàn Chicago và Chicago Việt Báo đã đăng miễn phí những tin tức về Đại Hội.

- Ông Lê Chí Tôn đã thực hiện miễn phí tấm banner Đại Hội Bầu cử Ban Chấp Hành Hội Cựu Chiến sĩ VNCH Illinois nhiệm kỳ 2021-2023.

- Quý đại diện hội đoàn bạn và toàn thể quý hội viên cùng thân hữu đã bỏ thì giờ quý báu đến tham dự buổi Đại Hội hôm nay và đóng góp hiện kim ủng hộ.

Buổi họp mặt đã kết thúc vào lúc 3 giờ chiều cùng ngày với một tiệc trà nhẹ •



HỘI CỰU CHIẾN SĨ VIỆT NAM CỘNG HÒA ILLINOIS

Nhiệm Kỳ 2021-2023

BAN CHẤP HÀNH

Chủ Tịch

Phó Chủ Tịch Nội Vụ

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ

Tổng Thư Ký

Thủ Quỹ kiêm Ủy viên Văn Nghệ

Ủy viên Kế Hoạch

Ủy viên Nghi Lễ

Ủy viên Xã Hội

Ủy viên Trang Trí (Âm Thanh, Xã Hội)

Chiến hữu DƯƠNG MỘNG OANH

Chiến hữu Mai Sen

Chiến hữu Nguyễn Văn Tâm

Chiến hữu Huỳnh Minh Trung

Chiến hữu Hồ Đắc Liệu

Chiến hữu Nguyễn Đức Đạo

Chiến hữu Nguyễn Ngọc Tới

Chiến hữu Nguyễn Ngọc Quý

Chiến hữu Tạ Trung

BAN KIỂM SOÁT

Chiến hữu Lê Như Bái

BAN CỐ VẤN

Chiến hữu Nguyễn Văn Dũng

Chiến hữu Phan Lục





TÌM HIỂU HỆ THỐNG XỬ ÁN VÀ TỔ CHỨC CÁC TÒA ÁN LIÊN BANG HOA KỲ

(Tiếp theo số báo trước)

4/- THỦ TỤC KHIẾU KIỆN VÀ XÉT XỬ

Khởi đầu một vụ tranh tụng về dân sự tại tòa là do một người Khay nhiều người, hoặc luật sư đại diện cho thân chủ đến nộp đơn khiếu nại ở văn phòng tố tụng tại Tòa án (office of Court clerk). Đơn khiếu nại tố giác hành động sai lầm của đối phương. Người đứng đơn khiếu tố được gọi là *đương đơn* hay *nguyên đơn* (plaintiff), và người bị tố giác là *bị đơn* (defendant). Đó là những danh từ chuyên môn đã được các Quan Tòa và Luật Sư gọi tên trong các cuộc tranh luận trước tòa.

Sau khi đương đơn nộp đơn khiếu nại tại tòa thì bị đơn có một thời gian để nộp đơn trả lời cho nguyên đơn về đơn khiếu nại đó. Sau đó, những giấy tờ được đệ nộp cho văn phòng tố tụng của cả đôi bên để đôi bên trả lời nhau gọi là những dân chứng biện minh (pleadings). Ngược lại, khởi đầu cho một vụ án về hình sự thì hết sức phức tạp và tốn kém tiền bạc. Vì ngay từ phút đầu, vị luật sư đại diện cho ngành hành pháp của chính phủ Liên Bang gọi là Biện Lý (US Attorney) hoặc phụ tá Biện Lý (Assistant Attorney) phải trình bày tất cả các dữ kiện cho bồi thẩm đoàn của Liên Bang (Federal Grand Jury) biết rõ các chi tiết chứng cứ chứng minh là bị cáo có phạm tội; và ngay khi vị Biện Lý hay Phụ tá Biện Lý trình bày như vậy trước Bồi Thẩm Đoàn, thì bị cáo có thể đã bị bắt tống giam hoặc có thể chưa bị truy nã, tống giam. Đôi khi vị Biện Lý phải cố gắng thuyết phục Bồi Thẩm Đoàn cùng đồng ý là bị cáo đã phạm tội và lời buộc tội này phải được công bố chính thức. Nếu Bồi thẩm đoàn đồng ý với Biện Lý thì sẽ ra một quyết nghị chính thức buộc tội bị cáo gọi là biên bản buộc tội hay cáo trạng (indictments).

Như trên đã trình bày, một khi Bồi Thẩm Đoàn cùng đồng ý với Biện Lý là bị can đã phạm tội, thì Bồi Thẩm Đoàn ký vào bản cáo trạng buộc tội.

Chúng ta nên phân biệt có hai loại Bồi Thẩm Đoàn:

Một là Đại Bồi Thẩm Đoàn (Grand Jury) hai là Tiểu Bồi Thẩm Đoàn (Petit Jury). Đại Bồi Thẩm Đoàn thảo luận để đi đến một quyết định là bị can phạm tội hay không phạm tội. Nếu bị can có tội thì Bồi Thẩm Đoàn phải ký vào bản cáo trạng buộc tội để tiến hành thủ tục truy tố bị can ra trước Tòa xét xử.

Tiểu Bồi Thẩm Đoàn thì trực tiếp tham dự trong các phiên Tòa xử án, để nghe những chứng cứ và lời buộc tội được trình bày trong phiên xử. Do đó Tiểu Bồi Thẩm Đoàn còn được gọi là Bồi Thẩm Đoàn Xử Án (Trial Jury). Bồi Thẩm Đoàn Xử Án gồm từ 6 đến 12 người, còn Đại Bồi Thẩm Đoàn có từ 16 đến 23 người.

Sau khi Đại Bồi Thẩm Đoàn chính thức công bố bản cáo trạng buộc tội bị can, thì án lệnh truy nã bắt giam bị can được thi hành nếu bị can còn tại đảo. Sau đó, văn phòng Biện Lý tiến hành thủ tục (Arrangement) cho bị can trình diện trước Quan Tòa để nghe những lời buộc tội của luật sư đại diện Công Tố Viện và bị can được quyền trả lời có nhận hay không nhận tội. Nếu bị can nhận tội thì ngày giờ sẽ được ấn định để dẫn bị can trở lại phiên tòa nghe tuyên án. Trong trường hợp bị can không nhận tội như trong bản cáo trạng đã buộc tội bị can, thì bị can sẽ được xét xử trong phiên tòa kế tiếp do Quan Tòa ấn định sau.

Bản cáo trạng của Đại Bồi Thẩm Đoàn hầu hết đều là tội phạm đại hình (felonies), còn những tội phạm tiểu hình (misdemeanors) đều do Biện Lý đại diện Công Tố Viện truy tố bị can ra trước Tòa mà không cần bản cáo trạng. Những tội phạm tiểu hình như làm mất an ninh trật tự công cộng thì thuộc Tòa án Tiểu Bang xét xử. Lái xe quá tốc độ gây tai nạn trên xa lộ Liên Bang hoặc trong các công viên của Liên Bang thì thuộc Tòa án Liên Bang xét xử.

Mặc dầu ai cũng có quyền kiện nhau ra Tòa để xin công lý xét xử những vụ tranh chấp nhau về dân sự; cũng như Công Tố Viện đại diện chính quyền truy tố các can phạm về hình sự, nhưng chúng ta nên nhớ rằng mỗi lần kiện cáo nhau ra Tòa là cả một vấn đề gây tốn kém tiền bạc cũng như thời giờ. Hơn nữa, khi phải hầu Tòa cả đương cáo cũng như bị cáo đều hồi hộp theo dõi phiên xử không biết mình sẽ

thắng hay thua kiện đây. Do đó, nếu tính theo tỷ lệ dân số thì đã có rất ít người muốn kiện cáo nhau (Vô phúc đáo tụng đình).

Có nhiều hồ sơ kiện cáo nhau, nếu thấy các dữ kiện ghi trong hồ sơ quá rõ ràng và đầy đủ các yếu tố chính xác để xét xử, thì Quan Tòa không cần phải ấn định một phiên xử mà chỉ căn cứ vào các dữ kiện đó mà ban hành một án lệnh (Summary Judgement) cho một bên (party) được quyền thi hành án lệnh này, hoặc ban lệnh hủy bỏ đơn cáo giác (Complaint) những hành động bất hợp pháp của bị cáo. Vì thế cứ 10 vụ kiện cáo về dân sự (civil) thì chỉ có một vụ được đưa ra trước Tòa xét xử, 9 vụ còn lại thường do đôi bên đồng ý thương lượng đi đến thỏa thuận êm đẹp với nhau để chấm dứt vụ kiện, hoặc do chính Tòa hủy bỏ (Dismiss) các đơn kiện đã được đệ nạp tại Tòa. Các bị can thường có khuynh hướng nhận tội hơn là chối tội. Vì nếu chối tội, các bị can rất sợ phải đứng trước vành móng ngựa để trả lời những câu hỏi hóc búa của Quan Tòa và của Luật Sư đại diện Công Tố Viện. Khi chúng ta đang chứng kiến một phiên tòa xét xử một tội nhân, những gì chúng ta nghe và thấy chỉ là một phần nhỏ của vụ án, phần khác hết sức quan trọng mà chúng ta không thấy rõ đó là sự diễn tiến vấn đề pháp lý then chốt của vụ án.

Mục đích chính yếu của các phiên tòa xét xử các vụ truy tố thủ phạm về hình sự là để tìm ra sự thật của nội vụ xem có đúng như bản cáo trạng buộc tội của Đại Bồi Thẩm Đoàn hay không. Riêng các phiên tòa xét xử các vụ kiện dân sự, là để giải quyết những tranh chấp về quyền lợi của mỗi bên, những lời giao ước của đôi bên có được thi hành nghiêm chỉnh theo đúng trách nhiệm pháp lý đã quy định hay không mà thôi.

Nếu đôi bên không chịu thỏa thuận giải quyết nội vụ qua các luật sư đại diện, và nếu kẻ phạm pháp đại hình không chịu nhận tội thì bắt buộc Tòa phải ấn định một phiên xử khác kế tiếp. Trong trường hợp như vậy, bị can có quyền đòi hỏi phiên tòa xử phải có Bồi Thẩm Đoàn để thảo luận và tìm hiểu xem những lời buộc tội bị can của Công Tố Viện có đúng sự thật hay không. Chúng ta nên nhớ rằng sau khi Bồi Thẩm Đoàn quyết định bị can có tội (Guilty) hay không có tội (Inguilty) còn ban bố bản án nặng hay nhẹ là do quyền quyết định của Quan Tòa. Nếu bị can quyết định chọn phiên tòa xử không cần Bồi Thẩm Đoàn thì quyền tuyên án nặng hay nhẹ hoặc tha bổng là quyền của Quan Tòa (Bench Trial). Tuy nhiên, cho dù bị can chọn lựa loại phiên tòa nào xử đi chăng nữa, xử bởi Bồi Thẩm Đoàn (Jury Trial) hay xử án bởi Quan Tòa (Bench Trial), thì tất cả hệ thống pháp lý (legal Standards) được đem áp dụng trong việc xét xử đều do Quan Tòa quyết định.

Vì nếu chọn xử án bởi Bồi Thẩm Đoàn thì trước khi Bồi Thẩm Đoàn đi vào phòng họp riêng để thảo luận vấn đề (Deliberation) xem bị cáo có tội hay không, tất cả Bồi Thẩm Viên đều được Quan Tòa hướng dẫn tường tận về luật lệ sẽ được áp dụng cho nội vụ, để giúp Bồi Thẩm Đoàn có một khái niệm tổng quát về vấn đề pháp lý của nội vụ.

Chẳng hạn như Quan Tòa sẽ giải thích cho Bồi Thẩm Đoàn biết rõ ràng dùng súng mà không có đạn ở bên trong để đi đánh cướp cửa tiệm thì cũng giống như dùng súng có lên đạn sẵn để đi cướp một cửa tiệm. Nói rõ hơn là cả hai trường hợp đi đánh cướp một cửa tiệm trong hai trường hợp này đều như nhau trong vấn đề pháp lý. Nhưng Bồi Thẩm Đoàn phải thảo luận để tìm hiểu xem có đích thực bị can là kẻ đến tiệm đó ăn cướp và chính bị can có dùng khẩu súng đó hay không.

Theo truyền thống ngành tư pháp Hoa Kỳ, người ta tin rằng Tòa án Hoa Kỳ đã và đang dùng một phương pháp hiệu nghiệm nhất để tìm ra sự thực của nội vụ được gọi là phương pháp đối chất (Adversary Process). Trong phương pháp này mỗi bên tranh luận nhau bằng cách trình bày các dữ kiện và những lý lẽ xác đáng nhất của mình để làm sao cho Quan Tòa hay Bồi Thẩm Đoàn nhìn thấy và hiểu rõ đâu là sự thực của nội vụ. Mỗi bên khi trình bày đều nhấn mạnh đến những khía cạnh pháp lý để đưa ra những ưu điểm xác thực nhất của sự việc hầu hỗ trợ cho lý lẽ xác đáng của mình và moi ra những khuyết điểm vô lý của đối phương vừa mới trình bày.

Quan Tòa hoặc Bồi Thẩm Đoàn sẽ căn cứ vào những chứng cứ hiển nhiên để giải quyết nội vụ qua hai loại dữ kiện: Một là chứng cứ vật thể như tranh ảnh, giấy tờ, bút tích và những vật dụng. Hai là lời khai của các nhân chứng đã được các luật sư hỏi cung. Tuy nhiên, Quốc Hội Hoa Kỳ đã thiết lập một hệ thống khác biệt trong các vụ án hình sự cũng như dân sự để quyết định đâu là sự thật của nội vụ. Các vụ án hình sự tại các Tòa Án Liên Bang cũng như tại các Tòa Án Tiểu Bang, bị can chỉ có thể bị kết án có tội nếu Bồi Thẩm Đoàn hay Quan Tòa tin rằng những lời buộc tội bị can đã được dẫn chứng bằng những chứng cứ hiển nhiên và những lý lẽ xác đáng không còn gì phải nghi ngờ nữa. Nên nhớ rằng Đại Bồi Thẩm Đoàn khi công bố chính thức bản cáo trạng buộc tội can phạm (Indictment) thì đó mới chỉ là giai đoạn khởi đầu để truy tố can phạm ra Tòa xét xử, chứ chưa hẳn là can phạm đã hoàn toàn 100% phạm tội. Vì có thể khi ra Tòa can phạm có thể được Tòa tha bổng vì thiếu bằng cứ xác thực. Bản chung quyết buộc tội của Bồi Thẩm Đoàn (Jury Verdict) phải hội đủ túc số 12 lá phiếu đồng nhất thuận của 12 Bồi Thẩm Viên thì mới có giá trị. Nhưng nếu chỉ có một lá phiếu chống lại ý kiến thuận của 11 Bồi Thẩm Viên thì Quan Tòa sẽ tuyên bố bản chung quyết buộc tội của Bồi Thẩm Đoàn là phán quyết vô hiệu lực (Mistrial) và Quan Tòa sẽ chỉ thị chuyển vụ án cho một Bồi Thẩm Đoàn mới khác tiếp tục thảo luận để đạt tới một quyết định đồng nhất.

Chính vì quy luật đòi hỏi phải hội đủ túc số phiếu đồng nhất và tuyệt đối mà có một số vụ án hình sự thật là quá tốn kém ngoài sự ước đoán của mọi người. Vì phải trả tiền phí tổn hàng ngày cho các Bồi Thẩm Viên về chỗ ăn chốn ở, tiền di chuyển, v.v. trong khi vụ án thường kéo dài trong nhiều ngày. Đó là chưa kể tiền di chuyển ăn uống cho các bị can và tiền trả thêm giờ phụ trội cho các nhân viên áp giải bị can tới Tòa.

Đến đây chúng ta cũng có thể mừng tượng được rằng một vụ án hình sự khi được xét xử xong, tiền tổn phí có thể lên tới hàng trăm ngàn Mỹ Kim.

Đối với những vụ kiện về dân sự (Civil Cases), nếu muốn hỗ trợ và bênh vực cho những lý lẽ của nguyên cáo (Plaintiff) đưa ra để buộc tội bị cáo (Defendant), Bồi Thẩm Đoàn cần phải áp dụng phương pháp suy luận trước những chứng cứ hiển nhiên (Preponderance of the evidence), để thấy rõ bị cáo đã không thi hành đúng bốn phạm pháp lý, trong các giao kèo kế ước, v.v... đã ghi hoặc trong các luật lệ đã quy định, làm thiệt hại đến vật chất cũng như tinh thần của nguyên cáo.

Thật sự mà nói, đôi khi sự suy luận và quyết định của Bồi Thẩm Đoàn không được chính xác cho lắm. Mặc dầu trước khi Bồi Thẩm Đoàn vào phòng họp riêng đều đã được hướng dẫn cẩn kỹ về những nguyên tắc pháp lý sẽ được áp dụng cho vụ án của quan tòa. Tuy nhiên, nhờ vào sự giải thích này cũng đã giúp ích khá nhiều cho Bồi Thẩm Đoàn trong cuộc thảo luận riêng để đi đến một chung quyết cho vụ án một cách mau chóng hơn.

II/- HỆ THỐNG TỔ CHỨC VÀ ĐIỀU HÀNH CÁC TÒA ÁN HOA KỲ

Hệ thống điều hành Tòa án Hoa Kỳ nói chung từ cấp Tiểu Bang đến Liên Bang bắt nguồn từ những cải cách và bành trướng ngành tư pháp của Anh Quốc vào Thế Kỷ Thứ 17. Trong lúc đó Hoa Kỳ vẫn còn là thuộc địa của Anh. Trong thời gian này, Anh Quốc đã phải bãi bỏ một hệ

thống tổ chức Tòa Án mà người dân Anh chán ghét nhất. Vì mọi quyết định của Quan Tòa đều tùy thuộc vào Công Tố Viện đại diện cho ý muốn của Vua thời bấy giờ. Loại Tòa Án này chỉ cốt để xét xử những người đối lập với Vua, để buộc tội họ là những kẻ phản quốc. Và nếu có xử những tội phạm khác thì luôn luôn người bị truy tố ra tòa đều lãnh án là có tội. Nhờ vào sự cải cách ngành tư pháp xử án này mà nhiều người bị truy tố ra tòa đã được công lý bảo vệ tối đa nếu họ vô tội và nhận một bản án công bằng nếu họ có tội.

Ngành tư pháp xử án đã nhận thức nguyên tắc bình đẳng trước pháp luật và phải hoàn toàn độc lập quyền xét xử các vụ án, tránh mọi áp lực hay ảnh hưởng của Công Tố Viện mà vào lúc đó chỉ đại diện cho ý muốn của nhà Vua mà thôi. Do đó, hệ thống xử án của ngành tư pháp Hoa Kỳ hiện nay đã thừa hưởng một gia tài quý báu về xử án của nước Anh để đem về đây tu chính rồi áp dụng.

Các công dân Hoa Kỳ luôn luôn được khuyến khích trực tiếp cũng như gián tiếp trên báo chí hoặc trên các màn ảnh vô tuyến truyền hình, để đến các Tòa Án quan sát những vụ xử án, để biết diễn tiến về các thủ tục pháp lý trước khi phải quyết định có phiên xử. Chúng ta nên hiểu trước rằng, nếu chúng ta đang ngồi trong một phòng xử để quan sát vụ án, thì mọi diễn biến trong phòng xử thật là quan trọng cho cả hai bên (both parties): Bên nguyên cáo cũng như bị cáo, không biết chắc rằng mình sẽ thắng hay thua, sẽ bị ở tù hay được tự do, bên nào sẽ

lãnh hay bên nào phải trả số tiền bồi thường lớn. Tất cả đều phải chờ đợi cho đến lúc Quan Tòa phán quyết bản án mới biết kết quả của vụ án. Do đó suốt thời gian trong phiên xử, nhiều người cảm thấy hồi hộp, lo sợ, người khác thì cảm thấy thần kinh bị kích thích muốn phát biểu ý kiến cho người ngồi bên cạnh nghe có thể gây sự ồn ào mất trật tự trong phòng xử. Do đó trong suốt thời gian trong phòng xử, mọi người được yêu cầu tuyệt đối giữ im lặng, và mọi người phải đứng dậy khi Quan Tòa bước vào cũng như khi rời phòng xử án. Trong khi phiên xử đang diễn tiến, nếu ai cần phải rời phòng xử án, thì cần lặng lẽ bước ra, tránh gây tiếng động mạnh. Theo luật lệ của Tòa Án Liên Bang Hoa Kỳ thì không một ai có quyền chụp hình hoặc thu âm bằng các lời tranh luận trong phiên tòa.

1/- QUAN TÒA XỬ ÁN ĐỘC LẬP

Quan Tòa có 4 nhiệm vụ chính trong phiên xử:

Một là chủ tọa phiên xử và duy trì trật tự trong cuộc tranh luận của đôi bên trước mặt Quan Tòa;

Hai là ghi nhận và quyết định những bằng cứ nào của đôi bên là bất hợp pháp không được áp dụng cho vụ án;

Ba là giải thích và hướng dẫn cho Bồi Thẩm Đoàn biết rõ những nguyên tắc pháp lý sẽ được áp dụng cho vụ án trước khi Bồi Thẩm Đoàn vào phòng họp riêng để thảo luận (deliberate) những dữ kiện (facts) xem đâu là sự thật theo như lời hướng dẫn của Quan Tòa để đồng nhất ý kiến chung quyết cho vụ án;

Bốn là nếu phiên xử không cần có Bồi Thẩm Đoàn (Bech Trial) thì chính Quan Tòa tự nghiên cứu những dữ kiện để tìm ra sự thực và phán quyết bản án.

Một điều nên biết là tất cả các cơ quan Liên Bang đều do Tổng Thống bổ nhiệm sau khi được sự bỏ phiếu chấp thuận của Thượng Viện Hoa Kỳ. Trong khi các Quan Tòa Tiểu Bang thì từ tỉnh thành đến nông thôn đều do dân bầu ra từng nhiệm kỳ. Trước khi được lệnh bổ nhiệm làm Quan Tòa Liên Bang, hầu hết các vị Quan Tòa đều là những Luật sư hành nghề pháp lý tư; chỉ có một số ít từng làm Quan Tòa cho Tiểu Bang, hoặc đã từng làm Biện Lý Hoa Kỳ (US District Attorney). Ngoài ra còn có vài vị là Khoa Trưởng hay Giáo sư của các trường Luật khoa nổi tiếng ở Hoa Kỳ. Các Quan Tòa sau khi được bổ nhiệm thì không có quyền hành nghề luật sư nữa. Những vị Quan Tòa thường phải hết sức thận trọng từ cử chỉ đến lời ăn tiếng nói mỗi khi tiếp xúc với dân chúng và không làm điều gì để họ nghi ngờ là mình thiên vị bên này hay bên kia trong tất cả mọi vụ xử án. Chính vì lý do tế nhị này mà Quan Tòa không được quyền đi diễn thuyết để cổ động dân chúng bỏ phiếu cho ứng cử viên này hay đừng bỏ phiếu cho ứng cử viên kia trong các cuộc tranh cử; hoặc đứng ra tổ chức các cuộc lạc quyền bác ái cho các đoàn thể, các đảng phái hay cho cá nhân.

Như chúng ta thường thấy, hầu hết các vị Tổng Thống Hoa Kỳ thường bổ nhiệm những vị Quan Tòa thuộc đảng của mình. Thí dụ

như có một Tòa Án Liên Bang, cần thêm Quan Tòa vì hồ sơ kiện tụng ngày một gia tăng, hay trống một chỗ do một Quan Tòa về hưu, hay mệnh chung nên không đủ Quan Tòa để xử án, nên Tổng Thống thường bổ nhiệm một Quan Tòa thuộc đảng mình vào chỗ trống đó.

Nếu Tổng Thống là đảng Cộng Hòa thì sẽ bổ nhiệm một Quan Tòa mới là đảng viên Cộng Hòa. Nếu Tổng Thống là đảng Dân Chủ thì sẽ bổ nhiệm một Quan Tòa thuộc đảng của mình. Những vụ bổ nhiệm như vậy, không chỉ căn cứ vào yếu tố chính trị, mà còn căn cứ vào khả năng chuyên môn của người được đề cử vào chức vụ này. Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ cùng Hội Luật Sư Đoàn Hoa Kỳ toàn quốc có nhiệm vụ phải cứu xét, điều tra về khả năng chuyên môn và tư cách của đương sự trước khi Tổng Thống đệ nạp cho Quốc Hội để xin cứu xét chấp thuận.

Thông thường các Quan Tòa Liên Bang về hưu vào khoảng từ 65 đến 70 tuổi. Tuy gọi là về hưu nhưng vẫn ăn lương đầy đủ như một Quan Tòa tại chức cho đến mãn đời. Vì những Quan Tòa về hưu vẫn có quyền ngồi xử án nếu họ muốn.

Đa số các vị này sau khi về hưu vẫn còn xử án, nhưng thường chỉ xử vài ba vụ trong một năm, nên người ta gọi những Quan Tòa Liên Bang là Quan Tòa muôn đời (for life).

Bù vào đặc ân là Quan Tòa muôn năm, theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Khoản 3 quy định rằng khi còn tại chức, các Quan Tòa Liên Bang phải có hạnh kiểm tốt. Những vị nào có hành động không tốt như phạm tội phản quốc, hối mại quyền thế, phạm trọng tội hay khinh tội đều có thể bị cách chức sau các cuộc điều tra kỹ càng và những cuộc tranh luận gay go kéo dài cả tháng của Quốc Hội là cách chức Quan Tòa.

Những cuộc cách chức như vậy chỉ xảy ra một vài lần trong lịch sử ngành tư pháp Hoa Kỳ mà thôi.

Điều khoản 3 trong Hiến Pháp Hoa Kỳ cũng ấn định là không được giảm lương tháng của các Quan Tòa Liên Bang dù đã về hưu, phải trả đầy đủ lương như cũ cho đến khi Quan Tòa về chầu trời. Bởi lẽ đó, Quan Tòa Liên Bang dù có đưa ra một phán quyết trái với ý Tổng Thống hay không làm hài lòng Quốc hội, thì vị Quan Tòa này vẫn không sợ bị sa thải hay bị bớt lương vì bản án đó.

Vì tính độc lập tuyệt đối này mà chúng ta thấy đã có những đạo luật được Quốc Hội Liên Bang hay Quốc Hội Tiểu Bang thông qua, rồi Tổng Thống hay Thống Đốc ban hành vẫn có thể bị Quan Tòa Liên Bang hay Tiểu Bang phán quyết là vi hiến và không được thi hành. Điển hình như trường hợp Tòa Án Tối Cao Hoa Kỳ đã phán quyết vụ Brown v.s. Board of Education trong việc đòi tách riêng học sinh theo chủng tộc tại các trường công lập là hoàn toàn vi hiến, trái với Hiến Pháp Hoa Kỳ.

Phán quyết này đã không làm hài lòng một sắc dân có tỷ lệ đông đảo nhất trong xã hội Hoa Kỳ; và ngay khi đó đã có một số nghị sĩ,

dân biểu Hoa Kỳ tỏ ý muốn thay thế các vị Quan Tòa nào trong Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ đã bỏ phiếu thông qua án lệnh đó.

Thế nhưng Quốc Hội đã không làm gì được vì Hiến Pháp Hoa Kỳ đã có những điều khoản bảo vệ quyền độc lập tư pháp cho các Thẩm Phán trước bất cứ áp lực nào từ đâu tới, bất kể từ cơ quan lập pháp hay Hành pháp.

Cho đến nay, dân chúng Hoa Kỳ đều nhìn nhận bản phán quyết đó của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ là hợp tình hợp lý, bảo vệ chân giá trị con người.

Tựu chung Hiến pháp Hoa Kỳ đã bảo vệ quyền độc lập của các Quan Tòa Liên Bang trong việc xử án và phán quyết các bản án ngoài áp lực hay ảnh hưởng của chính quyền lập pháp cũng như hành pháp, cho dù những phán quyết ấy trái ý chính quyền hay các đảng phái chính trị đi chăng nữa.

Điều này đã nói lên tinh thần hoàn toàn độc lập về chính trị cũng như xã hội giữa các cơ quan công quyền. Đây cũng chính là đặc tính truyền thống cá biệt của nền dân chủ Hoa Kỳ mà hầu như chưa một quốc gia nào trên thế giới có được một đặc tính dân chủ cá biệt như vậy.

Theo nội dung và tinh thần của Bản Tuyên Ngôn Độc Lập Hoa Kỳ, đã cho chúng ta hiểu tại sao Hoa Kỳ dành quyền độc lập tách rời mẫu quốc Anh, là vì vua George Đệ III đã cố tình làm cho các Quan Tòa phải lệ thuộc vào ý muốn của nhà Vua, nếu những vị này muốn được tại chức lâu dài cộng với lương bổng hậu...•

(Tiếp theo số báo sau)

Truyện ngắn vui của Nhà Văn PHẠM THÀNH CHÂU

Con Gà Chết

Tôi có tên họ đàng hoàng nhưng bạn bè thường gọi tôi là thằng cù lần, vì chẳng đứa nào rủ được tôi tham gia một trò chơi gì, ngay cả khi tôi đã lớn cũng vậy.

Khoảng năm sáu tư (1964), sáu lăm (1965) gì đó, khi quân Mỹ tràn vào miền Nam thì quán rượu mọc rộ như nấm chung quanh các căn cứ Mỹ, sau đó mọc thêm nhà tắm hơi. Tôi đã có một lần góp phần đáng kể cho kỹ nghệ tắm hơi này phát đạt. Đó là câu chuyện dưới đây.

Nhớ năm đó tôi học năm cuối ban Đốc Sự, Học Viện Quốc Gia Hành Chánh mà mùi đời chẳng biết chút gì. Trong ký túc xá, tụi bạn thích tụ tập trong phòng tôi để nói chuyện bù khú, tôi thường làm nghiêm không thèm nghe nhưng hai tai cứ vểnh lên không bỏ sót tiếng nào... Hầu như đứa nào cũng có ít nhất một cô bạn, không ở quê nhà cũng ở Sài Gòn. Chuyện tán gái, bồ bịch thì tôi chịu thua. Từ nhỏ cho đến bây giờ, hễ mở miệng ra với cô nào là y như là được một cái nhìn coi khinh ra mặt. Thời đó, hằng năm các cô nữ sinh Trưng Vương, Gia Long thường đến trường Hành Chánh bán báo Xuân. Môn “Giao Tế Nhân Sự” có dạy trong trường nên các bạn tôi chuyện trò với các em thật vui vẻ. Trong khi mọi người mua bán, cười nói thì không hiểu sao hôm đó tôi lại mở miệng nói to một câu chả ra làm sao:

- Gia Long, da lông... da chỗ nào mà chẳng có lông!

Ai cũng quay nhìn tôi quái dị. Dĩ nhiên tôi đi đến đâu, các em tự động tránh ra như trong chuyện xưa người có viên ngọc tị thủy, xuống nước, nước tách ra thành lối đi như trên đất liền vậy.

Thế cho nên tôi là người rất cô đơn, cô đơn đến độ phải tìm bạn bốn phương trên báo mà cũng chẳng ra gì!

Số là tôi có thư từ qua lại với một em, tuy chưa đến độ mùi lắm, nhưng em cũng hẹn cho gặp mặt.

Điểm hẹn đã được “xác định tọa độ” trên đường Lê Lợi, “dấu hiệu nhận bạn” cũng có rồi, nên sáng Chúa nhật đó tôi và em nhận ra nhau rất dễ dàng. Chúng tôi vui vẻ đưa nhau đến tiệm kem. Chúng tôi đây gồm có tôi và em và... năm đứa em của em nữa. Thứ trẻ con, kem thì chúng ăn bao nhiêu cho vừa! Nhìn chúng ăn mà tôi đau lòng, xót dạ! Ăn chán chê, các cô cậu còn đòi đi ciné. Tôi đành vui

vẻ đưa chúng cùng đi xem hát bóng. May mà bác Lâm văn Ty “phát ngân viên” của trường, vừa phát học bổng, nếu không tôi đã khai phá sản rồi. Vô rạp thì các cô cậu ngồi giữa, tôi và em “hai đứa ở hai đầu xa thẳm”. Bản tính tôi vốn cù lần còn bần tiện nên sau bữa đó, muốn làm quen với em nào tôi cũng không dám vì sợ tốn kém!

Vì không biết đàn bà con gái là gì nên tôi quyết định thử đi tắm hơi một phen xem sao?

Chưa bao giờ tôi được hân hạnh đứng gần một người đẹp, nay nghe các bạn tả cảnh, tả tình khi đi tắm hơi, nào là em mặc bikini như đi tắm biển mà lại đứng sát mình, nhìn hấp dẫn không thể tả, nào là em đấm rồi em bóp “đã làm sao”, ngoài ra còn có “mục kia” hay lắm.

Mới tưởng tượng tôi đã mê người nên tò mò hỏi giá tiền, hoá ra cũng chẳng bao nhiêu, kể cả khoảng phụ thu kia nữa. Các bạn thấy tôi hỏi tới, bèn rủ đi chung cho vui, tôi lác đầu. Tôi sợ đi chung với chúng sẽ lòi cái dốt, cái cù lần ra, cho nên tôi quyết đi một mình, rủ có quê cũng không ai biết.

Ngay trước trường Hành Chánh, góc ngã tư Phan Thanh

Giản, Cao Thắng bấy giờ có một tiệm tắm hơi.

Một buổi sáng vắng người, sau khi qua lại trước tiệm mấy lần để lấy can đảm tôi mới bước vào. Một chị đàn bà sồn sồn ngồi kết ở giữa nhà, hai bên là hai lối đi đến các phòng. Không rõ mặt mũi tôi ra sao mà chị hỏi một câu, có lẽ chẳng bao giờ hỏi người nào như thế.

- Cậu hỏi ai?

- Tôi đi tắm hơi.

Chị nói giá tiền, tôi móc bóp đặt tiền, chị xé cho tôi một cái vé, giống như vé xem ciné rạp Cao Thắng vậy, xong chị chỉ cho tôi lối đi.

Đây là một hành lang dài, dọc theo là các phòng có cửa đóng kín hoặc mở hé. Tôi thấy ở cuối dãy có một số cô gái đang chuyện trò. Họ mặc áo choàng trắng, giống như các cô y tá vậy. Tôi lại tiếc tiền, ngẫm nghĩ “Ăn mặc như thế, có gì hấp dẫn mà tụi nó nói nghe ghê lắm!”.

Một cô thấy tôi cầm cái vé đứng xơ rợ, bèn đến, chỉ tôi vào một căn phòng có một chiếc giường nệm nhỏ, một cái thùng gỗ lớn cỡ cái bàn nhưng cao hơn. Cô bảo tôi:

- Cởi đồ ra!”

Rồi cô ra ngoài tiếp tục chuyện trò. Tôi cởi áo quần ra và đứng chờ, đoán chừng cô sẽ dẫn đến một phòng tắm nào đó. Cô quay vào bảo.

- Cởi quần ra!

Tôi vâng lời, cởi quần đùi ra. Cô lại bảo:

- Cởi quần xì ra!

Đến đây thì tôi không thi hành. Ai đời lại “cuồng trời” trước mặt đàn bà con gái bao giờ!? Cô nạt tôi:

- Lẹ lên!

Tôi quỳnh quít xây lưng về phía cô ta và cởi ra. Vậy là tôi tồ hô trước mặt cô. Cô đến mở cái thùng gỗ, chỉ một chiếc ghế đầu trong đó và bảo:

- Ngồi xuống!

Tôi bước vào, ngồi xuống. Cái thùng này thiết trí rất hay, khi ngồi thì vừa tầm cái đầu ở ngoài thùng, cô đóng phần kia thì toàn thể con người tôi đều ở trong thùng chỉ trừ cái đầu. Nó giống cái cùm cổ thời xưa dùng cho tội phạm vậy.

Cô mở mấy cái vòi gi đẩy và lại bỏ ra ngoài. Hơi nóng bắt đầu bốc ra chung quanh người tôi. Chỉ còn một mình ngồi trong thùng, tôi tự nghĩ “Hóa ra tắm hơi là như thế này”.

Lúc đầu tôi cảm thấy thích vì hơi nước âm ấm, sau hơi nóng tăng dần khiến tôi đâm hoảng “Hay là cô này mở lộn nhiệt độ sao chớ, kiểu này khác gì luộc thịt, nóng quá!”. Chờ quá lâu, tôi gọi nho nhỏ “Cô ơi! Cô ơi!” Sợ cô cười nói với bạn, ham vui mà quên vào cứu tôi thì nguy to. Tôi không sợ chết, nhưng sợ xấu hổ.

Thân trai nam nhi mà chết trong phòng tắm hơi, e lịch sử trường Quốc Gia Hành Chánh chỉ có tôi là một. Có lẽ tôi toát mồ hôi nhiều lắm, vì sợ hơn là vì nóng. Một lúc thật lâu - không hiểu mấy phút, mấy giờ nhưng với tôi thì độ vài thế kỷ - cô ta bước vào. Tôi mừng thôi, như thấy mẹ về chợ, nhưng cố làm vẻ ta đây, cứ bình tĩnh xem cô làm gì. Cô vặn tắt các vòi hơi, mở cửa thùng gỗ, bảo:

- Bước ra!

Tôi đi ra nhưng lấy tay che chỗ đó. Cô đưa tôi một cái khăn lông trắng lớn, tôi vấn quanh người như mặc xà rồng rồi đứng lóng ngóng chờ cô ra lệnh. Cô bảo tôi.

- Lên giường nằm!

Tôi lên giường nằm, liếc nhìn thấy cô cởi áo choàng ra. Bây giờ mới đúng lời bạn bè nói “Nó mặc bikini như đi tắm biển” Cô mặc một xú cheng bé tí, tôi thấy gần toàn bộ ngực cô, và một quần xì càng bé hơn nữa, khoảng ba ngón tay. Tôi muốn nhìn mãi những chỗ đó nhưng lại mắc cỡ. Cô hơi tốt nái, người mập tròn, trắng nõn, chân tay mũm mĩm, mắt híp lại.

Cô đi gài cửa cẩn thận rồi đến bên tôi, ra lệnh:

- Nằm sấp xuống!”

Tôi nằm sấp xuống. Cô đứng sát bên tôi, đến độ bụng cô đụng vào người tôi. Và cô ra tay. Đấm. Kể cũng khoái thiệt. Cô thiện nghệ như mấy tay đấm bóp đi ngoài đường buổi tối vậy, nhưng dẻo và dịu dàng hơn nhất là khi cô đi trên lưng tôi. Tưởng cô mập như thế, đậm lên, chắc tôi gãy xương, không ngờ thấy gân cốt như đàn ra, đau một cách dễ chịu.

Sau tiết mục đó, cô bắt tôi nằm ngửa. Cô mím mím cười liếc nhìn tôi vẻ tinh quái và bắt đầu. Hai bàn tay cô sờ soạng, vuốt ve, nắn bóp không chừa chỗ nào trên người tôi. Tôi kinh ngạc. Con gái mà sờ, của con trai!?

Tôi trần mình chịu trận.

Một lúc lâu cô giận dữ bảo:

-Con gà chết!

Quả tình cô làm tôi nhột quá, lại thêm sợ và mắc cỡ nữa, nên “nó” thành con gà chết thật.

Cô bảo:

- Xong rồi!

Và vung văng mặc áo, mở cửa ra khỏi phòng, tiếp tục chuyện trò với các bạn.

Sau này tôi mới biết, phải có “mục đó” cô mới kiếm nhiều tiền, chứ đấm bóp, chia với chủ, cô chẳng được bao nhiêu.

Không may cho cô, gặp phải “con gà chết”, chẳng làm ăn gì được! Cô giận cũng phải! •

CƯỜI MỘT MÌNH !!!

• Ông A bật diêm xem xăng còn hay hết.

Xăng còn.

Nạn nhân thọ 35 tuổi.

• Có một người tên là Vui. Một hôm tự nhiên bị trúng gió qua đời. Gia đình theo sau đám tang, vừa khóc vừa than:

- Ôi giới ơi! Vui ơi là Vui....

• Bàn chải đánh răng đau khổ:

- Đôi lúc mình thấy cái nghề của mình là tệ nhất thế giới.

Giấy vệ sinh la lớn:

- Nghĩ lại đi anh bạn!

• Vợ hỏi chồng: -Anh ơi, anh yêu em vì khuôn mặt xinh đẹp hay thân hình gợi cảm của em?

Chồng: (nhìn từ đầu xuống chân vợ) - Anh yêu cái tính hài hước của em đấy!.

So sánh MEDICAID & MEDICARE

Medicaid và Medicare khác nhau và khó có thể tìm được hai từ nào gây ra nhiều nhầm lẫn đến như vậy.

Điểm khác biệt giữa Medicaid và Medicare?

Medicaid được quản lý bởi các tiểu bang và dựa trên thu nhập. Medicare được quản lý bởi chính phủ liên bang và chủ yếu dựa trên độ tuổi. Tuy nhiên vẫn có các trường hợp đặc biệt như một số khuyết tật nhất định có thể cho phép các đối tượng trẻ tuổi hơn nhận Medicare.

Medicaid là gì?

Medicaid là một cách để quý vị được chăm sóc sức khỏe với chi phí thấp hơn hoặc đôi khi không mất phí. Medicaid được quản lý bởi mỗi tiểu bang, vì vậy các yêu cầu đủ điều kiện có thể thay đổi tùy theo tiểu bang. Tiểu bang của quý vị có thể có tên gọi riêng cho chương trình Medicaid của họ. Điều quan trọng cần nhớ là quý vị phải xác nhận lại Medicaid hàng năm.

• Medicaid chủ yếu bao trả cho:

- Trẻ em - Phụ nữ mang thai - Người cao tuổi và người có khuyết tật - Người trưởng thành có thu nhập thấp đủ điều kiện

Medicare là gì?

Medicare là một chương trình bảo hiểm sức khỏe quốc gia điều hành bởi chính quyền liên bang.

• Medicare chủ yếu bao trả cho:

- Đối tượng từ 65 tuổi trở lên - Một số đối tượng dưới 65 có thể đủ điều kiện do khuyết tật hoặc trường hợp đặc biệt khác.

Medicare giúp bao trả một số chi phí chăm sóc sức khỏe cho hàng triệu người cao tuổi và các cá nhân có khuyết tật tại Hoa Kỳ. Medicare bao gồm 4 phần khác nhau. Điều này giúp mang lại nhiều lựa chọn chăm sóc sức khỏe hơn cho mọi người, để họ có thể lựa chọn chương trình chăm sóc sức khỏe phù hợp nhất với nhu cầu của họ.

4 phần của Medicare.

• Phần A và B còn được biết đến là “Original Medicare.”

Phần A :- Giúp chi trả phí nằm viện và chăm sóc nội trú.

Phần B:- Giúp chi trả phí khám bác sĩ và chăm sóc ngoại trú.

Các công ty bảo hiểm tư nhân cung cấp các loại chương trình Medicare khác với các quyền lợi bổ sung vượt trội hơn Original Medicare:

Phần C: -Kết hợp với Phần A (bảo hiểm bệnh viện) và Phần B (bảo hiểm y tế) trong một chương trình thường cũng bao gồm cả bảo hiểm cho thuốc kê toa.

Phần D: -Phạm vi bảo hiểm thuốc theo toa.

Trang Y Tế Bảo Vệ Sức Khỏe Gia Đình



• Bác sĩ NGUYỄN Ý ĐỨC

Đau Thắt Lưng

Sau Nhức đầu thì Đau lưng (Lower Back Pain) là nguyên nhân thứ nhì gây đau cho mọi người, đặc biệt là với người cao tuổi. Chăm sóc đau lưng cũng là nguồn phí tổn khá cao, có lẽ chỉ sau các bệnh về tim.

Với nhiều nhà chuyên môn y tế thì Đau Lưng hầu như là một căn bệnh của đời sống gây ra do thói quen bất thường của người bệnh. Vì họ đứng, họ đi, họ nâng nhắc hoặc lôi kéo sự vật nặng không đúng cách, đưa tới nguy cơ tổn thương cho các thành phần của lưng. Khi đã bị một lần thì đau lưng cũng có nguy cơ tái phát.

Các nhà chuyên môn cũng ước lượng là 80% các trường hợp Đau Lưng có thể phòng ngừa được nếu ta để ý một chút hoặc nếu ta có vài kiến thức căn bản về cột sống.

Lưng là phần dưới của thân mình gồm có 5 đốt xương sống, các gân, dây chằng, cơ bắp để giữ lưng ngay thẳng. Các đốt xương này chịu đựng sức nặng của phần trên của thân mình, cho nên chúng rất dễ tổn thương.

Từ các đốt sống này xuất phát dây thần kinh não tủy. Giữa các đốt sống là đĩa sụn liên hợp giúp cột sống cử động trơn tru.

Đau lưng thường thường gây ra do ba nguyên nhân chính:

- căng cơ bắp-dây chằng trong các hoàn cảnh như mập phì, có thai, người cao tuổi ít vận động, nâng mang vật nặng mà lại dùng sức mạnh của lưng, tư thế không ngay thẳng, nhiều xúc động mạnh...

- thoái hóa đĩa đệm
- viêm mặt khớp xương.

Ngoài ra, bị chấn thương, u bướu, viêm nhiễm cột sống, nằm ngủ trong vị thế bất thường hoặc nệm quá mềm cũng là nguy cơ gây đau lưng. Nhiều trường hợp phụ nữ với nhũ hoa quá khổ cũng gây ra đau lưng vì lưng chịu một sức nặng ngoài khả năng.



Người cao tuổi thường hay bị đau lưng vì sự thoái hóa cột sống, cơ bắp dây chằng lỏng lẻo, đốt cột sống dễ bị nghiêng vẹo, đè vào dây thần kinh não tủy, gây ra đau. Với các bác, chỉ khom khom đi chuyển một chậu cây cảnh hoặc cúi

xuống bế đưa cháu nội ngoại cũng dễ dàng ôm lưng nhả nhỏ.

Theo các nhà chuyên môn, 80% dân chúng đều bị đau lưng một vài lần nào đó trong cuộc đời. Đau lưng là lý do hàng đầu khiến cho người dưới 45 tuổi phải nghỉ việc.

Đau lưng có thể là cấp tính hoặc kinh niên.

Cấp tính thường kéo dài khoảng 4 tuần lễ còn kinh niên thì liên tục đau, có khi cả năm ba tháng.

Những cơn đau và cứng khớp thường xảy ra vào buổi sáng sớm và xế chiều. Ban đêm cơn đau khiến người bệnh khó ngủ.

Đau cũng thường thấy ở dưới chân khi đi lại hoặc đứng lâu.

Phòng tránh

Phòng ngừa có mục đích tránh các căng dãn không cần thiết cho cơ bắp và cũng để tăng cường sức mạnh cho các bắp thịt hỗ trợ cột sống.

1- Khi mang vật nặng, không nên khom lưng xuống để nhấc vật đó lên, mà ngồi xuống, hai tay ôm cầm vật đó rồi từ từ đứng lên qua sức mạnh của đầu gối, như vậy tránh được sự tổn thương cho lưng.

2- Khi vật nặng nằm ở trên bàn, ta có thể ôm vào bụng hay quay lưng ôm đồ vật vào lưng để mang đi.

3- Đừng đi giày gót quá cao, làm xương sống xiêu vẹo, yếu.

4- Giữ dáng điệu ngay ngắn.

5- Khi đứng, bụng thót phẳng, hướng xương chậu về phía sau sẽ giúp phần dưới của cột sống vững hơn. Nếu cần đứng lâu thì đặt một chân lên vật cao khoảng hai tấc để ngả xương chậu về phía sau.

6- Ngồi lâu đều gây nhiều khó chịu cho lưng. Vì thế lâu lâu nên đứng dậy, đi qua đi lại, thư dãn xương lưng. Tránh ngồi trên nệm ghế quá mềm.

7- Nệm xe đều gây đau lưng khi ngồi quá lâu. Nên lót lưng với một cái gối nhỏ và để tay trên vật tựa; kéo ghế gần về phía trước để đầu gối cao bằng hông.

8- Nên ngủ trên nệm cứng; nằm nghiêng, đầu gối co thước thợ hoặc khi nằm ngửa thì lót gối dưới khuỷu chân. Gối cao vừa phải để đầu và mình ngang bằng;

9- Khi cần coi tivi hoặc đọc sách lâu, nên nằm để tránh căng cho xương sống.

10- Quần áo không nên quá bó sát vào người để cơ bắp, xương khớp không bị gò bó.

11- Tập thể dục với các cử động làm thư giãn khớp xương và bắp thịt, tăng cường sức mạnh cho bắp thịt, dây chằng ở lưng.

12- Buổi sáng ngủ dậy, trước khi bước ra khỏi giường nên tập các cử động vẹo người qua lại để thư giãn lưng.

Lý do là sau bảy giờ nằm ngủ, xương khớp, bắp thịt cứng lại, nếu đứng dậy ngay có thể té ngã, gây tổn thương cho lưng và các phần khác của cơ thể.

13- Không hút thuốc lá vì nicotine làm giảm máu lưu thông tới lưng khiến cơ khớp yếu.

14- Giảm cân nếu quá mập, vì mập phì làm mô mềm ở lưng căng cứng. Hai phần ba người bị đau lưng kinh niên đều bị béo phì.

Vài cử động để thư dãn:

- 1- Đứng thẳng, hai bàn chân xa ngang thân người, úp hai bàn tay lên ngang lưng. Đầu gối ngay thẳng, ưỡn lưng về phía sau càng xa càng tốt.

Giữ nguyên vị trí trong vài ba giây rồi trở lại dáng điệu bình thường. Làm cùng động tác năm lần.

- 2- Đứng ngay thẳng, tựa hai tay lên phía sau của thành ghế. Đầu gối thẳng, dơ một chân về phía sau càng cao càng tốt. Hạ chân xuống từ từ và làm cùng động tác với chân kia.

Làm năm động tác liên tiếp cho mỗi chân.

- 3- Nằm sấp, hai chân duỗi thẳng, khuỷu tay gấp, hai bàn tay úp xuống sàn.

Dùng hai tay đẩy thân mình lên càng cao càng tốt, hông và chân vẫn phẳng dưới sàn. Nhắc lại cùng động tác 10 lần.

- 4- Nằm ngửa, đầu gối gập lại, hai bàn chân để dưới đất.

Từ từ nhấc đầu và vai khỏi sàn, hướng hai bàn tay về phía đầu gối, giữ vị trí trong mười nhịp đếm rồi nằm thẳng mình trở lại. Nhắc lại cùng cử động năm lần.

- 5- Nằm sấp, chân tay dựng mặt bằng. Nâng cao một chân, đếm từ 1 đến 10 rồi hạ chân xuống. Nhắc lại cùng cử động với chân kia. Làm 5 lần mỗi chân.



NỖI BUỒN

Mùa Thu

• PHẠM TÍN AN NINH

Có lẽ những chiếc lá mùa thu đã nhuộm vàng phần lớn thi ca nhân loại. Và dường như nếu không có mùa thu thì những cuộc tình sẽ không còn lãng mạn, thế gian này sẽ không có mặt của thi nhân. Ông Văn Cao đã khởi đầu sự nghiệp của mình bằng “Buồn Tàn Thu” để rồi cuộc đời của người nghệ sĩ tài hoa này cũng tàn theo Giai Phẩm Mùa Thu (trong Nhân Văn Giai Phẩm). Ông mất đi trong cảnh khờ cùng để lại cho đời một kho tàng âm nhạc quý giá, cùng sự thương tiếc ngậm ngùi và bao điều suy ngẫm.

“Cây đại thụ” Phạm Duy phỏng theo một bài thơ Tây, phổ bản “Mùa Thu Chết”, để rồi tên tuổi cũng đã chết theo mùa thu ở cái “thị trấn giữa đàng” bên tận xứ Cali, bởi cái tính kênh kiệu và tấm lòng phản trắc, chỉ để lại cho những người từng hâm mộ ông sự chua xót, bẽ bàng.

Ở Việt nam ta, nếu “con nai vàng ngơ ngác đập trên lá vàng khô” đã làm nên Lưu Trọng Lư, thì bên Tây “Les Feuilles Mortes” đã khắc sâu tên tuổi Jacques Prévert trong lòng những người mê thơ, yêu nhạc.

Riêng cái thằng vừa nhà quê vừa ít chữ như tôi dĩ nhiên không thể nào làm nổi một câu thơ và cũng chẳng mò ra được một nốt nhạc, vậy mà tâm hồn lại rất dễ bị đắm chìm trong những lời thơ tiếng nhạc - đặc biệt có Mùa Thu trong đó. Nhưng trong tất cả những tác phẩm có bóng dáng Mùa Thu trên thế gian này, cái bài làm tôi xúc động nhất, thuộc lòng từ thời tấm bé, không phải là thơ, là nhạc, của ta hay tây, mà lại là một bài văn xuôi rất ...học trò của ông Thanh Tịnh:

“Hằng năm cứ vào cuối thu, lá ngoài đường rụng nhiều và trên không có những đám mây bàng bạc, lòng tôi lại nao nức những kỷ niệm hoang mang của buổi tựu trường. Tôi quên thế nào được ...

Buổi mai hôm ấy, một buổi mai đầy sương thu và gió lạnh, mẹ tôi âu yếm nắm tay tôi dẫn đi trên con đường làng dài và hẹp...”

Không biết ngày ấy ông Thanh Tịnh ở tận nơi đâu, mà sao cái cảnh ngày đầu tiên ông đi học giống tôi như đúc. Tôi cũng được

mẹ nắm tay dẫn đi trên con đường làng Phú Hội, cũng vào một buổi sáng có (một chút) sương thu và gió lạnh.

Một năm sau mẹ tôi qua đời, bỏ lại tôi một mình đi trên con đường dài và hẹp đó với bóng dáng yêu dấu của bà. Rồi cũng một năm sau nữa, cha tôi đang dạy học ở trường Pháp Việt thì bị Việt Minh bắt đưa ra Liên Khu Năm làm “công tác xóa nạn mù chữ”.

Tôi trở thành thằng bé mồ côi, phải về ở với ông bà nội. Mỗi ngày tôi vẫn đi trên con đường làng ấy, nhưng bây giờ tôi đến trường cùng một đám anh em bà con trạc tuổi. Sau này, trong đám học trò dưới mái trường làng ngày ấy có vài thằng lên núi đi làm... khách mệnh, có đứa sớm thành liệt sĩ; nhiều đứa làm quan làm lính cộng hòa, cũng có lắm thằng được Tổ Quốc Ghi Ôn; đám còn lại là nông dân năm tháng soi mặt với ruộng đồng, nhưng cũng có thằng trở thành giáo sư, bác sĩ, lấy vợ rồi đóng đô luôn ở chốn thị thành, chỉ lâu lâu dất dứu nhau về thăm làng cũ.

Vậy mà cái tình đồng môn của thời thơ ấu đó lại keo sơn gắn bó

đến không ngờ. Mấy ông nông dân có con cháu đi lính, được mấy ông bạn nhà binh nhận về đơn vị chở che, xuống thành phố đi học có mấy ông bạn thầy giáo hướng dẫn lo trường lo lớp, nơi ăn chốn ở; đau bệnh thì có mấy thằng bác sĩ chăm sóc thuốc men, xin vào nhà thương miễn phí. Mấy thằng làm quan lâu lâu về quê chở cả đám nông dân ra thành phố tập tễnh ăn chơi cho biết cái sự đời. Quân với dân còn hơn cả cá với nước.

Rồi đúng một cái, tháng 4/75, bão tố bất ngờ ập xuống, kéo theo cơn lốc đổi đời bi thảm: Mấy ông bạn trên núi nghênh ngang về nắm chính quyền, mấy ông nông dân vốn bao năm an nhàn với đồng áng bây giờ lại được mấy ông bạn chính quyền ưu ái lấy hết ruộng đất đưa vào hợp tác xã, giúp những thằng bạn cũ sớm trở thành vô sản, hầu cùng nhau “tiến nhanh tiến mạnh tiến vững chắc” lên thế giới đại đồng (!).

Mấy ông lính, ông thầy, ông bác sĩ tự đứng trở thành “những con nai vàng ngơ ngác”, cuốn gói về quê nường nấu để đợi chờ số phận, lại được mấy ông bạn nông dân ngày trước cho gạo cho tiền, chí ít cũng đãi đằng được một châu thịt gà rượu đế, tiễn đồng môn cũ đi vào “trường cải tạo”. Một ít vào trường sơ cấp, trung cấp trong nam, số còn lại được ưu ái ra trường cao cấp tận vùng núi rừng Việt Bắc.

Sau sáu, tám, rồi mười năm, thằng nào còn sống mang tẩm thân tàn tạ ra tù, kẻ thì vượt biển, người thì đi diện HO, lưu lạc tha phương, bỏ lại sau lưng con

đường quê, ngôi trường làng cũ với biết bao kỷ niệm êm đềm. Đất khách gặp nhau, chỉ còn biết vỗ vai an ủi:

Qua cơn mờ mịt binh đao
đưa còn đưa mất ba đào tang thương
Lạc loài trên chính quê hương
thôi thì gió cuốn mười phương cũng đành.

Định cư xong, lo góp tiền gom bạc gửi về cứu đói mấy ông bạn nông dân, bây giờ đã bạc cả mái đầu mà còn trắng cả đôi tay. Còn mấy ông bỏ trường lên núi hồi còn son trẻ bây giờ phục viên về nằm nghỉ mát, mỗi ngày uống trà ngắm mấy cái “bằng khen”, mấy cái huy chương “dũng sĩ” treo tòn ten trên vách mà ngắm nghĩ con đường cách mệnh đã bỏ gần cả một đời theo đuổi mà sao cái làng quê của mình vẫn cứ xác xơ và những bạn bè ấu thơ giờ thì đã chết hoặc điêu linh tan tác.

Rồi cũng vào một mùa thu, từ đất khách tôi về lại quê hương. “Mùa thu năm ấy tôi ra đi, mùa thu này nữa tôi..trở về”. Khoảng cách giữa hai mùa thu... vậy mà cũng đã hai mươi năm. Tôi về để tìm lại ngôi mộ của cha tôi được mấy người bạn tù chôn cất sơ sài trên núi bên ngoài trại cải tạo Đá Bàn. Ông đã chết sau hơn một năm bị giam trong trại tù này, cũng vào một ngày cuối thu ảm đạm. Tôi nhờ người cải táng, đưa ông về nằm bên cạnh mẹ tôi và ông bà nội trong nghĩa trang gia tộc.

Tôi đi một vòng thăm lại làng xưa. Cái làng Phú Hội của tôi một thời đông vui giàu có như cái tên gọi, bây giờ sao trở nên vắng vẻ điêu tàn. Đám bạn bè cũ bây giờ chẳng còn mấy đứa, thằng chết, kẻ ra đi, gửi thân khắp bốn phương trời. Hôm nay, tôi lại đi trên con đường làng cũ, vẫn con đường dài và hẹp mà ngày xưa mẹ tôi âu yếm dắt tay tôi tới lớp.

Hôm nay cũng có nhiều sương thu và gió lạnh, tôi đi một mình tro bụi, chỉ còn đâu đây bóng dáng, tiếng nói tiếng cười của đám bè bạn ngày xưa rì rào trong gió.

Tôi chợt nhớ tới bài thơ của một ông bạn già thân thiết:

Tôi về đứng trước ngôi trường cũ
nhìn xuống làng xưa chạnh nỗi niềm
nhấp nhô những mái nhà rêu phủ
thương hải tang điền mấy biển thiên

Tôi về xuôi một dòng sông chảy
con nước vô tình lặng lẽ trôi
hiểu nghĩa cuộc đời đành không thể
hai lần tắm ở một dòng trôi

... Tôi về - có phải sông về biển
sao nghe từng con sóng nào nề
như thể bây giờ là cổ tích
tôi về - chỉ gặp lại mình... tôi

Bây giờ nhờ tiền tài trợ của mấy ông tư bản, nên ngôi trường vừa được xây cất lại khang trang. Có lẽ học sinh cũng vừa mới tựu trường, nên cờ xí khẩu hiệu còn đỏ cả sân. Cái trường mang tên làng Phú Hội ngày xưa bây giờ đã được đổi tên thành “Trường PTCS Lê văn Tám”.

Nhìn các em bé sắp hàng vào lớp mà lòng tôi cứ băng khuâng. Không phải vì vừa mới tìm lại được bóng dáng của mình ngày trước, mà vì thấy thương và tội nghiệp cho các cháu học trò. Không biết mỗi ngày phải học thuộc lòng những bài “thơ trong tù” của bác, thơ “Khóc ông Lê Nin” của nhà thơ lớn Tố Hữu, có bao nhiêu em đã “từ ấy trong tôi bừng nắng hạ, mặt trời chân lý chói qua tim”(thơ T.H), và liệu các em có còn nhớ được cái bài văn xuôi “hàng năm cứ vào cuối thu, lá ngoài đường rụng nhiều và trên không có những đám mây bàng bạc...” hồn nhiên và dễ thương của ông Thanh Tịnh mà thế hệ cha ông ai cũng nằm lòng?

Các em có xót xa khi biết trường của các em mang tên “anh hùng Lê văn Tám” mà các em được dạy như là một tấm gương, lại là một người không hề có thật, mà chỉ là nhân vật trong phim truyện của đạo diễn Phan Vũ ?(xem Báo Thế Giới - Hà Nội số 39 (154) ngày 27.09.04 trang 22-23, website Talawas ngày 11.10.04 / Quang Hùng, đài BBC chương trình ngày 15.10.04)

Rồi mới đây bà hiệu trưởng Trần Thanh Vân đầy quyền uy (dưới những ô dù) kéo theo một nhóm thầy cô vây cánh của trường chuyên Lê Quý Đôn nào đó ở “thành phố mang tên bác” thản nhiên lấy tiền đô la, làm hồ sơ ma nhận cả một đám học trò dốt nát, con cháu của những đại gia và các ngài quan lớn (trong đó có con trai của đồng chí Chánh Thanh Tra sở Giáo Dục thành phố) vào ngôi trường chuyên một thời có tiếng.



Tội nghiệp, chẳng lẽ mới lớn lên, các em đã phải học những điều gian dối, và tương lai các em sẽ ra sao với một nền giáo dục và văn hóa “phong bì”?

Cũng may mà các em còn bé và ở tận một vùng quê, nên không biết nhiều về đạo đức của các nhà “mô phạm”, những “nhất tự vi sư bán tự vi sư” một thời được dân chúng trải chiếu hoa mời ngồi dưới mái đình làng.

Ngoài Hà Nội, có lẽ vì thành phố thủ đô trở tình với mùa thu và hương hoa sữa, nên ông thầy già trưởng khoa Đỗ Tư Đông “khả kính” ở trường Cao đẳng Truyền Thanh Truyền Hình nhà nước “lấy điểm gạ tình” một số nữ sinh viên. Thầy chỉ cho điểm cao khi nào trò hoàn thành nhiệm vụ “trả bài” cho thầy trong khách sạn!

Dưới cái tỉnh Bình Phước mới toanh, nên thầy Lê Hoàng Sang, hiệu trưởng trường Lê văn Tám (lại Lê Văn Tám!) cũng vừa làm một điều vô cùng tân tiến: bắt các cô giáo chưa chồng phải uống rượu cùng các quan lớn địa phương, bất kể trưa chiều hay trước giờ lên lớp. Nếu lỡ gọi các quan già bằng “chú” mà không phải bằng “anh” thì bị thầy hiệu trưởng nạt nộ đòi kỷ luật.

Mới đây trên đài BBC, ông Tạ Phong Tần, cán bộ sở Thương Mại Du Lịch Bạc Liêu, sau một khóa được đào tạo tại chức, đã công khai tuyên bố: “Không ít tiến sĩ, thạc sĩ là những người biết diễn đạt những điều đơn giản trở thành khó hiểu hoặc không ai hiểu nổi.” (nguyên văn)

Cầu mong cho các em học trò nhỏ ở quê tôi không nghe được mấy cái tin “vui” này đăng đây trên báo mỗi ngày, để còn thấy mùa thu trên quê nghèo vẫn còn một chút thơ mộng dễ thương.

Trước khi rời khỏi quê hương, tôi ghé lên thành phố thăm thằng bạn học cũ, trước tháng 4/75 là một giáo sư toán-lý-hóa nổi tiếng của một trường trung học lớn. Bây giờ ngồi bán thuốc lá ở vỉa hè. Con cái nó cũng đã nghỉ học từ lâu để lăn vào cuộc sống, nên mấy cái bằng cử nhân toán từ cái thời 63-64 chỉ còn cùng để... gói thuốc lá. Bỗng dưng tôi nhớ tới bài thơ của một ông nhà thơ nào đó trong nước mà lòng thấy ngậm ngùi:

“Thầy có nhớ con không...?”

Tôi giật mình nhận ra người đàn ông áo quần nhếch nhác người đàn ông gầy gò ngồi sau tủ thuốc ven đường.

“Thầy còn nhớ con không...?”

Câu lặp lại rụt rè rơi vào im lặng
hoa phượng tháng Năm rơi đầy vỉa hè
rụng xuống trên vai người thầy học cũ
“không... xin lỗi.. ông lầm...”

Tôi chưa từng dạy học

Xin thối lại ông tiền thuốc... cảm ơn!”

Cuộc sống cho ta nhiều quên, nhớ, vui, buồn

Thầy học cũ mười năm không lầm được

Thầy học cũ ngồi kia giấu mình sau tủ thuốc
giấu mình sau hoa phượng rụng buồn tênh.

Con biết nói gì hơn, đưa học trò tôn sư

người Thầy cũ lại chối từ kỷ niệm,

chối từ những bài giảng dạy con người đứng thẳng,

biết yêu anh em - đất nước - xóm giềng.

Đưa học trò vào đời với trăm nghìn giông bão,

Bài học ngày xưa vẫn nhớ mãi không quên.

Bên hè phố im lìm,

vành nón sụp che mắt nhìn mỗi mệt.

Câu phủ nhận phải vì câu áo rách

trước đưa học trò quần áo bảnh bao?

Tôi ngẩn ngơ đi giữa phố xá ồn ào,

những đứa trẻ con tan trường đuổi nhau trên phố.

Mười năm nữa đứa nào trong số đó,

sẽ gặp thầy mình như tôi gặp hôm nay?

Ngày rời khỏi quê hương, ngồi trên máy bay nhìn xuống, mùa thu Sài Gòn không có lá vàng rơi, cũng không có con nai vàng nào ngơ ngác, mà sao tôi thấy như vàng cả không gian, ảm đạm cả đất trời. Tôi bỗng ngộ ra một điều ngộ nghĩnh: *Đâu phải chỉ có mấy ông nhà thơ, mấy ông nhạc sĩ mới nhuộm buồn được mùa Thu, mà có những “đỉnh cao” đang ngự trị trên quê hương tôi, dù chẳng có một chút xiu tâm hồn nào, có khi không có cả quả tim, cũng có thể làm cho mùa thu quê tôi... buồn chết được!* •



chữ

CÙ LAO

là gì?

Y nói sự khó nhọc của cha mẹ đối với con từ lúc sinh đẻ, nuôi nấng, giáo dục, bảo vệ, cho đến khi nên người.

• Chín chữ đó là:

sinh (sinh nở),

cúc (âng đỡ),

phủ (phủ dụ, vỗ về),

dục (dạy dỗ),

súc (cho bú),

trưởng (nuôi lớn lên),

cố (trông nom),

phục (phục vụ)

và **phúc** (che chở)

• NEUF devoirs des parents envers leur enfant (mettre bas, langer, dorloter, allaiter, élever, éduquer, surveiller, gâter et protéger) depuis sa naissance jusqu'à l'âge adulte (French).

• NINE duties of the parents toward their infant (to give birth, to wrap, to pamper, to breast-feed, to raise, to educate, to take care of, to spoil, and to protect) from his birth to adult age (English).

Truyện ngắn của Nhà Văn THÁI BÁ TÂN



anh
DŨNG
CẢM

và
anh
HÈN

Nhà văn Sêkhốp có một truyện độc đáo và thú vị, là *Anh Bé* và *anh Gậy*. Câu chuyện đang viết đây, vốn bị hoãn nhiều lần chỉ vì không tìm được cái tên vừa ý, tôi bắt chước ông, gọi là *anh Dũng Cảm* và *anh Hèn*.

Xin bắt đầu câu chuyện, trước hết về *anh Dũng Cảm*.

Ở huyện ngoại thành Hà Nội nọ có một người nổi tiếng dũng cảm, không phải chuyện chiến trường hoặc săn bắt cướp, dù cả hai việc này anh từng trải qua. Dũng cảm với nghĩa đấu tranh chống những điều chướng tai gai mắt, được gọi là hiện tượng tiêu cực, đang đây rầy khắp nơi, đến mức nhiều người cũng dũng cảm như anh đâm nản. Nhưng anh thì không, cương quyết không. Anh đã qua tuổi ba lăm, to con, khỏe mạnh, từng là lính đặc công nên giỏi võ. Tiếc là trong cuộc chiến này anh không được phát huy những sở trường đó.

Hóa ra ở đời làm người tử tế và dũng cảm thật khó. Cái giá phải trả cho sự dũng cảm cũng không nhỏ. Từ chiến trường trở về với đủ loại huân huy chương, các bằng dũng sĩ, anh được hồ hởi chào đón và bố trí một chân trong chính quyền địa phương, phù hợp với công trạng. Nhưng rồi dần dần, người ta đã khéo léo gạt anh ra ngoài, trù dập anh một cách tinh tế, khiến anh dù biết mà không bắt bẻ vào đâu được. Cuối cùng, anh chỉ còn là một lực điền cày sâu cuốc bẫm như bao người khác, để nuôi cô vợ hay đau ốm và ba đứa con còn nhỏ. Tất cả chỉ vì anh không giống các cán bộ khác - quá thẳng thắn, quá thật thà, quá yêu công lý và quá dũng cảm.

Làm ruộng là sở trường của anh, vì anh vốn từ đồng ruộng mà lớn lên rồi ra trận. Anh tháo vát, biết lo toan, lại chịu khó nên nói chung cuộc sống không đến nỗi. Anh chẳng có gì để phàn nàn. Cái làm anh khó chịu là những chuyện bất công xung quanh, “những việc đâu đâu” như vợ anh nói. Dù không phải lúc nào chúng cũng liên quan đến anh, nhưng hẳn thấy là anh cứ lao vào đấu tranh, theo

kiểu “đâu có giặc là ta cứ đi” ngày trước. Mà anh đấu tranh mạnh mẽ, trực diện, không chút khoan nhượng, đôi lúc thiếu mất sự tế nhị cần thiết. Nhiều khi anh làm quá, không chỉ không mang lại hiệu quả mà còn bị coi là hâm gàn và không hiểu thời cuộc. Một kiểu Đông Kisốt mà người ta thấy vừa đáng yêu vừa tội nghiệp.

Một hôm, vợ anh lên cơn hen nặng, phải đi bệnh viện cấp cứu. Việc này năm nào cũng xảy ra, ít thì một, nhiều có khi ba bốn lần, nên anh có chút kinh nghiệm, ít ra cũng biết phải làm gì.

Giống mọi lần, người ta cho vợ anh hít thở qua một loại máy đặc biệt ba ống Ventolin Nebule, loại 5mg. Thuốc được một cô bác sĩ trẻ viết lên tờ giấy rồi chỉ cho anh sang phòng bên mua. Ngồi trong phòng cấp cứu, đầu lo lắng và thương vợ, anh vẫn giữ được vẻ bình tĩnh. Anh biết chốc nữa vợ anh sẽ tỉnh lại, thở được, và nếu không có gì nghiêm trọng thì sau mấy tiếng có thể về nhà tự điều trị tiếp. Bệnh hen là vậy.

Anh lặng lẽ đưa mắt nhìn quanh. Vẫn những cảnh quen thuộc. Phần lớn bệnh nhân là dân quê, với vẻ ngơ ngác sợ sệt thường trực trên mặt và sự khúm núm trong thái độ. Lo cho bệnh tình đã khổ, họ còn bị ám ảnh bởi một cái khổ khác còn ghê gớm hơn, là tờ phiếu thanh toán viện phí và thuốc men đang đợi. Tờ phiếu với những con số đáng sợ, nhất là khi quy ra thóc, thứ hàng duy nhất họ có mà lại đang ngày càng xuống giá.

Các nhân viên y tế thì vẫn cái vẻ bình tĩnh nghề nghiệp, bình tĩnh đến mức người nhà bệnh nhân cảm thấy sốt ruột và nghĩ hay vì mình chưa làm đủ những thủ tục bất thành văn nào đó. Anh quá quen với cảnh này, luôn nhắc mình kiềm chế không đấu tranh vì lẽ phải cùng những thiên thần áo trắng ở bệnh viện. Họ có chuyên môn, cũng phải làm việc vất vả, và từng cứu sống nhiều người, trong đó có vợ anh. Đây là lĩnh vực tế nhị, anh thâm nghĩ, có tiêu cực chút ít cũng không nên cố chấp. Đạo làm người không cho phép lấy oán trả ân. Xưa nay anh chưa bao giờ to tiếng ở bệnh viện, và theo lệ chung, người ta làm gì anh làm nấy, cả những việc mà ở nơi khác, anh nhất định không bỏ qua. Tất nhiên anh cảm thấy chút ít bứt rứt, khó chịu.

Ba tiếng sau, cũng tại phòng cấp cứu, anh được yêu cầu thanh toán để xuất viện. Anh bình tĩnh, lặng lẽ thực hiện yêu cầu chính đáng đó. Nhưng anh bỗng nhíu mày nhìn tờ giấy thanh toán. Đắn đo một lúc, anh hỏi người thu tiền:

- Xin lỗi cho tôi hỏi. Loại thuốc Ventolin Nebule này ngoài quầy thuốc giá bốn mươi nghìn một vỉ năm ống, sao ở đây ghi hai mươi nghìn một ống? Tức là đắt hơn sáu mươi nghìn...

- Tôi không biết - Người kia khó chịu đáp - Tôi chỉ thu tiền.

- Vậy ai biết? - Anh hỏi lại, cố giữ giọng nhẹ nhàng.

- Tôi đã bảo không biết mà. Cứu được người rồi, không lo mà về, còn thắc mắc rách việc.

Anh lại đứng suy nghĩ, đắn đo hồi lâu, rồi đi tìm cô bác sĩ trẻ. Anh nhắc lại thắc mắc của mình một cách mềm mỏng và lịch sự.

- Anh này hay nhỉ - cô ta đáp, hình như cố tình to tiếng để làm anh phải xấu hổ - Anh biết thế sao không ra hiệu thuốc mua, để bây giờ khổ mề nheo vì tiếc tiền. Đã tiếc tiền sao còn đưa vợ đến đây cấp cứu?

Anh thấy nóng mặt vì thái độ của cô, nhưng vẫn cố giữ bình tĩnh.

- Nhưng chính chị chỉ cho tôi sang phòng kia mua, chứ không bảo ra quầy thuốc chỉ cách đây vài chục bước. Tôi xin hỏi chị: giá này do bệnh viện quy định hay các chị tự đặt ra, thích bao nhiêu thì bán bấy nhiêu?

Thấy giọng anh cứng rắn, lập luận chắc chắn, khác hẳn những ông bà nông dân khác, còn cô bác sĩ thoáng chút bối rối, nhưng cố nói át:

- Thời buổi thị trường, mỗi nơi một giá. Giữa cái sống cái chết mà anh còn so đo vài chục nghìn! Tiếc đất thì lần sau tự chữa lấy ở nhà, đừng đến đây nữa!

- Vậy là các người thông đồng với nhau, lợi dụng điều mà các người gọi là giữa cái sống cái chết ấy để bắt chẹt, ăn chặn những bệnh nhân nghèo, là những người nhà quê như tôi - Anh nói to, rành rọt. Anh đã không còn giữ được bình tĩnh và quên hẳn sự kiềm chế vẫn luôn tự nhắc mình khi vào bệnh viện - Các người là một lũ ăn cắp!

- Anh nói sao? Anh dám bảo chúng tôi ăn cắp? - Cô kia lu loa.

- Đúng thế - anh hạ giọng, cúi sát mặt cô ta - Tôi xin nhắc lại rằng cô là một con ăn cắp, trắng trợn vô liêm sỉ. Cô ăn cắp ngày này sang ngày khác. Nhưng hôm nay tôi bắt quả tang. Và theo luật, tôi phải đưa cô đến đồn công an để giải quyết như với những con ăn cắp khác. Bây giờ cô phải đi theo tôi - Anh túm chặt tay cô ta, định lôi đi.

- Ối làng nước ơi, cứu tôi với!
- Cô kia la lên - Thằng điên, thằng mất dạy này đang làm nhục tôi.

- Câm mồm! Nếu mày không phải đàn bà thì tao đánh vỡ mặt. Ăn cắp còn già mồm.

Thấy động, mọi người nhanh chóng kéo lại. Khi biết chuyện, nhiều bệnh nhân và người nhà tỏ ý đồng tình. Họ mừng ra mặt vì bỗng dưng có anh chàng lập dị nói hộ điều họ vẫn ấp ức mà không dám nói.

- Xưa nay họ vẫn thế mà nào ai dám nói!

- Lương y như từ mẫu. Đẹp gồm!

- Phải trị cho chúng một trận!

- Trả tiền lại cho người ta, không nuốt được đâu!

- Nhưng cái ông kia cũng quá đáng. Phải cho người ta sống với chứ. Làm vất vả, lương ít. Có mấy

đồng bạc...

- Bà nói sai bỏ mẹ. Việc gì ra việc ấy. Lương ít thì đòi nhà nước tăng. Bà tính, một người chúng ăn chẹt mấy chục nghìn như thế, mỗi ngày cấp cứu bao nhiêu người, chia nhau mỗi đứa bao nhiêu?

- Đánh bỏ mẹ nó đi!

Một thanh niên mặc áo trắng hùng hổ đi lại, xô mạnh vào ngực anh Dũng Cảm, định gỡ cô bác sĩ vẫn bị anh túm chặt cổ tay.

- Bỏ ra. Bỏ ra ngay! Anh định gây rối à?

- Câm mồm! Nó thì tao không đánh, chứ mày thì tao đánh đấy - Anh quắc mắt, bóp mạnh vào vai hấn bằng bàn tay còn lại, khiến hấn đứng đờ ra bất động, chẳng nói được lời nào nữa - Bây giờ thì mày phải theo tao ra đồn công an, con ăn cắp!

Anh kéo cô bác sĩ, lúc này đang khóc vì đã bắt đầu hiểu rõ mức độ nghiêm trọng của vấn đề.

- Chúng tôi là công an đây. Anh cần gì? Có chuyện gì vậy? - Hai anh công an vừa vội vã bước lại, vừa nói.

- Thế thì hay quá. Các anh đến thật đúng lúc - Anh Dũng Cảm sung sướng nói. Rồi anh vẫn tắt kể lại những gì đã xảy ra - Bây giờ nhờ các anh đưa hộ con ăn cắp này về đồn xử lý theo đúng luật pháp nhà nước. Các anh có mang còng theo không. Cần nhiều đấy, không phải một đâu!

Hai anh xưng là công an kia tỏ vẻ lúng túng. Họ không thể không nhận thấy anh Dũng Cảm nói có lý. Xung quanh nhao nhao tiếng đồng tình của nhiều người.

- Chúng tôi chỉ là công an bảo vệ bệnh viện - một người nói - Vả lại, theo tôi, gọi đây là hành vi tiêu cực thì đúng hơn, chứ anh

bảo là ăn cắp kể cũng hơi quá...

- Ăn cắp, theo tôi, là lợi dụng lúc người khác không để ý hoặc cả tin, không hiểu biết để lấy tiền. Vậy đây là hành vi ăn cắp chứ không phải tiêu cực!

- Đành thế, nhưng dẫu sao... Biết nói với anh thế nào nhỉ?

- Các anh là người đại diện và bảo vệ pháp luật. Các anh biết phải xử lý thế nào - Anh Dũng Cảm hạ giọng - Tôi đã bắt quả tang. Giấy thanh toán đây, thuốc đây, giá đây. Bây giờ các anh định giải quyết thế nào?

Một chốc sau, cả bọn, gồm anh Dũng Cảm, hai nhân viên công an và cô bác sĩ, cùng lên phòng giám đốc bệnh viện.

Ông giám đốc là một người nghiêm khắc, một giáo sư nổi tiếng và đáng kính. Ông chăm chú nghe anh Dũng Cảm, chốc chốc lại gật đầu tỏ vẻ đồng ý. Nghe xong, ông ngồi im lúc lâu, mặt ửng đỏ, một bên má giật giật. Cuối cùng ông nói, thông thả và dứt khoát trong khi cô bác sĩ - ăn cắp cúi nhìn xuống đất, và vẫn còn khóc.

- Thứ nhất, thay mặt toàn bệnh viện, tôi thành thật xin lỗi anh và những người như anh. Với tư cách là thủ trưởng cơ quan, tôi cũng có lỗi, vì vậy tôi xin lỗi anh. Thứ hai, tôi đồng ý khi anh gọi việc làm đáng xấu hổ này là hành vi ăn cắp, một cách có hệ thống, hằng ngày. Tôi thực sự đau lòng và xấu hổ vì việc làm này của các nhân viên tôi.

Rồi ông cho người gọi trưởng khoa cấp cứu đến, bắt lập tức mang tiền chênh lệch trả lại.

- Tôi hứa sẽ kỷ luật nghiêm khắc những người có lỗi, và sẽ không để lặp lại hiện tượng này.

- Cảm ơn giáo sư - anh Dũng Cảm nói - Xin giáo sư cho biết bệnh viện sẽ kỷ luật như thế nào?

- Chúng tôi sẽ đem vụ này ra hội đồng kỷ luật của bệnh viện và xử lý theo quy định của Bộ.

- Nhưng đây là hành vi ăn cắp như chính giáo sư đã thừa nhận. Mà tội ăn cắp, thì phải truy cứu hình sự, tức là phải xử ở tòa án chứ không giải quyết nội bộ qua hội đồng kỷ luật.

Đến lượt ông giáo sư lúng túng:

- Vâng, có lẽ anh nói đúng. Quả thật đây là lần đầu tôi gặp người nhìn nhận sự việc theo hướng này. Mà tôi lại không am hiểu lắm về luật pháp. Tôi sẽ nêu ý kiến của anh trước hội đồng kỷ luật và các cơ quan chức năng. Anh biết đấy, ở đâu cũng có người tốt, người xấu. Tôi rất mong và hy vọng không vì việc này mà anh mất niềm tin vào bệnh viện chúng tôi. Xin anh cho biết địa chỉ. Tôi sẽ đích thân thông báo kết quả xử lý vụ này cho anh.

Rồi anh Dũng Cảm, nhân vật của chúng ta, đưa vợ về nhà. Đọc đường đi, không hiểu sao anh bỗng thấy thật buồn. Anh đạt được cái anh muốn, vợ anh đã qua cơn nguy hiểm, ấy vậy mà anh vẫn cảm thấy buồn, như có cái gì đấy hẫng hụt trong lòng. Anh không hiểu và không thể xác định rõ đó là cái gì. Anh căm ghét tất cả bọn

ăn cắp, nhất là bọn ăn cắp mặc áo blu trắng. Nhưng chính cái bọn ăn cắp thứ hai ấy lại vừa cứu vợ anh thoát chết. Anh có làm quá không, có thực sự anh đã lấy oán trả ân không?

Nếu con bé ăn cắp kia bị đuổi việc, bị tù tội thật thì sao? Chuyện gì sẽ xảy ra với nó và gia đình nó? Càng nghĩ, anh càng thấy rối. Suốt đêm anh cứ quần quanh mãi với những suy nghĩ chẳng vui vẻ này. Cuối cùng, anh quyết định khi nhận được tin báo của giáo sư giám đốc bệnh viện, anh sẽ tự mình xin tha cho cô kia, nếu mức độ trừng phạt quá nặng.

Đấy, chuyện anh Dũng Cảm là như thế!

Bây giờ chắc các bạn sẽ hỏi: Còn chuyện *anh Hèn* thì sao? Vâng. Anh Hèn là tôi. Tôi phải xin lỗi bạn đọc rằng chẳng hề có anh Dũng Cảm nào cả. Cũng như không hề có chuyện anh ta sống ở ngoại thành, đưa vợ cấp cứu cùng những việc làm đáng khen của anh. Tất cả đều do tôi hư cấu, hay phịa ra như người ta vẫn nói. Tôi là nhà văn mà. Phịa, nhưng trên cơ sở những chuyện có thật.

Sự thật đó là:

Cách đây không lâu tôi phải đưa vợ tôi vào bệnh viện cấp cứu. Cũng bệnh hen, cũng bị nhân viên phòng cấp cứu thông đồng nhau bắt mua mỗi ống Ventolin Nebule với giá hai mươi nghìn, trong khi chính quầy thuốc bệnh viện ấy bán vì năm ống giá bốn mươi nghìn.

Tôi cũng ngạc nhiên và bất bình không kém. Thậm chí tôi suýt làm âm lên, tất nhiên không ở mức như anh Dũng Cảm. Nhưng tôi đã nhẫn nhục im lặng chẳng nói gì.

Thứ nhất vì vợ tôi ngăn không cho làm. Bà ấy đang ốm nặng, lại dễ xúc động, làm sao tôi có thể hy sinh mạng sống vợ vì cái công lý trừu tượng nào đó?

Sau nữa, mà đây mới là lý do quan trọng nhất: tôi hèn.

Trong ý nghĩ, tôi hình dung, tôi muốn tôi phải là anh Dũng Cảm kia, phải làm đúng những việc anh đã làm. Nhưng trong thực tế tôi lại không có được sự dũng cảm ấy. Tôi sợ làm vợ buồn, sợ mất thời gian, sợ căng thẳng thần kinh, sợ người khác cười chê vì tiếc mấy nghìn bạc mà làm âm ỉ, sợ mình có nói cũng chẳng giải quyết được gì.

Chính cô nhân viên quầy thuốc bệnh viện bảo tôi rằng việc ấy vẫn xảy ra thường xuyên, trước đây cũng như bây giờ và có lẽ cả sau này nữa. Đâu cũng thế.

Tóm lại là tôi hèn, và có cơ xác đáng để hèn!

Chẳng ai đem cái hèn của mình ra khoe.

Tôi cũng vậy. Nhưng sự thật thế nào thì phải công nhận đúng thế ấy. Thế mà trước đây, các bạn biết không, tôi cũng thuộc loại người hễ thấy bất công ở đâu là xông vào cơ đấy. Và tất



thái bá
tân

Giải Thưởng

Nguyên Ngọc không chịu nhận

Giải thưởng Hồ Chí Minh.

Chắc chắn ông cũng có

Lý do riêng của mình.

Bà Kim Chi, nghệ sĩ

Ngành điện ảnh nước nhà

Từ chối khi thủ tướng

Tặng bằng khen cho bà.

Bà nói bà không muốn

Treo chữ ký một người

Đã làm nghèo đất nước,

Không giúp ích cho đời.

Tôi chưa được ai thưởng

Các giải kèm theo tiền.

Nhưng nếu người ta thưởng,

Tôi cũng không nhận liền.

Để xem người trao giải

Có tử tế hay không.

Không tử tế không nhận,

Dù kèm theo tử đồng.

Tái Bút:

Nhân tiện: Nước ta lạ!

Lạ đến mức khó tin.

Ai muốn được trao giải

Thì phải viết đơn xin.

Tiếp đến là chạy chọt,

Nhiều cấp và nhiều người.

Rồi hội họp, đấu đá

Vớ vẩn và buồn cười.

Cho nên cái thưởng ấy

Chẳng nói lên điều gì.

Hoan hô cụ Nguyên Ngọc!

Hoan hô cụ Kim Chi!

nhiên, cũng lãnh đủ, nhưng tôi chưa một lần hối tiếc về việc mình làm.

Chẳng qua mỗi tuổi một cách suy nghĩ, hành động, hay sông có khúc, người có lúc như các cụ nói.

Bây giờ tôi đã già, an phận với vị trí yếm thế của người về hưu. Tôi viết văn, suốt ngày gõ gõ bên chiếc máy vi tính.

Trọng lượng cơ thể cứ như kéo tôi dính chặt vào ghế, không cho bay lên cao như ngày nào.

Các hoài bão, ham muốn, cả thể xác lẫn tinh thần, cứ teo dần, teo dần, và cùng với nó là cái quyết tâm đấu tranh vì công lý và lẽ phải. Nghĩa là trong chừng mực nào đó, tôi đã là kẻ thoái hóa.

Tuy nhiên, tôi vẫn luôn cố cưỡng lại không đầu hàng, chừng nào còn có thể.

Truyện ngắn này tôi viết cũng nhằm mục đích ấy. Tôi hy vọng nó đến được tay những người cần đến. Biết đâu họ sẽ làm cái gì đó để ngăn chặn hiện tượng tiêu cực trên.

Đã biết phận mình hèn thì chỉ dám đặt mục tiêu khiêm tốn thế thôi.

Vì không muốn biến truyện ngắn của mình thành bài phóng sự, tôi xin phép không nêu đích danh tên người, tên bệnh viện cùng ngày giờ xảy ra những việc có thật.

Tuy nhiên, dấu hèn, tôi vẫn không có ý định giấu tên mình.

Như các bạn thấy, tôi vẫn còn đủ dũng cảm để viết ra câu chuyện này •



Hình lưu niệm ghi lại sinh hoạt của Hội Người Việt Illinois trong Chương trình Phục vụ các Thanh Thiêu Nhi nhân dịp Tết Trung Thu và Khai Trường .



PHỎNG VẤN CỦA SỞ DI TRÚ SAU KHI KẾT HÔN TẠI HOA KỲ

• FRANCIS KHUC

Nếu bạn là người được cấp chiếu khán du lịch hay sinh viên du học, có dịp gặp một đối tượng là công dân Hoa Kỳ sau chỉ ít tháng đến Mỹ rồi cùng nhau kết hôn, sau đó bạn xin điều chỉnh từ diện hiện tại của bạn sang diện là người vợ/hay chồng của công dân Mỹ để trở thành Thường Trú Nhân, được cấp Thẻ Xanh thì bạn sẽ phải “đổi đầu” với một cuộc phỏng vấn được xem là rất “gay cấn” của Sở Di Trú!

Suy nghĩ đầu tiên trong đầu óc của nhân viên di trú là “Làm sao họ có thể rơi vào lưới tình và kết hôn chỉ trong một thời gian ngắn ngủi như vậy?”.

Từng là một thông dịch viên, hiện diện trong một số buổi phỏng vấn thuộc diện xin cấp Thẻ Xanh này; qua kinh nghiệm gặp gỡ các ứng viên thì chúng tôi ghi nhận người nào cũng phát biểu là họ đã trải qua một cơn khủng hoảng với tâm tư rất hồi hộp và căng thẳng.

Thật ra, những cuộc phỏng vấn của Sở Di Trú lúc nào cũng là những lần phỏng vấn căng thẳng, kể cả những cặp vợ chồng từng nghĩ rằng mình thật thà và chẳng có gì cần che giấu.

Chỉ cần bạn mất cảnh giác hay trong một thoáng tưởng như mình quên thì mình sẽ đưa ra những câu trả lời không đúng hoặc không thể chấp nhận được vì sự vô lý của nó.

Giả định rằng có một mối tình chân thật nào đó, cả hai người đều biết rằng ngày hết hạn chiếu khán du lịch hoặc du học, vì thế họ không màng đến cần có thời gian dài quen biết nhau. Tuy nhiên, nhân viên Sở di trú lại rất quan tâm về việc này.

Bất cứ cuộc hôn nhân nào không giống như kiểu tình yêu và tìm hiểu của đa số dân Mỹ đều làm cho nhân viên Sở di trú nghi ngờ. Theo lẽ thường,

nhân viên Sở di trú đặt họ trong vị trí quyết định về chữ “yêu” và liệu hai người kết hôn vì yêu hay vì quyền lợi di trú.

Hầu hết nhân viên Sở di trú đều không để ý hoặc bất kể sự kiện thực tế tại Hoa Kỳ là những cuộc hôn nhân vẫn tồn tại có tỷ lệ thấp hơn 50%, kể cả những cặp vợ chồng đã từng theo đuổi nhau và kết hôn theo phong cách của người dân Hoa Kỳ.

Người phỏng vấn luôn cố tìm những bằng chứng để truy ra cuộc hôn nhân giả bằng cách đưa ra những câu hỏi căng thẳng, xem ra nhiều lúc hơi khác thường và bất công, nhưng đây là nhiệm vụ của nhân viên Sở Di trú.

Nhìn chung, trong cuộc phỏng vấn, thông thường, nhân viên di trú hay hỏi là:

- Khi ngủ, quý vị nằm ở phía nào trên giường? (Vấn đề chúng ta hay đặt ra là: Nằm phía nào trên giường mới gọi là bên Phải và phía nào là bên Trái? - Điều này tùy theo quý vị ở đâu khi nhìn về chiếc giường. Câu hỏi sẽ khác nhau nếu quý vị đứng ở chân giường, hoặc nằm trên giường hay nhìn về phía giường từ trên...)

Những câu hỏi trắc nghiệm mẫu về hôn nhân nhằm mục đích khám phá sự giả dối của những đương đơn xin Thẻ Xanh, thường là “Vợ/hoặc chồng của quý vị có hình xăm nào không?”, hoặc “Vợ/ hoặc chồng của quý vị ngủ bên nào trên giường?”, hay “Lần cuối quý vị có quan hệ tình dục là khi nào?”, hoặc “Cuốn phim mà quý vị xem lần cuối là phim gì?”...Nếu được hỏi riêng: Drap trải giường của Quý vị màu gì? - Đem hôm qua quý vị đi ngủ mấy giờ?...

Nhân viên Sở di trú có thể phỏng vấn riêng biệt hai người trong cuộc phỏng vấn xin Thẻ Xanh. Nhân viên di trú có thể hỏi người chồng về màu sắc màn cửa trong phòng ngủ. Người chồng trả lời là “Xanh lá cây”. Vợ anh ta trả lời cùng câu hỏi là “Xanh dương”. Chỉ với những câu trả lời căn bản như vậy thôi, nhân viên di trú đã cố tìm những lý do để từ chối đơn xin điều chỉnh tình trạng cư trú.

Như vậy, liệu nhân viên di trú có quá khắt khe không, hay ông ta không biết những ngôn ngữ Á châu không có từ riêng biệt về “xanh dương” và “xanh lá cây”. Thay vào đó, họ chỉ dùng một chữ cùng có nghĩa là xanh dương hoặc xanh lá cây, như tiếng Việt có chữ “màu xanh” chẳng hạn. Hiển nhiên, điều này có thể đưa đến rắc rối khi được dịch sang Anh ngữ trong cuộc phỏng vấn Thẻ Xanh. Các nhân viên Sở di trú có biết về những rắc rối ngôn ngữ này khi họ tiến hành phỏng vấn không? Không, họ không biết. Họ chỉ kỳ vọng các đương đơn có thể cho những câu trả lời thích hợp bằng Anh ngữ và có khi chỉ vì một sơ suất nhỏ như “màu xanh dương/xanh lá cây” chẳng hạn cũng có thể rất nguy hại.

Một cặp vợ chồng được mời đến phỏng vấn - đặc biệt là những cuộc phỏng vấn lần thứ hai - vì Sở di trú cảm thấy có một số lý do nào đó để họ tin rằng hai người này có cuộc hôn nhân giả tạo nên họ không có vẻ thân thiện, không giúp đỡ và sẽ đưa ra những câu hỏi có thể làm cho cặp vợ chồng có những câu trả lời mâu thuẫn nhau. Ngay cả những cặp vợ chồng chân thật nhất cũng có thể hiểu lầm những câu hỏi của nhân viên phỏng vấn hoặc bị mất trí nhớ tạm thời, làm cho họ đưa ra những trả lời sai lạc hoặc không thể chấp nhận được.



Cách duy nhất để tránh có vấn đề với Sở di trú là phải chuẩn bị rất kỹ lưỡng cho cuộc phỏng vấn. Không ý vào sự kiện thực tế là quý vị và người phối ngẫu biết sự quan hệ của mình là thật.

Quý vị phải sẵn sàng cung cấp nhiều bằng chứng cho Sở di trú để chứng minh rằng cuộc hôn nhân của quý vị là quan hệ chân thành, trong sáng.

Hầu hết những cặp vợ chồng đến cuộc phỏng vấn xin điều chỉnh diện cư trú thường thiếu chuẩn bị kỹ lưỡng. Đây là điều sai lầm rất nguy hại.

Họ rất cần phải tập thành thạo những câu trả lời. Nếu không làm điều này, điều chắc chắn là họ sẽ đưa ra những câu trả lời mâu thuẫn nhau. Hai người sẽ nhớ một số điều khác nhau.

Đối với cuộc phỏng vấn của Sở di trú, điều quan trọng là cả vợ lẫn chồng phải nhớ mọi điều giống nhau.

Cả hai người nên thuộc và trao đổi lẫn nhau những ngày quan trọng trong mối quan hệ của họ. Ngay cả những ngày không quan trọng cũng có thể trở thành quan trọng, chẳng hạn như họ đã trải qua những ngày cuối tuần vừa qua như thế nào, họ đã xem những chương trình gì trên TV, v.v...

Hai người cần duyệt lại những sinh hoạt thường xuyên của gia đình, chẳng hạn như ai thường làm những việc vặt vãi gì trong nhà, v.v...

Đơn xin Thẻ Xanh có lệ phí khoảng 1,000 US\$. Lệ phí này trả cho việc duyệt xét đơn, không phải để mua việc giúp đỡ từ Sở di trú.

Mục đích của cuộc phỏng vấn nhằm để chứng minh rằng quý vị có hợp lệ để xin chuyển diện thường trú nhân không.

Hai vợ chồng cần phải đưa ra những câu trả lời giống nhau đối với những câu hỏi của nhân viên di trú.

Xin đừng quên, vì lợi ích của Quý vị, chúng ta cần chân thành, cần chuẩn bị và nhất là không được nói dối. Thậm chí, trong phòng riêng, nếu được hỏi: “Nếu vì lợi ích của bạn, bạn có thể thật thà cho tôi biết, đêm hôm qua hai vợ chồng có yêu nhau không?” thì chúng ta cũng mạnh dạn trả lời, và cứ nói thật, “có” thì nói “có”, “không” thì nói “không”, nếu nói dối (do ngại ngùng), mỗi người trả lời một đường thì kết quả sẽ là vô cùng tai hại vì điều này cũng sẽ được hỏi lại với người phối ngẫu của bạn. •

CÁC DẤU

DỪNG TRONG CÂU VĂN (Punctuation Marks)

• ĐỖ VĂN PHÚC

Thời Việt Nam Cộng Hoà, những người viết văn làm báo hay nhân viên hành chánh khá giỏi về văn phạm. Các vị chủ bút báo chí chọn bài rất kỹ. Ngoài việc xét bài có nội dung hay, bổ ích, sống động; các vị còn coi trọng văn phong và văn phạm.

Vì thế, những tác giả ít nhiều đều viết khá chuẩn xác về ngữ pháp. Dĩ nhiên không tránh khỏi ngoại lệ là có những bài viết sai văn phạm, nhưng do có nội dung quá hấp dẫn và quá sống động nên vẫn được sử dụng.

Tuy nhiên, việc dạy và học chính tả tại trường học thường bị lơ là. Đa số học sinh chú trọng vào các môn có hệ số thi cao để lấy bằng trong khi môn Quốc Văn ở cấp trung học thì chú trọng nhiều về văn học hơn chính tả. Lên đại học, ngoại trừ phân khoa Sư Phạm Việt Văn, dường như (?) không có môn học về Việt Văn tại các phân khoa khác. Do đó, không lạ khi rất nhiều người Việt dù trí thức, cũng ít khi viết đúng văn phạm. Trong ba bài thi lượng giá (assessment tests) khi vào các đại học tại Hoa Kỳ, ngoài môn toán, thí sinh phải qua môn đọc và viết. Môn viết đánh rớt nhiều thí sinh nhất.

Ngày mới qua Mỹ, bản thân người viết bài này, dù rất tự tin khả năng Anh Văn của mình - cũng phải thi lại môn viết. Khi khiếu nại với giám khảo, ông mới vạch ra cho biết nhiều sai phạm về cách đánh dấu chấm, dấu phẩy...

Cũng tại hải ngoại, do việc dễ dãi trong báo chí và truyền thông, mà đã sản sinh ra quá nhiều nhà văn, nhà báo... bất đắc dĩ. Họ chỉ viết để diễn đạt ý tưởng của mình, kể lại các kỷ niệm và chỉ

mong được đến tay người đọc. Các chủ báo, vì có thể do không phải trả nhuận bút nên cũng không thể làm khó dễ về văn phong, văn phạm.

Chúng tôi đã đọc nhiều bài mà câu văn dài hàng chục dòng, chiếm nửa trang giấy in, nhưng không tìm thấy một cái dấu chấm hay dấu phẩy. Các tác giả hoặc lười gõ, hoặc hà tiện các dấu mà không thêm dưng. Có vị lại chơi ngang xương một dấu chấm sau một mệnh đề phụ. Người đọc phải vất vả lắm mới đoán và hiểu đúng ý của tác giả.

Trong một bài bình luận có tựa đề “LSLL&XĐMT” của tác giả LVN đăng trong một đặc san Xuân 2019 của một Cộng Đồng Tiểu Bang X, có nhiều câu văn dài lê thê.

Xin trích dẫn một câu ở trang 81 của tờ báo:

“Tổng thống Trump đã thực hiện hiệu quả hầu hết những gì ông hứa khi ra tranh cử, một phần là nhờ sự hiểu biết lịch sử sâu sắc của ông, rút được kinh nghiệm quý báu của những người đi trước, cùng với bản tính cương quyết và cứng rắn nhưng khôn khéo trong việc đàm phán kinh tế, chính trị và ngoại giao; phần khác là nhờ Tổng thống Trump lãnh đạo Hoa Kỳ trong thế mạnh khi cả Hạ viện lẫn Thượng viện đều do đảng Cộng Hoà nắm giữ và Tối Cao Pháp Viện nay thuộc cánh bảo thủ.”

Câu văn trên này chứa nhiều ý, dài 102 chữ, có đến 7 mệnh đề; nhưng chỉ có 4 dấu phẩy, một chấm phẩy, và một dấu chấm cuối câu!

Muốn cho người đọc hiểu rõ, câu này cần tách ra làm nhiều câu ngắn hơn.

Trong các câu văn, việc dùng các dấu chấm, phẩy ... (punctuation marks) rất quan trọng. Vì nếu đặt sai vị trí của các dấu hay thiếu dấu, câu văn sẽ thay đổi ý của nó, có khi đổi ngược ý luôn.

Ví dụ: “Bác sĩ Hiếu, sau khi trị lành bệnh cho ông Long, đã trở nên nổi tiếng.” Trong câu này, Bác Sĩ Hiếu vừa là chủ từ của mệnh đề phụ (Bác Sĩ Hiếu trị lành bệnh cho ông Long), vừa là chủ từ của mệnh đề chính (Bác Sĩ Hiếu trở nên nổi tiếng). Ông Long là túc từ của mệnh đề phụ.

Nhưng nếu thay đổi vị trí của dấu phẩy như sau “Bác Sĩ Hiếu sau khi trị lành bệnh, ông Long đã trở nên nổi tiếng”, câu này có thể bị hiểu rằng Bác Sĩ Hiếu được trị lành bệnh, và ông Long là người nổi tiếng, tức là chủ từ của mệnh đề sau.

Trước khi đi vào việc dùng các dấu chính; chúng ta nói sơ qua về cấu trúc của chữ và câu.

Chữ (word) là đơn vị nhỏ nhất có mang một ý nghĩa. Ví dụ: Nhà, xe, đi, xanh, đỏ ...

Nhóm chữ (Phrase): đơn giản là một kết hợp có từ 2 chữ (words) trở lên có mang một ý nghĩa, nhưng có thể không tròn một câu (incompleted); tức là không cần có động từ (verb) hay túc từ (subject). Các ví dụ: con cá voi lớn, chiếc xe đỏ, lái xe cẩn thận, một người đang hoàng...

Một phrase có một chữ chính (head word) và một hay nhiều chữ khác để bổ túc cho chữ chính. Các ví dụ về những loại phrase chính là: Người bạn tốt, lái xe cẩn thận, quá lạnh và tối, hết sức chậm chạp, vân vân...(Theo thứ tự là: noun phrase, verb phrase, adjective phrase, adverb phrase).

Mệnh đề (clause) là một kết hợp có từ hai chữ sắp lên và được cấu tạo ít nhất bởi một chủ từ (subject) và một động từ (verb) hay có thêm túc từ (object), có khi có thêm cả tính từ, trạng từ...

Ví dụ: Chiếc xe chạy. Chuông reo nhanh. Tôi đến Sài Gòn. Anh ta làm việc đó một cách xuất sắc.

Một mệnh đề độc lập (independent clause) có thể coi là một câu ngắn. Ví dụ: Tôi sẽ đi ngày mai.

Nhưng nếu nó bị ràng buộc bởi một hay nhiều mệnh đề khác, nó sẽ là mệnh đề phụ (dependent clause hay còn gọi là subordinate clause.) Mệnh

đề phụ không diễn đạt toàn vẹn một ý chính và tự nó không trở thành một câu.

Ví dụ: Nếu làm xong thủ tục, tôi sẽ đi ngày mai.

Hai mệnh đề này làm thành *một câu*. Nếu cho một dấu chấm sau mệnh đề phụ, thì mệnh đề phụ sẽ tối nghĩa, không hoàn chỉnh. Ví dụ: Mệnh đề độc lập “Tôi sẽ đi ngày mai” có thể đứng một mình mà vẫn đủ ý. Còn mệnh đề phụ “Nếu làm xong thủ tục” tách ra một mình coi không ổn.

Còn nhiều loại mệnh đề khác. Nhưng chúng ta tạm dừng ở đây để đi qua phần khác.

Câu (sentence): là một đoạn văn ngắn hay dài chuyển đạt trọn vẹn một ý chính. Tất cả các câu phải có ít nhất một mệnh đề.

Ví dụ: Tôi sẽ đi xa.

Câu này cũng vừa là một mệnh đề độc lập (independent clause), vì tự nó đã tròn ý.

Nhưng câu cũng có thể có nhiều mệnh đề (complex sentence): một mệnh đề chính (main clause) và một hay các mệnh đề phụ (subordinate clause).

Ví dụ: Khi nào trời mưa (mệnh đề phụ), chúng ta khỏi tưới cỏ (mệnh đề chính).

Câu ghép (compound sentence) cấu tạo bởi hai hay nhiều mệnh đề độc lập.

Ví dụ: Chiếc xe đã đỗ trước nhà, và chúng tôi lên xe.

Gọi là câu ghép, vì nếu tách hai mệnh đề ra, nó sẽ là hai câu tròn nghĩa mà không lệ thuộc nhau.

Các mệnh đề phụ và chính trong câu phải nối với nhau bằng liên từ (conjunctions: và, nhưng, vì, bởi vì, hoặc, tuy nhiên...) hay một dấu chấm phẩy (semi colon) tùy trường hợp. Không được dùng dấu chấm (period) vì dấu chấm là để chấm dứt một câu.

Các mệnh đề độc lập có thể được nối với nhau bằng dấu phẩy (comma) nhưng phải có liên từ đi theo.

Ví dụ: Ông Hai rời khỏi nhà, và bà Hai xách giỏ đi chợ.

Các mệnh đề độc lập cũng có thể nối với nhau bằng dấu chấm phẩy mà không cần liên từ.

Ví dụ: Ông Hai ra khỏi nhà; bà Hai ra bếp sửa soạn thức ăn.

Ví dụ trước, hai mệnh đề nối nhau bằng dấu phẩy vì có chữ “và”. Ví dụ sau hai mệnh đề nối nhau bằng chấm phẩy vì không có chữ “và”.

Các dấu căn bản:

Các dấu đi liền ngay sau các chữ. Nhưng sau các dấu, phải chừa một khoảng ngắn (space) và chỉ một mà thôi trước khi viết chữ hay câu khác.

Dấu chấm (.) Period.

Dấu chấm là dấu được dùng nhiều nhất. Mỗi một câu đầy đủ phải được kết thúc bằng một dấu chấm. Mệnh đề độc lập coi như một câu cũng chấm dứt bằng một dấu chấm. Dấu chấm cho phép người đọc dừng lại hoàn toàn trước khi đọc câu khác.

Ví dụ 1: Tôi ngồi bên cô ta trên cái ghế dài và bắt đầu kể cho cô nghe về chuyến du lịch của tôi.

Trong câu này, hai mệnh đề có chung một chủ từ “tôi” nên nối nhau bằng chữ “và” mà không dùng dấu chấm phẩy.

Ví dụ 2: Tôi ngồi bên cô ta trên cái ghế dài, và cô kể cho tôi nghe về chuyến du lịch của cô.

Câu này có hai mệnh đề với hai chủ từ khác nhau (tôi, cô ta) nên phải có dấu phẩy ở giữa.

Ví dụ 3: Anh Ba hỏi tôi khi nào thì về.

Câu này là một câu hỏi gián tiếp nên phải dùng dấu chấm thay vì dấu hỏi.

Khi một câu kết thúc bằng một chữ cuối có dấu chấm, thì không thêm dấu chấm khác nữa.

Ví dụ: Ông Hùng mới nhận được bằng Ph.D. Ông ấy là bạn của anh tôi.

Ví dụ: Thành trì này bị tàn phá trong trận đánh năm 400 A.D.

Trong hai trường hợp trên, chữ Ph.D. và A.D. đã có dấu chấm cuối chữ D nên không cần thêm một dấu chấm câu khác.

Nếu các câu nằm giữa các dấu ngoặc hay dấu trích dẫn, phải đánh dấu chấm trước khi đóng ngoặc hay đóng dấu trích dẫn.

Ví dụ 1: Bác ba nói rằng: “Ngày mai trời lại sáng.”

Ví dụ 2: (Điều này đã được nhắc ở trên.)

Dấu hai chấm (:) Colon

Dấu hai chấm cũng rất thường dùng và dễ hiểu. Nó dùng để giới thiệu một chữ, một câu, một danh sách, hay một trích dẫn. Sau đây là vài ví dụ:

1. Hänn chỉ có một ước muốn trong đầu: du lịch.

2. Cô ấy chỉ còn một điều chưa toại: lấy chồng giàu.

3. Tôi muốn bữa ăn phải có: canh, cá kho, rau luộc.

4. Hänn nói với tôi rằng: “Minh phải đi xa.”

Dấu chấm phẩy hay còn gọi là chấm phết (;) Semicolon

Chúng ta phải rất cẩn thận khi dùng dấu chấm phẩy. Nó được dùng để nối hai câu (hay hai mệnh đề độc lập) với nhau. Hai câu đó phải chứa đựng một nội dung tương tự hoặc có liên quan với nhau. Hai câu mà nội dung không liên quan với nhau phải được tách ra bằng dấu chấm.

Ví dụ: Thái Thanh là một ca sĩ tài ba; bà thành công trong từng nốt nhạc.

Chúng ta thấy hai câu trên có thể đứng riêng mà vẫn đủ nghĩa, nhưng nó không nhấn mạnh sự liên quan với nhau.

Không nên dùng dấu chấm phẩy khi dùng một liên từ ở đầu câu thứ hai. Vì trong trường hợp này, liên từ và dấu phẩy thay thế dấu chấm phẩy.

Ví dụ: Thái Thanh là một danh ca, và bà thành công trong từng nốt nhạc.

Trường hợp đặc biệt: Trong một câu có một liệt kê những sự việc hay sự kiện có sẵn các dấu phẩy, chúng ta dùng dấu chấm phẩy để nối các sự kiện này.

Ví dụ: Những ngày ghi nhớ trong đời tôi là ngày 1 tháng 6, 1946; ngày 20 tháng 4, 1969; ngày 3 tháng 5, 1969; và ngày 9 tháng 5, 1990.

Dấu phẩy hay dấu phết (,) Comma.

Dấu phẩy cho phép người đọc tạm dừng lại chớp nhoáng. Nó dùng để tách riêng từng điểm trong một dãy sự việc hay sự vật (items).

Ví dụ: Chị Hai đi chợ mua cá, thịt, rau, sữa, và kem.

Đề ý: Phải thêm liên từ “và” ở sự vật cuối dù đã có dấu phẩy trước đó. Giữa hai sự vật liên đới với nhau thì không dùng dấu phẩy.

Ví dụ: Tôi đã gọi các món cá chiên, tôm lăn bột, rau xà lách và nước sốt, và kem tráng miệng.

Đề ý: Món xà lách đi đôi với nước sốt nên nối nhau bằng chữ “và”. Còn chữ “và” đứng trước chữ kem là để cho thấy đây là món riêng biệt cuối cùng. Nhưng phải có dấu phẩy giữa nước sốt và kem tráng miệng vì hai món này riêng biệt nhau.

Như trên có nói, dấu chấm phẩy nối hai câu với nhau. Nhưng cũng có thể dùng dấu phẩy và một liên từ như câu ví dụ “Thái Thanh là một danh ca, và bà thành công trong từng nốt nhạc”

Ngoài các dấu chính chúng ta thường dùng là dấu chấm (period), dấu phẩy (comma), dấu chấm phẩy (semi colon), và dấu hai chấm (colon); còn nhiều loại dấu khác như dấu than (!), dấu hỏi (?), dấu ngoặc mở và đóng (), dấu ba chấm (...) dấu nối (-), dấu và (&), dấu trích (“”), dấu bằng (=), dấu lớn hơn (>), nhỏ hơn (<) vân vân.

Vài ví dụ:

1. Dấu hỏi: Anh có biết hay không?
2. Dấu than: Trời chi mà tối tăm ghê!

Tuy mang tên là dấu than, nhưng nó cũng được dùng biểu lộ các tình cảm yêu, ghét, giận, vui, buồn, mừng, ham muốn; như trong câu: Gặp nhau mừng nhé!

3. Dấu gạch ngang: Tôi đã đến thành phố La Mã - là nơi mà tôi hằng mong muốn - trong tháng qua.

4. Dấu trích: Ông Tám có nói với tôi: “Việt Cộng ác lắm. Tôi từng bị chúng nó truy đuổi.”

5. Dấu ba chấm: Trong tủ sách có các loại truyện kiếm hiệp, trinh thám, lãng mạn...

Dấu ba chấm có thể thay bằng chữ “vân vân”. Ví dụ Trong tủ sách có các loại truyện kiếm hiệp, trinh thám, lãng mạn, vân vân.

Sau khi đã bàn qua cách dùng các dấu, chúng ta trở lại câu văn dài đã nói ở đoạn mở đầu. Chúng tôi thử đề nghị cách chia nó ra thành 3 câu ra như sau:

Tổng thống Trump đã thực hiện hiệu quả hầu hết những gì ông hứa khi ra tranh cử. Một phần là nhờ sự hiểu biết lịch sử sâu sắc mà ông rút được kinh nghiệm quý báu của những người đi trước; một phần khác là cùng với bản tính cương quyết và cứng rắn nhưng khôn khéo giúp Tổng thống Trump trong việc đàm phán kinh tế, chính trị, và ngoại giao trong thế mạnh. Tổng thống đã lãnh đạo Hoa Kỳ thành công khi cả Hạ viện lẫn Thượng viện đều do đảng Cộng Hoà nắm giữ và Tối Cao Pháp Viện cũng thuộc cánh bảo thủ nắm đa số.

Để kết luận, chúng tôi lại xin thưa rằng người viết bài này trước đây cũng rất lúng túng khi dùng

các dấu phẩy và chấm phẩy. Cuốn sách viết ra đầu tiên đã được nhiều bạn bè sửa hàng trăm lỗi chính tả. Vì thế, xin quý vị tha thứ những sai lầm có thể khó tránh trong bài và xem đây là một cố gắng nhằm giúp nhau hoàn thiện trong cách viết. Dù là Việt văn hay Anh văn, cách đánh dấu cũng không khác nhau bao nhiêu.

Chính nhà văn Kurt Vonnegut , có sự nghiệp văn chương kéo dài hơn nửa thế kỷ tại Hoa Kỳ với hàng chục truyện ngắn, kịch bản - cũng từng nói, 79 chữ nên dùng dấu chấm phẩy... biết cách dùng nó chỉ là để chứng minh bạn đã học qua đại học. Ý của ông là khuyên các người viết trẻ đừng qua lo lắng về cách dùng dấu mà hãy viết như thể những gì đối thoại bình thường.

Dù sao, biết và viết đúng vẫn hơn. Phải không, thưa quý vị?•

• Trên Facebook một cô có con nhỏ đăng: “Con biết ngoi roi! Gioi qua! Con bo thi luoi lam, duoc may cai la nam uon ra!”.

Anh bạn thấy vậy ngạc nhiên hỏi:

- Chồng em đuối thế à? Này, chuyện tế nhị thế mà em cũng đăng lên đây được. Chồng em còn gì là sĩ diện?

- Em có nói gì ảnh hưởng đến sĩ diện của chồng em đâu?

- Ở thế không phải em nói: “Con biết ngoi roi! Giỏi quá! Còn bố thì lười lắm, được mấy cái là nằm ườn ra!” à?

- Ồi giỏi ơi! Em bảo:”Con biết ngoi roi! Giỏi quá! Còn bố thì lười lắm, được mấy cái là nằm ườn ra!” đấy chứ!

- !!!!!

• Nhà nàng và nhà chàng ở sát vách nhau. Buổi trưa nọ, ngoài trời đang mưa, chàng nhận được tin nhắn của nàng: “Qua nha em an trai cay di. Thich khong?”

Chàng trai ngó ra ngoài thấy trời vẫn mưa, ngậm ngùi đáp lại:

- Thich nhưng dang mua khong qua duoc. Nhưng cô nàng vẫn kiên quyết mời mọc:
- Muon du, di qua day!

Chàng choáng váng, rớt luôn điện thoại xuống đất!

Hóa ra nàng nhắn: “Mượn dù, đi qua đây”!!!

Bài Văn Bắt Đầu TỪ ĐÂU?

• LÊ HỌC LÃNH VÂN

Hơn bốn tháng trước, tôi và người bạn giáo sư đại học bàn nhau về một dự án kinh doanh, nhưng rồi bỗng anh biệt tăm. Sau đó mới biết anh lập cây ATM gạo giúp bà con. Việc cực khổ mà bạn tôi vui. Giờ bạn đang tổ chức nhóm Chăm Sóc Bệnh Nhân tại nhà, liên kết mạng lưới bác sĩ hỗ trợ dịch vụ y tế, hỗ trợ thuốc, bình oxy và máy tạo oxy cho bệnh nhân COVID-19.

Mấy hôm trước bạn gửi tôi một thư dài, trong đó anh trách những người “không tới sống hay xem khu nhà trọ Bình Chánh, Bình Tân”, chỉ biết “xoay như chong chóng, khoa tay múa chân tuyên bố hùng hồn”, chỉ đưa các chủ trương và cách tiến hành xa rời thực tế như xét nghiệm toàn dân. Dân đang chết kìa, dân đang chết vì thiếu giường bệnh, thiếu máy trợ thở, thiếu oxy, thiếu sự chăm sóc của bác sĩ, y tá, những người đang kiệt sức về thể chất lẫn tinh thần vì làm việc quá sức và chịu sức ép quá lớn của hoàn cảnh thương tâm và con số tử vong hàng ngày trước mắt.

Thư anh viết: “Dân mình hiền, đâu đáng bị như vậy!”. Tôi đọc trong câu đó, mỗi chữ một hàng nước mắt.

Đúng là dân tôi đang chết, dân tôi đang ra sức cứu nhau. Nhưng, có huy động được tối đa nguồn lực trong dân để cứu nhau không? Hồi nào tới giờ xã hội dân sự có được phép chính thức tồn tại đâu, xã hội không phát triển được hệ thống từ thiện chân rết hoạt động liên lạc đùm bọc, cứu giúp nhau. Do đó quốc gia có biến động lớn, lâm vào tình trạng khẩn cấp, tấm lòng tương trợ nhân nghĩa ông cha để lại sẵn đó mà những con người có lòng trong xã hội cứ chạy rối loạn quanh chỉ huy động được một phần nhỏ nguồn lực.

Không chỉ từng người bệnh đang chết, hệ thống liên lạc nhịp nhàng của công thương nghiệp tồn tại và thích nghi qua thử thách đã đứt gãy. Nhiều đơn hàng của các công ty đa quốc gia đã chuyển từ Việt Nam sang các nước khác. Nền kinh tế Sài Gòn và cả Miền Nam đang lâm trọng bệnh, nguồn sinh lực đất nước suy giảm trầm trọng. Tình trạng này nếu không nhanh chóng được cải thiện không biết tương lai dân tộc Việt sẽ đi về đâu...

Những dòng chữ của bài văn này được viết ra từ những giọt nước mắt trong lòng của bạn tôi “Dân mình hiền, đâu đáng bị như

vậy”. Tuy nhiên, toàn bộ bài văn đã được bắt đầu từ trước đó.

Phải chăng từ những tụ họp trong xã hội mà những nhà chuyên môn và người quan tâm đã lo sợ lên tiếng cảnh báo sẽ là cơ hội cho dịch bùng lên. Nhưng tụ họp vẫn hồn nhiên xảy ra.

Hay từ xa hơn, từ khoảng mười, mười một tháng trước đây, cuối năm 2020, khi dự báo dịch được thế giới đưa ra, người dân Việt đã biết tự lo giãn cách, giảm hẳn tụ tập cà phê, giỗ quây... Từ bốn tháng trước, tháng Năm năm 2021, dịch đã bùng lên tan hoang Ấn Độ rồi lan mạnh tới Indonesia. Vậy mà hệ thống y tế vốn đã yếu kém vẫn không được củng cố. Thiết bị y tế thiếu thốn, dưới nhu cầu tối thiểu. Trong khi dân chúng lo sợ, thì những nhà quản trị đất nước vẫn hình như còn mải say sưa với thành tích chống ô nhiễm chủng Alpha trước đó nên không biết tận dụng thời cơ vàng mua vaccine chủng ngừa?

Tại sao đất nước thờ ơ? Bài văn này có lẽ này bắt đầu từ xa hơn, từ những vụ án thất thoát ngàn tỉ, chục ngàn tỉ như Vinashin, Vinalines và nhiều đại án khác, mà chỉ một vụ tham nhũng thôi đã lấy mất của quốc gia từ hàng chục tới hàng trăm triệu đô la. Phải chăng đó là

nguồn cơn khiến quốc gia cạn kiệt không đủ tiền lo cho dân trong cơn đại dịch?

Và phải chăng bài văn còn bắt đầu từ xa hơn nữa, từ hệ thống một người làm quan cả họ được nhờ? Từ những vị bí thư tỉnh uỷ có cả chục bà con thân thuộc trong gia tộc chia nhau nắm các vị trí chủ chốt của địa phương? Từ những vụ gian lận thi cử có hệ thống được phanh phui trên nhiều tỉnh Miền Bắc? Có không trong bộ máy công quyền ngày nay quá nhiều quan chức thừa năng lực bám ghế, bảo vệ lợi ích nhóm mà thiếu kiến thức, thiếu năng lực, thiếu tinh thần phụng sự xã hội, bỏ mặc trách nhiệm của mình để dân sống chết mặc bay? Số khác thì năng lực không đủ, có muốn lo cũng không nhìn ra đầu mối chính để lo. Có chăng bây giờ một câu hỏi thật nhức nhối: số người không xứng đáng với vị trí trong bộ máy công là nhiều hay ít?

Đạo đức và năng lực bộ máy công quyết định thành công hay thất bại của quốc gia, đem lại no ấm hay khốn khổ cho người dân. Trong đau thương thời đại dịch này, năng lực của bộ máy công đã được đưa ra dưới ánh mặt trời. Năng lực này được đánh giá ra sao?

Bài văn này thực sự có được bắt đầu từ xa hơn nữa không?

Nếu bài văn bắt đầu từ những chốn rất xa và rất sâu, sau khi dịch được kiểm soát, xã hội nên bắt đầu công cuộc canh tân từ đâu? •

Ngày 04 tháng 9 năm 2021
L.H.L.V.

CHỮ “LÍP BA GA” CỦA NGƯỜI NAM KỲ XƯA

Thế hệ của tôi, của ông bà tôi trong gia tộc khi diễn tả cái gì không giới hạn, thả giàn... Thường nói là..*Líp ba ga*. Thí dụ nhậu xỉn, nhậu bung nóc, mát trời ông địa thì kêu là..Nhậu *líp ba ga*, mua sắm tràn trề, đựng gì mua nấy kêu là..Mua *líp ba ga*.

Như chúng ta biết người Nam Kỳ ngày trước xô tiếng Pháp rất nhiều, ông tài xế kêu là sếp phơ (chauffeur), sếp phơ ôm cái bánh lái kêu là ôm vô lăng (volant) - giống như nhiều từ khác như vali (valise), xích đông (suspendon), xích lô (cyclo), nhà ga (gare), bị malát (bị đau – malade), kèn búzíc (musique),v.v...

Trên xe có anh lơ xe, từ tiếng Pháp là *contrôleur* là “người soát vé”. Người Nam Kỳ nhớ chữ *leur* và biến thành “lơ xe” tức là người phụ xe đò. Khi khách lên xe, anh lơ sẽ động vô thành xe nói lớn: “Bà con cô bác ngồi ngay ngắn, xe chuẩn bị *đề pa!*”. *Đề pa* tiếng Pháp là *départ* có nghĩa là khởi hành, xe chạy.

Và *Líp ba ga* cũng vậy, thuật ngữ này có liên quan tới xe đò Lục Tỉnh thời xưa và cũng là phiên âm của tiếng Pháp...*libre bagage*, trong đó “*libre*” có nghĩa là miễn phí, tự do và “*bagage*” có nghĩa là hành lý.

Vậy *Líp ba ga* là gì? – Vắn tắt thì nó cũng là thuật ngữ ám chỉ đi xe đò mà mang vác hành lý công kên. Xe đò Lục Tỉnh một thời vừa chở khách vừa chở hàng hóa, chở luôn gà vịt, xe cộ, hình ảnh chất đầy mui xe là minh chứng .

Khi tôi về Sài Gòn học, mỗi tuần leo xe đò, cái xe đạp chất trên nóc xe, khi tới bến xe thì bà chủ xe tính thêm 2000 đồng tiền “ba ga” (*bagage*) chiếc xe đạp.

Người Nam Kỳ còn xài chữ “ba ga” trong chiếc xe đạp, cái yên xe kêu là ba ga, chính xác là “*porte bagages*”, kêu riết thành ba ga là yên xe. Muốn chở bạn gái bằng xe đạp thời đó, chúng ta thường nhắc: “...Em leo lên ba ga, anh chở dzĩa!”



Líp ba ga thành một từ xài khắp xã hội miền Nam, có ý chỉ hành động xả láng, tự do. Chở bao nhiêu cũng được, chơi bao nhiêu cũng chịu không chịu nhường ai.

Cứ nghe câu: “Hôm nay vợ về ngoại, vậy là ông chồng tha hồ ngủ *líp ba ga*, ăn *líp ba ga* và nhậu *líp ba ga*... thì ai cũng biết rồi.

Ở VN hiện nay, nhiều người cho biết thuật ngữ này vẫn còn rất phổ biến.. (st) •

TIẾNG VỌNG TỪ NHỮNG CHIẾC RỎ ở Saigon

Hình ảnh các cái rỏ, thau nhựa xếp hàng dài trên phố, trong hẻm ở Sài Gòn, giữa đỉnh điểm phong tỏa các khu dân cư vì cúm Tàu, cho thấy sự kiệt quệ của các cộng đồng người nghèo, dân lao động, và hơn hết đó là dấu hiệu báo trước về nạn đói.

Hình ảnh này xuất hiện trên mạng Facebook, không rõ ở quận nào, nhưng được nhiều người chuyên nhau xem với sự đau xót.



Người ta có thói quen kết luận nạn đói ở một nơi nào đó, qua việc nhìn thấy có người chết đói, nhưng định nghĩa đúng của nạn đói là tình trạng thiếu ăn trầm trọng của cộng đồng.

Tất nhiên, người dân biết các con số chế độ tuyên truyền thành tích, cả báo cáo của Work Bank rằng: Năm 2019 thu nhập bình quân theo đầu người ở VN đạt: \$2.700/ năm, riêng ở “thành phố

HCM” theo tạp chí VN Economy là: \$6328/ năm.

Sau 46 năm, Sài Gòn rơi vào tay những người cộng sản quản lý, vậy mà chỉ hơn ba tháng chịu đựng các lệnh phong thành nghiêm ngặt vì dịch Covid-19, hiện trạng giới lao động, bình dân thiếu ăn, đói ăn phơi bày ra như một sự thật, phủ nhận hết mọi truyền truyền về “thành tích”.

Thêm nữa, hệ thống chống dịch mà các nhà lãnh đạo ở thành phố công bố rằng có 2 triệu gói thực phẩm an sinh đưa đến người dân, để gọi là “không bỏ ai lại phía sau”; con số 2 triệu gói thực phẩm an sinh trị giá vài trăm ngàn một gói, cũng là bằng chứng cho thấy số lượng dân nghèo, người lao động đang cần được cứu đói lớn đến mức nào!

Không ai lợi dụng dịch bệnh để bêu xấu hệ thống cầm quyền, vốn đang phải căng hết sức để chống dịch, nhưng nếu họ biết con số thật của người dân đang thiếu đói trầm trọng, mà vẫn tô hồng thành tích giữa cảnh đói khổ của dân và tìm cách tuyên truyền việc cứu trợ

để dân mang ơn, thì điều đó là vô nhân.

Câu hỏi đặt ra lúc này với dư luận Sài Gòn là:

- Thấy gì trước cảnh hàng dài các cái rổ của dân nghèo xếp hàng, trên phố, trong hẻm và cả hình ảnh người dân phải chui rào kẽm gai, vượt chốt kiểm soát, bị bắt, bị phạt để đi tìm thực phẩm?

Không thể tin được là các công dân Sài Gòn, những người phải đóng thuế cao và nhiều nhất VN, lúc này lại phải đưa cái rổ ra để mong nhận thực phẩm chính quyền ban phát.

Có một bà nội trợ nói trong nước mắt: “Tui đâu muốn lấy đồ nhà nước. Cả đời nhà tui tự làm tự ăn quen rồi giờ bấm bụng lấy đồ người ta cho, xấu hổ lắm nhưng phải chịu.”

Những cái rổ trống không thực phẩm, không hàng thiết yếu đang xếp hàng là sự nối tiếp của cục gạch, cục đá, lọ ve chai... đã từng xếp hàng trong thời bao cấp vào thế kỷ trước của chế độ.

Nhưng ở một góc nhìn khác, việc các cái rổ của dân nghèo, người lao động Sài Gòn xuống đường, chính là hình ảnh biểu tượng của tiếng nói dân sự vang lên trên cổng thông tin mạng xã hội.

Hình ảnh các cái rổ xếp hàng làm dư luận nhớ tới các sự kiện xuống đường ở các quốc gia có nề nếp Dân Chủ-Tự Do luôn tạo ra những biểu tượng súc tích và mạnh mẽ: Như Hồng Kông khi xuống đường tạo ra dù vàng, bắt chéo 2 cánh tay hoặc khi Thái Lan, Miến Điện biểu tình, thì giơ bốn ngón tay lên; và gần hơn là ở Việt Nam là các áo thun, khẩu trang gạch chéo đường lưỡi bò phản đối Trung Quốc lấn chiếm Biển Đông phi pháp.

Và giờ, biểu tượng mới của đời sống, là những cái rổ trống, nối dài với nhau.

Thật trở trêu đến trào nước mắt tức giận, khi tiếng nói của hệ thống cầm quyền với ngôn ngữ chiến tranh “Chống dịch như chống giặc”, “mỗi phường xã là pháo đài, mỗi người dân là chiến sĩ”... Và âm thanh câm lặng nhưng dữ dội của dân nghèo, được thể hiện qua hình ảnh những cái rổ trống trơn xếp hàng!

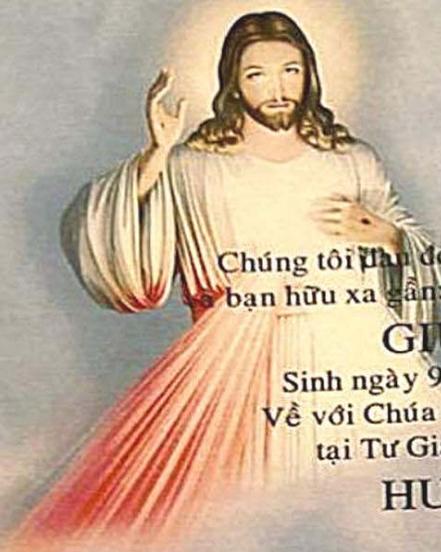
Chiến tranh đã chấm dứt gần nửa thế kỷ, nhưng nhà cầm quyền Việt Nam, từ lãnh tụ đến cán bộ phường vẫn chỉ một kiểu nói tuyên truyền hiếu chiến. Vậy kẻ thù, thế lực thù địch trong cuộc chiến chống dịch này là ai? Ai cũng biết virus Corona biến thể Delta vốn vô hình. Vậy ai hay biết dân nghèo Sài Gòn, chọn đưa những cái rổ trống không thực phẩm xuống đường, như là cách để lên tiếng hữu hình về thực trạng thảm thương tinh thần và vật chất trong cảnh phong thành.

Trước đại dịch cúm Tàu, có lúc thành phố rực rỡ pháo hoa lễ, tét hào nhoáng đèn màu, cao ốc, sự phồn vinh dù chỉ dành cho giới tư bản đỏ, trung lưu đỏ cũng gọi lên giấc mơ. Lúc này khi những hàng dài những cái rổ xuống đường trong rổ trống trơn không thực phẩm, hình ảnh đó, tiếng nói đó, không chỉ là vỡ mộng sự sung túc, no đủ mà chính là sự lên tiếng về nỗi thống khổ quá sức chịu đựng! Nhưng ai được nghe thấy? Và ai thì không bao giờ được nghe thấy?

Tiếng nói dân sự thông qua những cái rổ trống không đang xuống đường của người lao động Sài Gòn, dù với người nào đó cho là đáng thương cảm nhưng đó thật sự là tiếng nói thật nhất, mạnh mẽ nhất, làm chấn động dư luận.

Chế độ có quyền không nghe thấy, không chấp nhận tiếng nói dân sự qua hình ảnh những cái rổ xếp hàng xuống đường; nhưng chắc chắn hình ảnh biểu tượng này ở Sài Gòn trong những ngày phong thành vì dịch cúm, luôn hiển hiện và sẽ mãi lưu lại trong trang sử đen tối của người dân Sài Gòn (St Thihong) •





CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin đến Cha, thân bằng quyến thuộc
bạn hữu xa gần: Chồng, Cha, Ông Nội, Anh của chúng tôi là:

GIUSE NGUYỄN LỘC

Sinh ngày 9 tháng 8 năm 1951, tại Huế, Việt Nam
Về với Chúa lúc 12:24PM ngày 27 tháng 9 năm 2021
tại Tư Gia Garden Grove, California, Hoa Kỳ

HƯỞNG THỌ 70 TUỔI

Chương Trình Tang Lễ

Thứ Hai, ngày 4 tháng 10 năm 2021

St. Barbara Catholic Church

730 S. Euclid St. Santa Ana, CA 92704

12:00PM: Nghi Thức Phát Tang & Làm Phép Xức

1:00PM - 5:00PM: Thăm Viếng & Cầu Nguyện

5:30PM: Thánh Lễ Cầu Nguyện với Cộng Đoàn

Thứ Ba, ngày 5 tháng 10 năm 2021

St. Barbara Catholic Church

730 S. Euclid St. Santa Ana, CA 92704

9:15AM: Thánh Lễ An Táng

Linh Cữu Được Hỏa Táng tại DESTINY CREMATORY
và nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành

GOOD SHEPHERD CEMETERY

8301 Talbert Ave. Huntington Beach, CA 92647

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Vợ: Nguyễn Hoàng Anh

Con: Nguyễn Andre và vợ Nguyễn Christy

Cháu Nội Gái: Nguyễn Andriana

Cháu Đích Tôn: Nguyễn Aidan

Em Trai: Nguyễn Tài, vợ và các con cháu - VN

Em Trai: Nguyễn Anh Dũng, vợ và các con - VN

Em Gái: Nguyễn Thu Hồng, chồng và các con cháu - VN

Em Gái: Nguyễn Thu Hương, chồng và các con cháu - VN

Xin quý vị chung lời cầu nguyện cho Linh Hồn Giuse Nguyễn Lộc
sớm được Chúa thương ban phần phúc trên Thiên Đàng.

Xin Miễn Phúng Điếu và Vòng Hoa

Nhà Quản Destiny (714) 914-1540

PHÂN ƯU

Được tin:

Ông GIUSE NGUYỄN LỘC



Sinh ngày 9 tháng 8 năm 1951 tại Huế, Việt Nam
Đã về với Chúa lúc 12:24' ngày 27 tháng 9 năm 2021
tại tư gia Garden Grove, California
Hưởng thọ 70 Tuổi

Chúng tôi xin chân thành phân ưu
cùng toàn thể tang quyến

Xin thành tâm cầu nguyện
Xin Chúa sớm đón nhận linh hồn Giuse
vào Thiên Đàng Vĩnh Phúc.



NHÓM THÂN HỮU Ở CHICAGO
Thành Kính Phân Ưu

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng
Quý Cha, Quý Tu Sĩ, Quý Hội Đoàn, Thân Bằng Quyển Thuộc và Bằng Hữu
Vợ, Chị, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại của chúng tôi là:



Bà Têrêsa PHẠM THỊ LIỄU

Sinh ngày 15 tháng 9 năm 1941 tại Hà Nam, Việt Nam

Đã an nghỉ trong ơn nghĩa Chúa

lúc 10:00 giờ sáng ngày 1 tháng 10, 2021

tại thành phố Chicago, Illinois

Hưởng Thọ 80 tuổi

Linh cữu được quàn tại

Cooney Funeral Home - 3918 W. Irving Park Rd., Chicago, IL 60618

CHƯƠNG TRÌNH HẬU SỰ:

Thăm viếng: THỨ SÁU 8/10/2021 từ 3:30pm-8:00pm

(Phát tang - Nghi thức - Cộng đoàn đọc kinh: Từ 6:30 pm)

Thánh lễ an táng: THỨ BẢY 9/10/2021 lúc 10:00 giờ sáng

Tại Thánh đường St. Margaret Mary, Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W. Chase Avenue, Chicago, IL 60659

Nơi an nghỉ cuối cùng: Maryhill Cemetery - 8600 N Milwaukee Ave., Niles, IL

TM. TANG GIA KÍNH BÁO

Chồng: Ông FRANCIS KHUC (Khúc Hữu Cháp)
và các Con, các Cháu

CÁO PHÓ THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

Thành Kính Phân Ưu



Được tin
Hiện thê của ông Khúc Hữu Cháp
thuộc
Hội Người Việt Illinois, là bà

Teresa Phạm Thị Liễu

Vừa được ơn Thiên Chúa gọi về
Ngày 1 tháng 10, năm 2021
Tại Chicago, Illinois
Hưởng Thọ 80 tuổi

Thay mặt Hội Đồng Đại Diện,
Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Hoa Kỳ
Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng tang quyến
và đồng thời xin cầu nguyện linh hồn
người quá cố sớm về nước Trời.

Hội Đồng Đại Diện CĐNVQG Hoa Kỳ
Đỗ Văn Phúc, Nguyễn Trà My, Nguyễn Văn Tấn



PHÂN ƯU

Được tin:

Bà Teresa
PHẠM THỊ LIỄU

Hiên thê của Ông FRANCIS KHUC

đã qua đời ngày 1 tháng 10 năm 2021
tại Chicago, Illinois
Hưởng thọ 80 Tuổi

Xin chân thành phân ưu cùng
Ông Francis Khuc và toàn thể tang quyến

Xin thành tâm cầu nguyện cho linh hồn Teresa
sớm được hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH
Và
TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

ĐỒNG PHÂN ƯU

PHÂN ƯU



Được tin:

Hiên thê của Ông Khúc Hữu Chấp

Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU

Sinh ngày 15 tháng 9 năm 1941

tại Hà Nam, Việt Nam

Về với Chúa lúc 10 giờ sáng ngày 1.10.2021

tại Chicago, tiểu bang Illinois, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 80 Tuổi

Thành thật chia buồn cùng
Ông Khúc Hữu Chấp và tang quyến
Nguyện cầu linh hồn Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU
sớm được đón nhận về Thiên Đàng Vĩnh Phúc

Gđ. Mai Tất Đức

Gđ. Bùi Hữu Anh Huy

Gđ. Lê Ngoan

Gđ. Nguyễn Hà

Gđ. Nguyễn Đức Tâm

Bà Quả Phụ Trần Văn Quả

Gđ. Nguyễn Đình Dzũng

Gđ. Nguyễn Thành & Vàng

Gđ. Vũ Thạch

Gđ. Dương Ý

Tuyết Lê

Bà Quả Phụ Võ Tuấn Kiệt



PHÂN ƯU

Được tin:

Bà Teresa
PHẠM THỊ LIỄU

Hiên thê của Ông Khúc Hữu Chấp

vừa từ trần ngày 1 tháng 10 năm 2021
tại Chicago, Illinois
Hưởng thọ 80 Tuổi

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng
Ông Khúc Hữu Chấp và toàn thể tang quyến

Xin thành tâm cầu nguyện cho linh hồn Teresa
sớm được hưởng Thánh Nhan Chúa.

GD Trần Vũ Bản
GD Nguyễn Thọ Dương
GD Trần Văn Dương
GD Vũ Văn Dương
GD Đỗ Trọng Dương
GD Nguyễn Xuân Hy



GD Hồ Việt Lộc
GD Phạm Châu Nam
Ông Hoàng Đức Nhã
Ông Đỗ Sĩ Thạc
GD Hàn Long Toàn
GD. Phạm Đức Tú

ĐỒNG PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Chúng tôi nhận được tin buồn:

Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU

Hiên thê của Ông Khúc Hữu Chấp (Francis Khuc)
Đã qua đời sáng ngày 1.10.2021
tại Chicago, tiểu bang Illinois
Hưởng thọ 80 Tuổi

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng
Ông Khúc Hữu Chấp và toàn thể tang quyến
Xin cầu nguyện cho linh hồn Bà Teresa
sớm về Thiên Đàng hưởng phúc đời đời.



Thành Kính Phân Ưu

ÔB. LÊ VĂN NĂM
Ông VÕ NGỌC LÂN
ÔB. NGUYỄN MINH HUẤN
ÔB. MAI ĐÌNH TẠO

ÔB. LÝ MINH
ÔB. NGUYỄN XUÂN THÔNG
ÔB. PHẠM TÔN HINH
ÔB. CAO MINH TRỊ



PHÂN ƯU

Được tin:

Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU

Hiên thê của Ông Khúc Hữu Chấn (Francis Khuc)

Đã được Chúa gọi về sáng ngày 1.10.2021
tại Chicago, tiểu bang Illinois, USA
Hưởng thọ 80 Tuổi

Xin chân thành chia buồn cùng
Ông Francis Khuc và toàn thể tang quyến
Nguyễn cầu linh hồn Bà Teresa
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.



Ông Bà NGUYỄN CÔNG BÌNH, Oklahoma City, OK, USA
Ông Bà NGUYỄN VĂN CƯỜNG, Oklahoma City, USA
Ông Bà Phó Tế NGUYỄN MẠNH SAN, Oklahoma City, OK, USA



PHÂN ƯU



Được tin:

Hiên thê của Ông Khúc Hữu Chấn

Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU

Sinh ngày 15 tháng 9 năm 1941

tại Hà Nam, Việt Nam

Về với Chúa lúc 10 giờ sáng ngày 1.10.2021

tại Chicago, tiểu bang Illinois, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 80 Tuổi

Thành thật chia buồn cùng
Ông Khúc Hữu Chấn và tang quyến
Nguyên cầu linh hồn Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU
sớm được đón nhận về Thiên Đàng Vĩnh Phúc

Gđ. Phan Lục

Gđ. Nguyễn Hữu Hiệp

Gđ. Nguyễn Đức Đạo

Gđ. Nguyễn Ngọc Quý

Gđ. Nguyễn Ngọc Tới

Gđ. Trương Văn Tấn

Gđ. Huỳnh Minh Trung

Gđ. Tống Hữu Kinh

Gđ. Lê Như Bái

Gđ. Hồ Đức Liệu

Gđ. Hoàng Trọng Biểu

Gđ. Nguyễn Văn Dũng

Gđ. Mai Sen

Gđ. Nguyễn Văn Tâm

Gđ. Hồ Văn Khuynh

Gđ. Tạ Trung

Gđ. Lê Chí Thạnh

Gđ. Dư Thị Diễm Buồn

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ và tri ân:

- Cha xứ A. Nguyễn Hùng Phi, Quý Cha đồng tế, quý Thầy Phó Tế
- Cộng đoàn Dân Chúa, Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đồng
- Ca đoàn Sêraphim, Chicago
- Quý vị đại diện nhiều Hội Đoàn, Đảng phái Chính trị, Cơ sở Thương Mại,
- Quý vị đại diện Cơ quan và truyền thông báo chí
- Quý vị Trưởng Công ty, Hãng Xưởng
- Gia đình thông gia và Quý vị Thân bằng quyến thuộc xa gần
- Quý Niên trưởng, Thân hữu, Chiến hữu các quân binh chủng, và Văn thi hữu

Đã hiệp dâng thánh lễ, thăm viếng, chia buồn, đăng báo phân ưu, gửi hoa, gửi nhiều điện thư, tiếp tay hỗ trợ, đọc kinh cầu nguyện, tham dự lễ an táng và tiễn đưa linh cữu của Vợ, Chị, Mẹ, Bà của chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng:

Bà Teresa PHẠM THỊ LIỄU

Sinh ngày 15.9.1941 tại Hà Nam, Việt Nam
Được Chúa gọi về sáng ngày 1.10.2021
tại Chicago, tiểu bang Illinois, USA
Hưởng thọ 80 Tuổi



Xin Quý vị niệm tình tha thứ, bỏ qua những thiếu sót trong lúc tang gia bối rối
Nguyện xin Thiên Chúa ban muôn hồng ân và chúc phúc cho tất cả Quý vị.

TANG GIA ĐỒNG BẢY TẠ

Ông FRANCIS KHUC (Khúc Hữu Cháp)
và Các Con, các Cháu Nội Ngoại

PHÂN ƯU



Được tin:



Ông NGUYỄN BÁ THỌ

Nguyên Đại Tá, Bộ Tư Lệnh Không Quân QLVNCH
vừa từ trần ngày 15 tháng 10 năm 2021 tại Chicago, Illinois
Hưởng thọ 97 Tuổi

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng
Bà Nguyễn Bá Thọ và toàn thể tang quyến
Xin thành tâm cầu nguyện
Anh linh Ông NGUYỄN BÁ THỌ sớm về cõi Lạc Phúc.

ĐỒNG PHÂN ƯU

GD Trần Đại Tân Á
GD Trần Vũ Bản
Bà Bạch Chi
GD Trần Văn Dương
GD Vũ Văn Dương
GD Nguyễn Thọ Dương
GD Đỗ Trọng Dương
GD Nguyễn Giảng
GD Lâm Hồ
GD Nguyễn Công Hoàng
GD Nguyễn Xuân Hy



Bà Lê Bích Lan
GD Phạm Văn Lý
GD Đỗ Đăng Mỹ
GD Phạm Châu Nam
Ông Hoàng Đức Nhã
Bà Nguyễn Minh Quân
GD Trần Văn Sơn
GD Đỗ Sĩ Thạc
GD Hàn Long Toàn
GD Phạm Đức Tú

Người Saigon

Chuyện Ngày Xưa và Ngày Nay

• TRẦN VĂN GIANG ghi lại

Tôi không có ý đả kích ai, cái gì, ở đâu, khi nào, tại sao? Nhưng sự thật là người Sài Gòn tiềm ẩn sự nho nhã có truyền thống từ rất lâu...!

Trong ký ức tuổi thơ, tôi thấy đàn ông ra đường mặc áo sơ mi bỏ vào quần, phụ nữ mặc áo dài. Phụ nữ ngồi phía sau xe gắn máy chỉ ngồi một bên, hai đùi khép kín.

Trong công sở họ nói chuyện với nhau thường mở đầu: “Thưa ông,” “Thưa bà.”

Một lần ba tôi lái chiếc “Vespa” mới mua, chở má và tôi đi chợ Thủ Đức ăn chiều. Khi vừa ra khỏi nội

thành, một toán Cảnh sát đứng ra chặn đường. Họ nghiêm khắc nói:

-Thưa ông bà. Mong ông bà vui lòng không đi vào vùng mất an ninh.

Mẹ tôi trả lời:

-Thưa ông, chúng tôi chỉ muốn đưa con trẻ đi ăn chiều ở ngoại thành, xong ngắm cảnh rồi về.

Ông Cảnh sát nói:

-Vậy thì chúc ông bà và các cháu ăn ngon miệng. Nhớ, trở về nội thành trước khi trời sụp tối. Nếu ông bà về trễ, vì trách nhiệm, buộc lòng tôi phải thực hiện những biện pháp nghiêm khắc. Mong ông bà hiểu cho...!

Khi đi khỏi được một đoạn, má tôi dạy:

-Trước khi xưng hô, hãy chú ý đến ngón tay đeo nhẫn. Nếu đàn ông có ngón tay đeo nhẫn thì gọi là “ông”, đàn bà gọi là “bà”.

Nếu không có ngón tay đeo nhẫn thì gọi là “anh, là chú, là cô, chị...!” Trẻ con thì gọi là “các em...!”



Ngày trước người Sài Gòn xếp hàng ở tất cả những nơi công cộng như: Rạp chiếu bóng, rạp hát, nhà hàng có bán vé, cơ quan công quyền, Đại sứ quán các nước (Chỉ trừ các bến xe).

Chỉ có trẻ em mới đánh giày. Và việc đánh giày được mặc định là không thu tiền công mà chỉ có tiền “Boa” (Pourboire). Trẻ đánh giày thường tập trung ở cửa các quán ăn, nhà hàng chờ thực khách. Thực khách ngồi vào bàn, trẻ đánh giày kê chân thực khách lên thùng đồ nghề rồi cẩn thận chăm sóc đôi giày. Xong việc,

trẻ ngồi chờ. Khách ăn xong, tự cho tiền đánh giày. Khách không cho, trẻ đánh giày cũng không đòi nhưng hiếm khi khách không cho tiền. Lúc đó, giá 1 tô hủ tiếu Nam Vang là 20 đồng. Tiền “Boa” đánh giày từ 1 đến 5 đồng.

Một lần, tôi được ba đưa đến Câu lạc bộ Làng Báo Chí (Thủ Đức) ăn cơm tự chọn (giống như Buffet). Ba tôi căn dặn:

-Mỗi lần ăn chỉ lấy 3 muỗng cơm. Thức ăn thì chỉ lấy 3 món. Mỗi món không quá 3 miếng. Ăn hết, lấy nữa, chứ không được lấy nhiều, rồi ăn thừa, bỏ mắc tội.

Nhìn xung quanh, tôi thấy ai cũng làm như vậy.

Bây giờ, người Sài Gòn cũ vẫn như thế, không thay đổi. Người miền Nam cũ vẫn như thế, không thay đổi...?(chăm hỏi)

Sài Gòn là một mảnh đất lạ kỳ. Nó kỳ lạ đến nỗi người ta luôn nghĩ về Sài Gòn mà lại chẳng biết viết gì về nó. Nó lạ kỳ đến nỗi người ta luôn nhớ về nó khi đang ở trong lòng nó. Những ai đã từng sống ở Sài Gòn chắc cũng từng quen thuộc với câu cửa miệng “Chiện nhỏ mà!”



(phát âm đúng theo giọng Sài Gòn là “Chiện” chứ không phải là “Chuyện.”)

Một “showroom” sang trọng của một hãng xe hơi nổi tiếng mà giá của một chiếc xe nằm ngoài khả năng đếm của nhiều người, vào một buổi trưa trời nắng gắt bên ngoài nhưng bên trong vách kính thì mát lạnh. Anh nhân viên bán hàng mặc đồ vest với cà vạt và giày da bóng lộn đang ngồi xem tivi.

Có một cụ ông đi bộ ngoài đường mở cửa vào “showroom.”.Trông ông có vẻ không được khá giả lắm, tuy cũng vận áo “sơ mi” ngắn tay cũ và một chiếc quần “khaki” ngả màu. Ông cụ bước vào, đảo mắt nhìn một lượt rồi chấp tay sau lưng đi đến những chiếc xe trưng bày và bắt đầu xem xét. Anh nhân viên bán hàng bật dậy đi theo cụ, anh đi nhẹ nhàng và tỏ vẻ lịch sự. Anh gọi cụ là ngoại: “Ngoại ơi, ngoại à...!”

Mỗi lần cụ dừng lại ở một chi tiết anh lại đề nghị được cho cụ xem rõ hơn, anh mở cửa trước, cửa sau, mở nắp “capo” để cho cụ xem. Khi cụ tỏ ý thắc mắc thì anh lại nhẹ nhàng giải thích với cụ, cụ già cứ gật gù lắng nghe nhưng có vẻ không hiểu mấy.

Đi chán cũng mỗi, anh bán hàng mời cụ già lại chỗ “sofa” có cái bàn kính sạch bóng và mời cụ dùng “café,” loại “café” đá pha sẵn thôi. Mãi sau cụ già nói với anh:

- Qua thấy chỗ bán xe hơi này sang trọng quá, lại có máy lạnh nên qua vô xem chơi, chứ xe này cả dòng họ qua gom tiền lại cũng mua không nổi.”

Anh nhân viên vẫn rất lịch sự:

-Dạ con biết. Sẵn ngoại vô chơi thì con giới thiệu luôn để ngoại coi xe, đâu phải ai vô coi xe cũng mua đâu ngoại.”

Anh cười, coi bộ hiền khô...

Người phục vụ (servicer) xưa là như thế...!



Sài Gòn trời nắng gắt, đi ngoài đường hay thấy mấy thùng ghi “Trà đá miễn phí,” ai muốn uống thì uống, dân xe ôm, xích lô là khoái dữ lắm, ghé uống ừng ực rồi cứ vậy đi, không cần phải nói cảm ơn...!

Một lần ông xe ôm chở tôi xin phép tấp vô lề đường uống ly trà đá, tôi mới biết là có trà đá miễn phí.

Đó là thùng trà đá miễn phí tôi thấy đầu tiên, nó ở gần bệnh viện 115 bây giờ, mặc dù nó không có bảng ghi “miễn phí,” chỉ thấy một thùng trà đá để ngoài đường, ai qua lại nếu biết cứ tự động rót mà uống. Uống hết có người ra châm trà, châm nước, bỏ đá vô.

Tôi hỏi anh xe ôm:

-Trà đá miễn phí kiểu vậy có nhiều không chú.?

Anh cười nói:

-Cũng nhiều, tùy mình biết chỗ mà ghé uống. Trời nắng vậy có ly trà đá cũng đã lắm chú. Tui không phải nghèo đến mức cần phải uống trà đá miễn phí. Tui uống vì thấy... khoái vậy thôi...!

-Bây giờ cầm tờ báo lên là rầu, hết muốn coi báo!

Câu này của một đại gia Sài Gòn. Đại gia này có lẽ đã về hưu, con cái đã thành đạt lấy vợ lấy chồng ở riêng hết. Đại gia này thường hay ngồi ở quán “café” cóc của bà già lưng khòm để nói chuyện đời xưa... Sáng nào cũng có mặt, dù nắng hay mưa...

Sáng nào đại gia cũng mua báo, chắc chắn là có Tuổi Trẻ, Thanh Niên, Người Lao Động, Công An, Pháp Luật... thỉnh thoảng mua tờ tạp chí hoặc nguyệt san.

Đại gia chỉ mua báo của hai người, một con bé và một thằng bé quen, bữa đưa này bữa sau đưa kia. Hai đứa trẻ bán báo không bao giờ cạnh tranh nhau quyết liệt hoặc tỏ ra giành mỗi, chúng vui vẻ cùng phục vụ một vị khách hàng. Đại gia mua rất nhiều nhật báo nhưng lúc ra về chỉ đi tay không...!



Sau này, khi có dịp ngồi ở quán “café” cóc đó suốt một buổi sáng tôi mới biết. Nếu hôm đó đại gia mua báo của thằng bé, sau khi đọc xong ông sẽ gấp tờ báo lại như cũ và đem cho con bé đi bán tiếp và ngược lại, nếu mua của con bé thì ông sẽ đem cho thằng bé để nó đi bán cho người khác, tiền thì ông vẫn trả đủ.

- Cho nhiều cũng được!

Câu này ai ở Sài Gòn chắc là biết, chắc thỉnh thoảng có nghe, nhất là khi đi taxi, xe ôm, xích lô... nếu là khách đi quen rồi hoặc quãng đường gần quá khó trả giá thì bác tài sẽ nói : “Chú (cô) cho nhiều cũng được.”

Nói vậy chứ ai đành lòng cho ít, dẫu như đúng ra bảy ngàn thì khách sẽ đưa mười ngàn cho chẵn tiền.

Đó cũng không hẳn vì ít tiền quá mà nói vậy, cũng có khi nhiều thứ giá trị hơn người bán cũng nói:

- Cho nhiều cũng được...!

Như chuyện có cô giáo nọ dạy văn ở một trường Phổ thông Cơ sở, cô nổi tiếng là thương học trò như con.

Mỗi buổi sáng cô hay đi chợ ở gần nhà để tiện việc cơm nước.

Trong chợ có rất nhiều người biết cô là cô giáo, và họ thường gọi luôn là “Cô giáo.”

Nhiều khi cô giáo cũng khó xử với các bà, các chị trong chợ, họ cứ bỏ vô giỏ cô khi thì con cá, khi thì bó rau, khi thì ký thịt...

Khi cô đòi trả tiền thì họ không chịu lấy hoặc nói:

- Cô giáo cho nhiều cũng được...!•



NEWS RELEASE

Social Security Announces Redesigned *Statement* — Now Available with a *my* Social Security Account

Kilolo Kijakazi, Acting Commissioner of Social Security, today introduced a new look and feel to the *Social Security Statement*, available online through the *my Social Security* portal at www.socialsecurity.gov/myaccount and by mail. The *Statement* is one of the most effective tools people can use to learn about their earnings and future Social Security benefits. This fresh look will allow millions of people to see their earnings information and estimates of future benefits quickly and securely.

“One of my top priorities is to provide information to people in clear and plain terms about Social Security’s programs and services,” said Acting Commissioner Kijakazi. “The streamlined *Social Security Statement* contains clear messaging and makes it easier to find information at a glance, helping to simplify our complex programs for the public.”

The agency conducted extensive research, review, and testing to make the updated *Statement* easy to understand. The new *Statement* is shorter, uses visuals and plain language, and includes fact sheets tailored to a person’s age and earnings history. It also includes important information people have come to expect from the *Statement*, such as how much a worker and family members could expect to receive in Social Security benefits and a personalized earnings history, in a clear, concise manner. Examples of the new *Statement* and fact sheets are available at www.socialsecurity.gov/myaccount/statement.html.

More than 61 million people have already created *my* Social Security accounts. U.S. citizens age 18 or older can easily view their redesigned *Social Security Statement* online by creating a *my* Social Security account. People age 60 or older who do not receive benefits and do not have a *my* Social Security account will receive their *Statement* by mail three months before their birthday. Workers should check their *Statement* at least once a year for accuracy.

People can check information and conduct most Social Security business through their personal *my* Social Security account. If they already receive Social Security benefits, they can start or change direct deposit online, request a replacement SSA-1099, and if they need proof of their benefits, they can print or download a current Benefit Verification Letter from their account.

In addition to obtaining their personalized *Social Security Statement*, people not yet receiving benefits can use their account to request a replacement Social Security card online if they meet certain requirements. The portal also includes a retirement calculator and links to information about other online services, such as applications for retirement, disability, and Medicare benefits.

Many Social Security services are also conveniently available by dialing toll-free, **1(800)772-1213**. People who are deaf or hard of hearing may call Social Security’s TTY number, **1(800)325-0778**.

(Mark Lassiter, Press Officer - 410.965.8904)

This press release was produced and disseminated at U.S. taxpayer expense.

THÔNG BÁO CHÍNH THỨC TỪ CDC VỀ VẤN ĐỀ CHÍCH NGỪA THÊM MŨI THỨ BA (BOOSTER SHOT)

Thông báo cho biết tất cả mọi người đã được chích ngừa trước đây đều sẽ được chích thêm mũi thứ ba 8 tháng sau khi hoàn tất 2 mũi với Pfizer and Moderna mRNA hoặc 1 mũi với Johnson & Johnson..

Với những người được chích hai mũi với Pfizer and Moderna mRNA, chương trình đã bắt đầu vào ngày 20/09/2021...

Riêng Johnson and Johnson (J & J) vì mới bắt đầu từ tháng 3/2021, nên CDC cũng đang chờ có thêm tin tức..

CDC sẽ thông báo sau...khi có đầy đủ dữ kiện về J & J..

CDC: COVID-19 BOOSTER SHOTS RECOMMENDED FOR ALL AFTER 8 MONTHS

<https://www.cdc.gov/media/releases/2021/s0818-covid-19-booster-shots.html>

Joint Statement from HHS Public Health and Medical Experts on COVID-19 Booster Shots

MEDIA STATEMENT

For Immediate Release: AUG 18, 2021

Contact: Media Relations
(404) 639-3286

Today, public health and medical experts from the U.S. Department of Health and Human Services (HHS) released the following statement on the Administration's plan for COVID-19 booster shots for the American people.

The statement is attributable to Dr. Rochelle Walensky, Director of the Centers for Disease Control and Prevention (CDC); Dr. Janet Woodcock, Acting Commissioner, Food and Drug Administration (FDA); Dr. Vivek Murthy, U.S. Surgeon General; Dr. Francis Collins, Director of the National Institutes of Health (NIH); Dr. Anthony Fauci, Chief Medical Advisor to President Joe Biden and Director of the National Institute of Allergy and Infectious Diseases (NIAID); Dr. Rachel Levine, Assistant Secretary for Health; Dr. David Kessler, Chief Science Officer for the

COVID-19 Response; and Dr. Marcella Nunez-Smith, Chair of the COVID-19 Health Equity Task Force:

The COVID-19 vaccines authorized in the United States continue to be remarkably effective in reducing risk of severe disease, hospitalization, and death, even against the widely circulating Delta variant. Recognizing that many vaccines are associated with a reduction in protection over time, and acknowledging that additional vaccine doses could be needed to provide long lasting protection, we have been analyzing the scientific data closely from the United States and around the world to understand how long this protection will last and how we might maximize this protection. The available data make very clear that protection against SARS-CoV-2 infection begins to decrease over time following the initial doses of vaccination, and in association with the dominance of the Delta variant, we are starting to see evidence of reduced protection against mild and moderate disease.

Based on our latest assessment, the current protection against severe disease, hospitalization, and death could diminish in the months ahead, especially among those who are at higher risk or were vaccinated during the earlier phases of the vaccination rollout. For that reason, we conclude that a booster shot will be needed to maximize vaccine-induced protection and prolong its durability. We have developed a plan to begin offering these booster shots this fall subject to FDA conducting an independent evaluation and determination of the safety and effectiveness of a third dose of the Pfizer and Moderna mRNA vaccines and CDC's Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP) issuing booster dose recommendations based on a thorough review of the evidence. We are prepared to offer booster shots for all Americans beginning the week of September 20 and starting 8 months after an individual's second dose.

At that time, the individuals who were fully vaccinated earliest in the vaccination rollout, including many health care providers, nursing home residents, and other seniors, will likely be eligible for a booster. We would also begin efforts to deliver booster shots directly to residents of long-term care facilities at that time, given the distribution of vaccines to this population early in the vaccine rollout and the continued increased risk that COVID-19 poses to them.

“We also anticipate booster shots will likely be needed for people who received the Johnson & Johnson (J&J) vaccine. Administration of the J&J vaccine did not begin in the U.S. until March 2021, and we expect more data on J&J in the next few weeks. With those data in hand, we will keep the public informed with a timely plan for J&J booster shots as well. Our top priority remains staying ahead of the virus and protecting the American people from COVID-19 with safe, effective, and long-lasting vaccines especially in the context of a constantly changing virus and epidemiologic landscape. We will continue to follow the science on a daily basis, and we are prepared to modify this plan should new data emerge that requires it.

“We also want to emphasize the ongoing urgency of vaccinating the unvaccinated in the U.S. and around the world. Nearly all the cases of severe disease, hospitalization, and death continue to occur among those not yet vaccinated at all. We will continue to ramp up efforts to increase vaccinations here at home and to ensure people have accurate information about vaccines from trusted sources. We will also continue to expand our efforts to increase the supply of vaccines for other countries, building further on the more than 600 million doses we have already committed to donate globally.”•



A Message from VAI Staff

Dear VAI community,

The fall season marks a time of transitions. The days are growing shorter, the weather is getting colder, and the leaves are changing colors. Our monthly newsletters are also evolving! (They are now available in English AND Vietnamese).

This month, VAI staff members are taking time to reflect on the changes throughout the organization's history and the new changes ahead. Having worked at VAI for over 25 years, I have seen the organization change in countless ways. Our programs and services have expanded from mainly serving Vietnamese refugees to serving diverse Immigrant and refugee communities. Our staff size has grown to over 200 employees. It is clear that VAI's growth over the past 4 decades would not have happened without change.

Although change is necessary, it is never easy. Sometimes change can be overwhelming because it means disrupting familiar routines and processes and adapting to new ways. It is especially hard to adjust when staff leaves the organization. However, through open communication, strong leadership, and planning, we have always managed to get through these tough transitions.

Reflecting on our history, one thing that has remained the same is our dedication to serving and strengthening the community. In the coming year, we hope to grow our team and focus on new initiatives that build on VAI's legacy of community building. Please keep reading our newsletter to find out how you can join our team or support our initiatives.

Thank you for your continued support!

Sincerely,

Shara Chau
Senior Finance Manager

Thư của một nhân viên Hội Người Việt

Kính gửi cộng đồng người Việt,

Mùa thu là thời điểm giao mùa. Ngày ngắn đêm dài, thời tiết trở lạnh, cây lá đổi màu. Các bản tin hàng tháng của Hội Người Việt cũng đang dần thay đổi! (Hiện có cả tiếng Anh và tiếng Việt).

Trong tháng này, các nhân viên của HNV đang dành thời gian để suy ngẫm và chia sẻ về những thay đổi trong suốt quá trình của hội và những thay đổi sắp tới. Sau hơn 25 năm làm việc tại HNV, tôi đã có dịp nhìn thấy những thay đổi của hội qua nhiều giai đoạn khác nhau. Chẳng hạn như các chương trình và dịch vụ của chúng tôi đã mở rộng từ việc chủ yếu phục vụ người tị nạn Việt Nam sang phục vụ các cộng đồng nhập cư và người tị nạn đến từ các quốc gia khác. Số nhân viên của hội hiện đã gia tăng hơn 200 người. Rõ ràng đây là sự phát triển vững mạnh của HNV trong suốt bốn thập niên qua. Dĩ nhiên điều này sẽ không thể xảy ra nếu không có sự thay đổi.

Mặc dù thay đổi là cần thiết, nhưng không bao giờ là dễ dàng. Đôi khi sự thay đổi có thể vượt quá giới hạn tạo ra nhiều gián đoạn trong việc làm quen thuộc để đáp ứng với những thử thách mới. Cũng có lúc không vui như khi một vài đồng nghiệp phải tách rời khỏi hội. Tuy nhiên, qua những giao tiếp cởi mở, dưới sự lãnh đạo tốt và lập kế hoạch hữu hiệu, chúng tôi luôn vượt qua được những chuyển đổi khó khăn này.

Nhìn lại lịch sử của hội, có một điều vẫn không hề thay đổi đó là sự cống hiến của chúng tôi trong việc phục vụ và xây dựng cộng đồng. Trong năm tới, chúng tôi hy vọng sẽ phát huy đội ngũ của mình và tập trung vào các sáng kiến mới dựa trên nền tảng xây dựng cộng đồng của HNV. Xin vui lòng tiếp tục theo dõi bản tin hàng tháng của HNV để có thể tìm hiểu và tham gia hoặc hỗ trợ các sáng kiến mới của chúng tôi. Cảm ơn quý vị đã tiếp tục hỗ trợ!

Trân trọng,

Shara Chau
Quản lý Tài chính





Vietnamese Social Justice Class

We are excited to announce that we are preparing to launch a Vietnamese Social Justice class, which will engage young people to participate in political education and Vietnamese-language classes. Through this project, youth will reflect on, discuss, and learn more about Vietnamese identity, history, and social justice issues in Vietnamese!

We are looking for students to join the classes as well as volunteers to help facilitate classes. For more information, please reach out to Lilly Le at linh.le@hnvi.org.

Shout out to Asian Giving Circle for funding this project!

Lớp Công Lý Xã Hội Bằng Tiếng Việt

Chúng tôi vui mừng thông báo là chúng tôi đang chuẩn bị mở lớp học về Công lý Xã hội bằng tiếng Việt, lớp học này nhằm thu hút những người trẻ tuổi tham gia vào các lớp giáo dục chính trị và lớp tiếng Việt. Thông qua đề án này, các thanh thiếu niên sẽ có cơ hội suy ngẫm, thảo luận và tìm hiểu cận kề hơn về bản sắc dân tộc, lịch sử Việt Nam và các vấn đề công lý xã hội bằng tiếng Việt.

Chúng tôi đang cần học sinh tham gia các lớp học cũng như các tình nguyện viên giảng dạy. Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc với cô Lilly Lê tại: linh.le@hnvi.org.

Cảm tạ cơ quan Asian Giving Circle tài trợ cho dự án này!



Mutual Aid on Argyle Street

Thanks to the Urgent Response Fund from the Julian Grace Foundation, our mutual aid program is returning! As part of an initiative to combat anti-Asian and anti-Black racism in the Uptown community, we will distribute free groceries, hygiene supplies, and educational resources while engaging in important conversations with Argyle community members. Every two weeks, we'll be at the corner of Argyle and Winthrop on Tuesdays at 1pm. We hope to see you there.

We also need volunteers to help with transportation and distribution! If you are interested, please email Lilly Le at linh.le@hnvi.org.

Chương Trình Tương Trợ Lẫn Nhau trên Phố Argyle

Cảm ơn cơ quan the Julian Grace Foundation qua quỹ tài trợ the Urgent Response Fund, chương trình Tương trợ Lẫn nhau của chúng ta đang hoạt động trở lại! Là một thành viên trong chương trình chống phân biệt chủng tộc Á châu và người da đen trong vùng Uptown, chúng tôi sẽ phân phối miễn phí các thực phẩm, đồ dùng vệ sinh và các tài liệu giáo dục, đồng thời có cơ hội tiếp xúc với các thành viên cộng đồng Argyle về các vấn đề liên quan và cần thiết. Cứ mỗi hai tuần một lần, chúng tôi sẽ có mặt ở góc đường Argyle và Winthrop vào các ngày thứ Ba lúc 1 giờ chiều. Chúng tôi rất mong sẽ gặp quý vị ở đó.

Chúng tôi cũng cần các tình nguyện viên giúp vận chuyển và phân phối! Nếu quý vị muốn giúp, xin vui lòng liên lạc với cô Lilly Lê tại: linh.le@hnvi.org.



Join our Team!

We're hiring for several positions including:

- Community Care Program Case Manager
- Community Organizer
- (Part-time) Community Resource Lead
- Immigration Services Lead
- Youth Program Manager

For full job descriptions and instructions on how to apply, please visit: hnvi.org/get-involved.

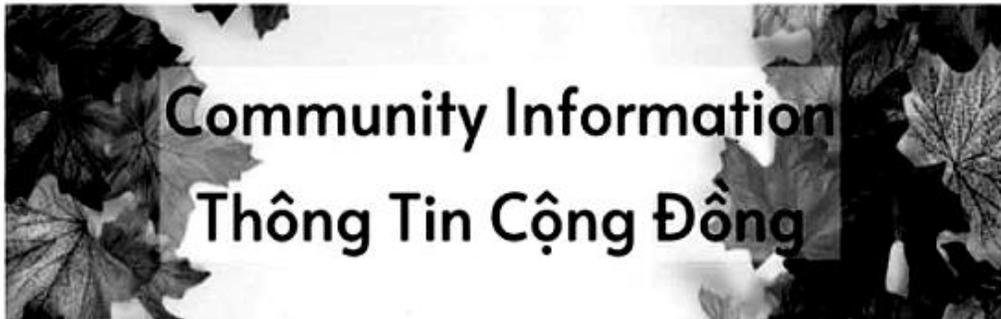
Gia Nhập Đội Ngũ của Chúng Tôi

Hội Người Việt đang cần tuyển dụng một số nhân viên bao gồm:

- Người quản lý trong Chương trình Chăm sóc Cộng đồng

- Người Vận động và Tổ chức Cộng đồng
- Trưởng ban lo về Tiêm Nâng Cộng đồng (bản thời gian)
- Trưởng ban Dịch vụ Di trú
- Người quản lý Chương trình Thanh Thiếu Niên

Muốn biết thêm chi tiết và cách điền đơn, vui lòng vào trang: hnvi.org/get-involved.



Center for Disease Control and Prevention (CDC) recently issued details on COVID-19 vaccine booster shots.

Who Is Eligible for a Booster?

You are eligible to get a booster shot if it's been at least 6 months since you got the second dose of a Pfizer-BioNTech vaccine and are:

- 65 years or older;
- A long-term care resident or staff member;
- 18+ and have an underlying medical condition, including asthma, diabetes, and obesity; or
- 18+ and work or live in a high-risk setting, including health care workers, teachers, and grocery store workers.

For more information about boosters, or if you have questions about your eligibility, visit cdc.gov/coronavirus or talk to a health care provider.

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) gần đây đã loan báo chi tiết về việc tăng cường chủng ngừa COVID-19.

Ai đủ điều kiện được tăng cường chủng ngừa mũi thứ ba?

Để hội đủ điều kiện tăng cường chủng ngừa mũi thứ ba, quý vị đã có ít nhất 6 tháng kể từ khi tiêm liều thứ hai của thuốc Pfizer-BioNTech và:

- 65 tuổi trở lên;
- Bệnh nhân hoặc nhân viên ở các trung tâm điều dưỡng;
- 18 tuổi trở lên và có các bệnh như: ho suyễn, tiểu đường và béo phì; hoặc
- 18 tuổi trở lên và làm việc hoặc sống trong môi trường có nguy cơ bị nhiễm Covid như: nhân viên y tế, giáo viên và nhân viên cửa hàng thực phẩm.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết về việc tăng cường tiêm ngừa này hoặc có thắc mắc về việc hội đủ điều kiện, xin vào trang mạng: cdc.gov/coronavirus hoặc liên lạc trực tiếp với các văn phòng bác sĩ.

Donate Now

GIÁ BIỂU QUẢNG CÁO

ADVERTISING RATES

NGUYỆT SAN **người việt illinois**

Trang Trắng Đen (BW Pages)

1/8	1/4	1/2	1
\$25	\$50	\$80	\$150

Trang Màu (Colored Pages)

Bià Trong (Inside Cover): \$300

Bià ngoài trang sau (outside back cover): \$400

Quý độc giả muốn nhận được báo hằng tháng,
xin gửi ủng hộ \$50 bưu phí cho một năm 12 số.

To receive NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

Please send for one year subscriptions:

First Class: \$50

- Giảm % nếu đăng dài hạn.
- Giá riêng dành cho Cáo Phó

**Quý vị muốn NHẬN NHIỆM VỤ CHĂM SÓC
CAO NIÊN TẠI GIA**

Hay

**Quý vị Cao Niên, Tật Bệnh MUỐN ĐƯỢC
CHĂM SÓC TẠI GIA?**

XIN LIÊN LẠC:

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC CAO NIÊN

HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

Khu vực Uptown Chicago:

5110 N. BROADWAY St.

CHICAGO, IL 60640

773 . 728 . 3700

Vùng DUPAGE:

640 S. St. Charles Rd., Suite 203

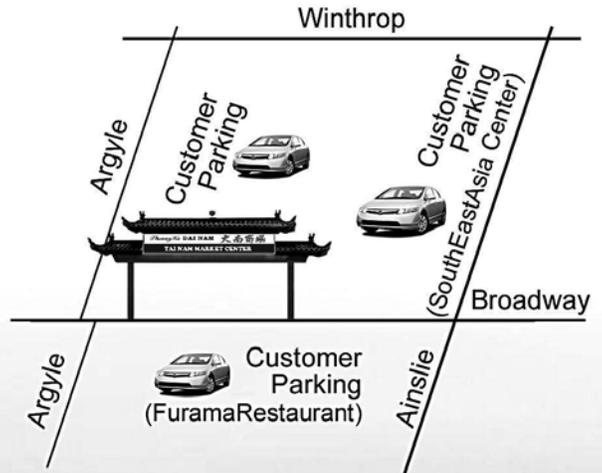
Carol Stream, IL 60188

630 . 580 . 9438

大 TAI NAM 南 MARKET Siêu Thị ĐÀI NAM



A premier Asian Supermarket in Chicagoland



Open everyday:
9AM to 8PM



Siêu Thị ĐÀI NAM 大 TAI NAM 南 FOOD MARKET 275-5666

4925 N. Broadway St., Suite J, Chicago, IL 60640
Tel: 773-275-5666, Fax: 773-275-9051
www.TaiNamMarket.com

ĐÔNG Y SĨ THÁI HÒA

Cell: (773) 807- 8789

• CHÂM CỨU • BẤM HUYỆT •
 • VẬN DỤNG KHÍ CÔNG ĐIỀU TRỊ CÁC BỆNH
 • XEM MẠCH - KÊ TOA - BỐC THUỐC

CHUYÊN TRỊ:

BONG GÂN, SAI KHỚP XƯƠNG VAI,
 CỔ, TAY CHÂN, XƯƠNG QUAI HÀM,...
 ĐAU LƯNG, SUY THẬN
 ĐAU NHỨC CƠ THỂ, THẤP KHỚP
 BỆNH DỜI BÒ, BỆNH TRĨ,
 BỆNH TIỂU ĐƯỜNG

ĐẶC BIỆT:

BỆNH MÉO MIỆNG, BỆNH MẮT BỊ GIẬT
 do hậu chứng Huyết Áp Cao hay bị Trúng Gió.

Café Hoàng

VIETNAM -THAI Restaurant

232 W. Cermak Rd.- Chicago, IL 60616
 (312) 674-9610

1020 W. Argyle St.- Chicago, IL 60640
 (773) 878-9943

ĐỊA ĐIỂM RẤT KHANG TRANG

Ngoài những món ăn thuần túy Việt Nam như:
 Các loại Hủ tiếu, Phở, Bánh bèo tôm cháy, Bún thịt
 nướng, Canh chua, Cá kho tộ, Cua/Tôm rang muối, Các
 món lẩu, Các món bò, gà, đồ biển xào và Cháo lòng, v.v.
 Quý khách nên ghé Café HOÀNG để thưởng thức những
 món ăn Huế chính cống.

ĐẶC BIỆT:

Bún bò Huế ai ăn cũng chịu,
 Ai thưởng thức cũng khen.



Bún thịt nướng

TIẾP ĐÁI ÂN CÂN

Mở cửa 7 ngày
Café HOÀNG
 Kính mời

HIRING ASSEMBLERS

EXCELLENT BENEFITS
 MON-FRI • 7AM-3:30PM
 TUITION REIMBURSEMENT
 CASUAL DRESS CODE

\$16/HR
\$1,000
 SIGNING BONUS

630.754.3300



TELEDYNE STORM MICROWAVE
 Everywhere you look™



MINI THƯỜNG XÁ



MEDICAL CENTER

4947 N. WINTHROP Ave.
CHICAGO, IL 60640

(773) 989-9118

PHARMACY (NHÀ THUỐC)

1069 W. ARGYLE St.
CHICAGO, IL 60640

(773) 728-1007

**TRUNG TÂM Y KHOA CÓ NHIỀU BÁC SĨ, Y CỤ TỐI TÂN
NHÀ THUỐC NGAY BÊN CẠNH TẠO NHIỀU THUẬN LỢI**

- **TRẦN XUÂN NINH M.D.**, Giảng viên Y Khoa Saigon, Bác sĩ gia đình và giải phẫu.
- **EDUARD ZINGER, M.D.**, Bác sĩ gia đình, Chuyên khoa Nội tổng quát
- **THOMPSON DZIDZA, PA-C**
- **IRINA DUDAR, M.D.**, Bác sĩ chuyên trị đau nhức và chích vào chỗ đau
- **HOWARD RUBIN, M.D.**, Bác sĩ gia đình và Vật lý trị liệu (Tai nạn xe cộ)

CHUYÊN TRỊ: CÁC BỆNH NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM



NHÀ THUỐC:

- Có thử máu, nước tiểu, siêu âm, đo điện tim
- Xét nghiệm loãng xương
- Xét nghiệm chức năng phổi (PFT) tại chỗ
- Chích ngừa các bệnh cho trẻ em và người lớn
- Giao thuốc tận nhà
- Cung cấp dụng cụ y tế:
(Tã, gậy, sữa, máy đo huyết áp, máy thử tiểu đường...)
- Có bào chế tại chỗ những thuốc đặc biệt
(không có trên thị trường)
- Có nhân viên nói tiếng Việt, tiếng Anh và tiếng Hoa

GIỜ LÀM VIỆC:

MỞ CỬA 7 NGÀY MỘT TUẦN, TỪ 10:00am - 5:00pm

Nhận:

• **MEDICARE** • **MEDICAID**
và **HẦU HẾT CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

Để tránh chờ đợi, xin Quý vị vui lòng gọi điện thoại trước để lấy hẹn khám bệnh hay lấy thuốc.



COSMETIC DENTISTRY

BROADWAY DENTAL

Nguyễn Thiện Minh

**5860 N. BROADWAY
CHICAGO, IL 60660**

**TEL: (773) 561-6071
FAX: (773) 561-0250**

NHA KHOA THẨM MỸ

- Tái tạo men răng, làm khít răng thưa
- Sứt mẻ, đen, nám, đổi màu

NHA KHOA NHI ĐỒNG

- Chăm sóc cho trẻ em mới mọc răng
- Phòng ngừa răng, sâu, mọc lệch

NHA KHOA TỔNG QUÁT

- Trám răng, nhổ răng cấm, lấy gân máu
- Bọc răng, làm các loại răng giả

- ⊕ **IMPLANTS:** Trồng răng thẳng vào xương hàm, để làm răng giả ổn định
- ⊕ **ORTHODONTIC:** Dùng Visible Braces để tiếp
- ⊕ **BLEACH:** tẩy tất cả các loại răng bị vàng, đen, nám
- ⊕ **PERIODONTIC:** Giải phẫu nướu răng để chữa bệnh sưng nướu, chảy máu răng, lung lay, đau rát.

**Mở Cửa: Thứ Ba – Thứ Bảy: 10AM – 6PM
Đóng Cửa: Chủ Nhật & Thứ Hai**



Phòng Nha Khoa

Bác Sĩ DAVID TOÀN NGUYỄN, DDS

**620 W. Roosevelt Rd., Unit A1 - Wheaton, IL. 60187
TEL: (630) 462-9047 • FAX: (630) 462-9047**

**TẬN TÂM, CỞI MỞ, THÀNH THỰC, CHÚ TRỌNG VỀ PHẨM CHẤT (Quality),
KHÔNG MẤT THỜI GIỜ CHỜ ĐỢI**

Đó Là Đặc Điểm Của Phòng Nha Khoa B.S. David Toàn Nguyễn, DDS

• NHA KHOA TỔNG QUÁT

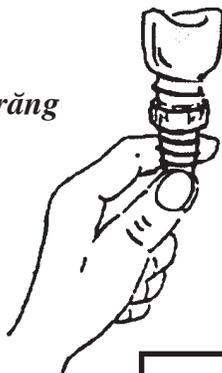
*Nhổ răng, Trám răng, Làm sạch răng
Lấy gân máu, Trị bệnh nướu răng*

• NHA KHOA NHI ĐỒNG

Khám nhập học, cố vấn trị liệu

• NHA KHOA THẨM MỸ

*Tẩy trắng răng
Tái tạo men răng (Porcelain Veneers)*



• LÀM RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI

Mũ răng (Crowns)

Cầu răng (Bridges)

Hàm giả (Denture)

Cấy răng (Dental Implants)

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM

LÀM VIỆC THEO HẸN

**Thứ Hai - Thứ Năm & Chủ Nhật: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: Từ 9AM đến 3PM**

VALUE SERVICES

AUTO REPAIR

AUTO BODY

TRANSMISSION

TOWING

6040 N. Broadway Ave., Chicago, Illinois - Tel: (773) 764-0550

TRANG BỊ KỸ THUẬT CAO - THỢ VIỆT, MỸ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

AUTO BODY

- * Làm đồng, kéo frame, giúp khách hàng liên lạc các hãng bảo hiểm...và tow xe.
- * Nhận sơn sửa tất cả các loại xe bị tai nạn hoặc tùy theo ý khách hàng
- * Giảm tiền deductible hoặc miễn phí cho những xe hư hỏng nặng



AUTO REPAIR

- * Chẩn bệnh bằng Computer.
- * Chuyên sửa Fail Test khói, Electrical và Engine performance
- * Sửa chữa bảo trì tất cả các hệ thống xe: Engine, Brake, Muffler, Fuel Injectio

GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai – Thứ Sáu: 8AM – 6PM

Thứ Bảy: 8AM - 1PM

ĐẮC TRẦN kính mời

Chủ nhật: Đóng cửa



ASIAN FUNERALS SERVICES

773.505-3874 • 773.502-1635

3918 W. Irving Park Rd., Chicago, IL 60618

AN TÁNG, HỎA THIÊU, ĐƯA LINH CŨU VỀ VIỆT NAM

Phục vụ cộng đồng Á Châu trên 20 năm

CHÚNG TÔI PHỤ TRÁCH HẬU SỰ NHỮNG VÙNG SAU ĐÂY:

CHICAGO, PARK RIDGE, BARLETT, STREAMWOOD/SCHAUMBURG, ROSELLE,S. ELGIN...

KHI NGHĨ RẰNG GIA ĐÌNH BẠN SẼ CÓ TANG SỰ, XIN HÃY GỌI CHO CHÚNG TÔI

ĐỂ THAM KHẢO MIỄN PHÍ VÀ GIÚP ĐỠ

KINH NGHIỆM • UY TÍN • GIÁ PHẢI CHĂNG

**Vui lòng gọi trước vì chúng tôi không ở văn phòng thường xuyên
24 GIỜ VÀ 7 NGÀY TRONG TUẦN**

PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM KHẮP CÁC NƠI:

CHICAGO & NGOẠI Ô

HOẶC CÁC NƠI KHÁC TÙY GIA CHỦ YÊU CẦU

ĐỊA ĐIỂM UYỂN CHUYỂN



Mr. Lee D

• Tùy nghi cử hành theo các nghi lễ tôn giáo, phong tục và hoàn cảnh.

Tham khảo miễn phí • Có người Việt phục vụ • Nhận làm hoa cho tất cả lễ lạc.



Mr. Greg L.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ VIỆT NAM

1023 1/2 W. ARGYLE St., CHICAGO, IL 60640

222 N. LASALLE STREET SUITE 2100, CHICAGO, IL 60601

PHONE: **(773) 293-4862**



Luật Sư KIỀU HUY LIÊM



CHUYÊN VỀ:

Di chúc (Will & Estate Planning)

Mua Bán Cơ Sở Thương Mại

(Negotiation &

Closing For Purchases of Businesses)

Thành Lập Công Ty và Hùn Hạp

Địa Ốc (Real Estate)

Di Trú (Immigration & Green Card)

Tai Nạn Xe Cộ (Personal Injury)

Tai Nạn Lao Động (Workers Compensation)

GIỜ LÀM VIỆC:

THỨ HAI – THỨ SÁU: 9AM – 5PM

CUỐI TUẦN VÀ BUỔI TỐI: HẸN TRƯỚC

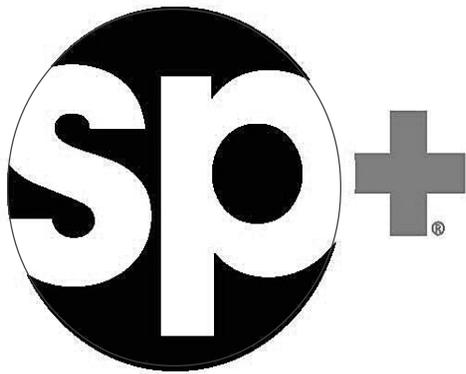


facebook.com/liemkiem

**Quý khách
an tâm
khi
đậu xe
trong
PARKING
của
Hội Người Việt**



**5017 N. Winthrop
Chicago, Illinois 60640
(Argyle và Winthrop)**



**• Đậu xe theo tháng:
(Monthly parking available):**



\$120

Mua chỗ đỗ xe tại www.parking.com với giá đặc biệt này.
Purchase parking at www.parking.com for this special rate.

KHI QUÝ VỊ ĐẬU XE, LỢI TỨC THU ĐƯỢC TỪ PARKING SẼ GIÚP HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS HOÀN THÀNH NHIỆM VỤ:

- Hỗ trợ, phát triển các chương trình văn hóa, xã hội và giáo dục khác nhau để phục vụ người Việt và các nhóm dân tộc khác ở Illinois.
- Xây dựng tinh thần tương trợ lẫn nhau trong cộng đồng.
- Thúc đẩy mối quan hệ chặt chẽ hơn với các tổ chức khác nhau của người Việt quốc gia trong một nỗ lực chung để phục vụ theo nhu cầu của các thành viên trong cộng đồng.
- Tăng cường và duy trì sự đoàn kết của mọi cư dân người Việt trong tiểu bang Illinois.

Điều hành: SP+ Parking

Funds from the parking allows the Vietnamese Association of Illinois to accomplish our mission:

1. To promote, support, and develop various cultural, social, and educational programs to serve Vietnamese Americans and other ethnic groups in Illinois.
2. To help generate the mutual assistance spirit among Vietnamese ethnic group members.
3. To foster closer relationships with various Vietnamese organizations in a common effort to serve the needs of Vietnamese Americans in the state of Illinois.
4. To strengthen and perpetuate the unity and solidarity of the Vietnamese Americans residing in the state of Illinois

Parking is managed by SP+ Parking.

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN CHĂM SÓC Người Cao Niên Tại Gia \$15/ Giờ

Chương trình Chăm sóc Cao niên đang phát triển, và chúng tôi cần tuyển chọn thêm nhân viên giúp đỡ phục vụ chăm sóc tại gia cho cao niên, đa ngôn ngữ, có trình độ chuyên môn về văn hóa nơi các Quận Hạt Cook, Dupage, Cane và Will trong các sinh hoạt hằng ngày, các công việc gia đình để giúp họ sống độc lập trong nhà cũng như trong cộng đồng.

Điều kiện:

- Có bằng Trung học hoặc bằng giáo dục nói chung.
- Có 1 năm kinh nghiệm chăm sóc con cái hay các thành viên trong gia đình.
- 18 tuổi trở lên
- Có đủ điều kiện làm việc tại Hoa Kỳ
- Có khả năng, đọc, viết và nói, hiểu tiếng Mỹ
- Có thể lực để khiêng, kéo, bế được 25 ki-lô



- HUẤN LUYỆN CÓ TRẢ LƯƠNG
- LỊCH LÀM VIỆC LINH ĐỘNG
- CÓ THỂ LÀM VIỆC BÀN THỜI GIAN
- CÓ BẢO HIỂM Y TẾ/ NHA KHOA KHI LÀM VIỆC TỪ 30 G/TUẦN
- LƯƠNG BỔNG HẬU/ CÓ THƯỞNG CUỐI NĂM

Xin nhanh chóng liên lạc với chúng tôi để sớm được ghi danh làm việc:

Jana Le

Email: jana.phamle@hnvi.org

www.hnvi.org

Chicago, Cook County & Skokie area:
5110 N. Broadway Street, Chicago, IL 60640
Tel: (773)728-3700 - Fax: (773) 728-0497

Dupage, Cane & Will County area:
640 E. St. Charles Rd., Suite 200
Carol Stream, IL 60188
Tel: (331)806-3155 - Fax: (331)806-3155





Di Truyền Học: Những Gì Khiến Quý Vị lo âu và các nguyên nhân dẫn đến bệnh di truyền thường hay xảy Ra Trong Gia Đình

Nền tảng của nhiều nền văn hóa có cội nguồn từ giá trị gia đình. Tìm hiểu về di truyền có thể cung cấp thông tin hữu ích cho quý vị, cũng như gia đình quý vị, để hiểu rõ hơn nguy cơ mang tính di truyền đối với một số tình trạng sức khỏe nhất định.

Gen thể hiện gì Về Sức Khỏe Của Quý Vị

Gen được tạo thành từ DNA, là cơ cấu di truyền hướng dẫn cơ thể của quý vị hoạt động đúng cách. Việc có những khác biệt trong gen của quý vị là điều tự nhiên, vì DNA của quý vị là những gì khiến quý vị trở nên độc nhất. Tuy nhiên, một số biến đổi di truyền, còn được gọi là đột biến, có thể khiến cơ thể quý vị không thể hoạt động đúng cách và có thể dẫn đến kết quả làm tăng nguy cơ gặp phải các tình trạng bệnh lý không tốt như ung thư hoặc bệnh tim.

Bác sĩ Đặng và Bác sĩ Lê tại Uptown Clinic của Swedish Medical Group, hiện đang đưa chương trình di truyền học trở thành một phần trong kế hoạch chăm sóc sức khỏe của mỗi bệnh nhân. Xét nghiệm di truyền, cùng tiền sử sức khỏe gia đình quý vị, giúp bác sĩ của quý vị hiểu rõ về nguy cơ di truyền của quý vị đối với các chứng bệnh di truyền để họ có thể cùng quý vị lập một kế hoạch tư vấn và phòng ngừa chủ động phù hợp cho quý vị. Kết quả mang đến từ việc đánh giá nguy cơ sức khỏe di truyền của quý vị đồng thời giúp các thành viên trong gia đình quý vị biết được nguy cơ của họ để cân nhắc thay đổi việc chăm lo y tế của mình.

Xét Nghiệm Di Truyền Mang Đến Thông Tin Chi Tiết Hữu Ích, Khả Dụng

- Xét nghiệm di truyền sẽ giúp quý vị tìm hiểu về nguy cơ mắc phải một số bệnh ung thư và bệnh tim của quý vị và cách cơ thể của quý vị nên xử dụng một số loại thuốc cần thiết.
- Kết quả xét nghiệm có thể giúp bác sĩ của quý vị phát triển kế hoạch phân tích và phòng ngừa phù hợp nhất cho quý vị.
- Kết quả xét nghiệm của quý vị cũng có thể giúp các thành viên trong gia đình quý vị hiểu rõ nguy cơ của họ đối với một số bệnh trạng có thể xảy ra.

Hãy đến trò chuyện cùng Bác sĩ Đặng hoặc Bác sĩ Lê tại Uptown Clinic của chúng tôi để tìm hiểu về xét nghiệm di truyền có thích hợp với quý vị hay không và làm thế nào để hội đủ điều kiện được xét nghiệm di truyền miễn phí.

Gọi số **(847) 492-5700, ext 1407** để được nói chuyện với nhân viên phòng khám nói tiếng Việt để biết thêm chi tiết.



Bác sĩ Đặng (bên trái) và Bác sĩ Lê (bên phải)



Swedish Medical Group
Part of **NorthShore**

NorthShore
University Health System

Hoặc Quét mã QR bên trên với điện thoại thông minh của quý vị.